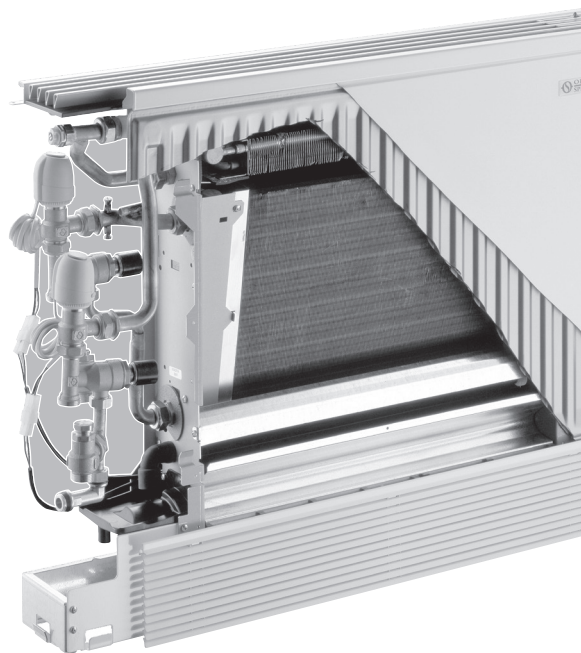


# Bi 2

B0221-B0826  
B0219-B0825



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **I**

*INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE* **GB**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN **F**

*HANDBUCH FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG* **D**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **E**

*MANUAL DE INSTALAÇÃO INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO* **P**

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN HET ONDERHOUD **NL**

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ **GR**

<b>I</b>		<b>GB</b>		<b>F</b>		<b>D</b>		
<b>6</b>	<b>1</b>	<b>GENERALITA'</b>	<b>1</b>	<b>GENERAL</b>	<b>1</b>	<b>GENERALITES</b>	<b>1</b>	<b>ALLGEMEINES</b>
<b>6</b>	1.1	INFORMAZIONI GENERALI	1.1	GENERAL INFORMATION	1.1	INFORMATIONS GENERALES	1.1	ALLGEMEINE INFORMATIONEN
<b>8</b>	1.2	SIMBOLOGIA	1.2	SYMBOLS	1.2	SYMBOLES	1.2	SYMBOLGEBUNG
<b>10</b>	<b>2</b>	<b>MONTAGGIO COMPONENTI</b>	<b>2</b>	<b>MOUNTING COMPONENTS</b>	<b>2</b>	<b>MONTAGE COMPOSANTS</b>	<b>2</b>	<b>MONTAGE DER KOMPONENTEN</b>
<b>10</b>	2.1	ELENCO ACCESSORI IDRAULICI	2.1	LIST OF HYDRAULIC ACCESSORIES	2.1	LISTE ACCESSOIRES HYDRAULIQUES	2.1	LISTE DES SERANSCHLUSSZUBEHÖRS
<b>12</b>	2.2	TIPOLOGIE DI COLLEGAMENTI IDRAULICI	2.2	TYPES OF HYDRAULIC CONNECTIONS	2.2	TYPES DE BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES	2.2	ARTEN DER WASSERANSCHLÜSSE
<b>12</b>	2.2.1	Diametro tubazioni	2.2.1	Pipeline diameter	2.2.1	Diamètre tubes	2.2.1	Durchmesser der Rohr-/Schlauchleitungen
<b>14</b>	2.2.2	Apertura fianchi	2.2.2	Opening the sides	2.2.2	Ouverture flancs	2.2.2	Öffnung der Seiten
<b>16</b>	2.3	MONTAGGIO TESTINA TERMOSTATICA	2.3	MOUNTING THE THERMOSTATIC HEAD	2.3	MONTAGE TETE THERMOSTATIQUE	2.3	MONTAGE DES THERMOSTATKOPFES
<b>18</b>	2.4	VERSIONE SL CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0219)	2.4	SL VERSION WITH 2-WAY VALVE WALL MOUNTING (B0219)	2.4	VERSION SL AVEC VALVE 2 VOIES PRISES MURALES (B0219)	2.4	AUSFÜHRUNG SL MIT 2-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0219)
<b>18</b>	2.4.1	Versione attacchi a sinistra	2.4.1	Version with left fixtures	2.4.1	Version prises à gauche	2.4.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>20</b>	2.4.2	Versione attacchi a destra	2.4.2	Version with right fixtures	2.4.2	Version prises à droite	2.4.2	Ausführung Anschlüsse rechts
<b>22</b>	2.5	VERSIONE SL CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0219)	2.5	SL VERSION WITH 2-WAY VALVE FLOOR MOUNTING (B0219)	2.5	VERSION SL AVEC VALVE 2 VOIES PRISES AU SOL (B0219)	2.5	AUSFÜHRUNG SL MIT 2-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0219)
<b>22</b>	2.5.1	Versione attacchi a sinistra	2.5.1	Version with left fixtures	2.5.1	Version prises à gauche	2.5.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>24</b>	2.5.2	Versione attacchi a destra	2.5.2	Version with right fixtures	2.5.2	Version prises à droite	2.5.2	Ausführung Anschlüsse rechts
<b>26</b>	2.6	VERSIONE SL CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0221)	2.6	SL VERSION WITH 3-WAY VALVE WALL MOUNTING (B0221)	2.6	VERSION SL AVEC VALVE 3 VOIES PRISES MURALES (B0221)	2.6	AUSFÜHRUNG SL MIT 3-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0221)
<b>26</b>	2.6.1	Versione attacchi a sinistra	2.6.1	Version with left fixtures	2.6.1	Version prises à gauche	2.6.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>28</b>	2.6.2	Versione attacchi a destra	2.6.2	Version with right fixtures	2.6.2	Version prises à droite	2.6.2	Ausführung Anschlüsse rechts
<b>30</b>	2.7	VERSIONE SL CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0221)	2.7	SL VERSION WITH 3-WAY VALVE FLOOR MOUNTING (B0221)	2.7	VERSION SL AVEC VALVE 3 VOIES PRISES AU SOL (B0221)	2.7	AUSFÜHRUNG SL MIT 3-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0221)
<b>30</b>	2.7.1	Versione attacchi a sinistra	2.7.1	Version with left fixtures	2.7.1	Version prises à gauche	2.7.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>32</b>	2.7.2	Versione attacchi a destra	2.7.2	Version with right fixtures	2.7.2	Version prises à droite	2.7.2	Ausführung Anschlüsse rechts
<b>34</b>	2.8	VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0825)	2.8	SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 2-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0825)	2.8	VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0825)	2.8	AUSFÜHRUNG SLR MIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0825)
<b>34</b>	2.8.1	Versione attacchi a sinistra	2.8.1	Version with left fixtures	2.8.1	Version prises à gauche	2.8.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>36</b>	2.8.2	Versione attacchi a destra	2.8.2	Version with right fixtures	2.8.2	Version prises à droite	2.8.2	Ausführung Anschlüsse rechts
<b>38</b>	2.9	VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0825)	2.9	SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 2-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0825)	2.9	VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0825)	2.9	AUSFÜHRUNG SLR MIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0825)
<b>38</b>	2.9.1	Versione attacchi a sinistra	2.9.1	Version with left fixtures	2.9.1	Version prises à gauche	2.9.1	Ausführung Anschlüsse links
<b>40</b>	2.9.2	Versione attacchi a destra	2.9.2	Version with right fixtures	2.9.2	Version prises à droite	2.9.2	Ausführung Anschlüsse rechts

**E**

<b>1</b>	<b>GENERALIDADES</b>
1.1	INFORMACIÓN GENERAL
1.2	SIMBOLOGÍA
<b>2</b>	<b>MONTAJE COMPONENTES</b>
2.1	LISTA ACCESORIOS HIDRÁULICOS
2.2	TIPOS DE CONEXIONES HIDRÁULICAS
2.2.1	Diámetro tuberías
2.2.2	Apertura costados
2.3	MONTAJE CABEZAL TERMOSTÁTICO
2.4	VERSIÓN SL CON VÁLVULA 2 VÍAS CONEXIONES EN LA PARED (B0219)
2.4.1	Versión conexiones a la izquierda
2.4.2	Versión conexiones a la derecha
2.5	VERSIÓN SL CON VÁLVULA 2 VÍAS CONEXIONES EN EL SUELO (B0219)
2.5.1	Versión conexiones a la izquierda
2.5.2	Versión conexiones a la derecha
2.6	VERSIÓN SL CON VÁLVULA 3 VÍAS CONEXIONES EN LA PARED (B0221)
2.6.1	Versión conexiones a la izquierda
2.6.2	Versión conexiones a la derecha
2.7	VERSIÓN SL CON VÁLVULA 3 VÍAS CONEXIONES EN EL SUELO (B0221)
2.7.1	Versión conexiones a la izquierda
2.7.2	Versión conexiones a la derecha
2.8	VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0825)
2.8.1	Versión conexiones a la izquierda
2.8.2	Versión conexiones a la derecha
2.9	VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0825)
2.9.1	Versión conexiones a la izquierda
2.9.2	Versión conexiones a la derecha

**P**

<b>1</b>	<b>NOÇÕES GERAIS</b>
1.1	INFORMAÇÕES GERAIS
1.2	SIMBOLOGIA
<b>2</b>	<b>MONTAGEM DOS COMPONENTES</b>
2.1	LISTA DOS ACESSÓRIOS HIDRÁULICOS
2.2	TIPOLOGIAS DE LIGAÇÕES HIDRÁULICAS
2.2.1	<i>Diâmetro das tubagens</i>
2.2.2	<i>Abertura das laterais</i>
2.3	MONTAGEM DA CABEÇA COM TERMÓSTATO
2.4	VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 2 VIAS E TOMADAS NA PAREDE (B0219)
2.4.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.4.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>
2.5	VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 2 VIAS E TOMADAS NO CHÃO (B0219)
2.5.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.5.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>
2.6	VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 3 VIAS E TOMADAS NA PAREDE (B0221)
2.6.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.6.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>
2.7	VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 3 VIAS E TOMADAS NO CHÃO (B0221)
2.7.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.7.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>
2.8	VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0825)
2.8.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.8.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>
2.9	VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0825)
2.9.1	<i>Versão com tomadas à esquerda</i>
2.9.2	<i>Versão com tomadas à direita</i>

**NL**

<b>1</b>	<b>ALGEMEEN</b>
1.1	ALGEMENE INFORMATIE
1.2	SYMBOLEN
<b>2</b>	<b>MONTAGE COMPONENTEN</b>
2.1	LIJST HYDRAULISCHE ACCESSOIRES
2.2	TYPE HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN
2.2.1	Diameter leidingen
2.2.2	Opening zijanten
2.3	MONTAGE THERMOSTATISCHE KOP
2.4	VERSIE SL MET TWEEWEGKLEP, MUURAANSLUITINGEN (B0219)
2.4.1	Versie met aansluitingen links
2.4.2	Versie met aansluitingen rechts
2.5	VERSIE SL MET TWEEWEGKLEP, VLOERAANSLUITINGEN (B0219)
2.5.1	Versie met aansluitingen links
2.5.2	Versie met aansluitingen rechts
2.6	VERSIE SL MET DRIEWEGKLEP, MUURAANSLUITINGEN (B0221)
2.6.1	Versie met aansluitingen links
2.6.2	Versie met aansluitingen rechts
2.7	VERSIE SL MET DRIEWEGKLEP, VLOERAANSLUITINGEN (B0221)
2.7.1	Versie met aansluitingen links
2.7.2	Versie met aansluitingen rechts
2.8	VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0825)
2.8.1	Versie met aansluitingen links
2.8.2	Versie met aansluitingen rechts
2.9	VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0825)
2.9.1	Versie met aansluitingen links
2.9.2	Versie met aansluitingen rechts

**GR**

<b>1</b>	<b>ΓΕΝΙΚΑ</b>	<b>7</b>
1.1	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	7
1.2	ΣΥΜΒΟΛΑ	9
<b>2</b>	<b>ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ</b>	<b>11</b>
2.1	ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	11
2.2	ΤΥΠΟΛΟΓΙΕΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ	13
2.2.1	Διάμετρος σωληνώσεων	13
2.2.2	Άνοιγμα πλαϊνών	15
2.3	ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΙΚΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ	17
2.4	ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΟΔΩΝ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0219)	19
2.4.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	19
2.4.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	21
2.5	ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΟΔΩΝ ΕΠΙΔΑΠΕΔΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0219)	23
2.5.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	23
2.5.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	25
2.6	ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΟΔΩΝ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0221)	27
2.6.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	27
2.6.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	29
2.7	ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΟΔΩΝ ΕΠΙΔΑΠΕΔΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0221)	31
2.7.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	31
2.7.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	33
2.8	ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0825)	35
2.8.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	35
2.8.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	37
2.9	ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0825)	39
2.9.1	Τύπος συνδέσμων αριστερά	39
2.9.2	Τύπος συνδέσμων δεξιά	41

	<b>I</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>D</b>
42	2.10 VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0826)	2.10 SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 3-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0826)	2.10 VERSION SLR À PLAQUERAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0826)	2.10 AUSFÜHRUNGSLRMIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0826)
42	2.10.1 Versione attacchi a sinistra	2.10.1 Version with left fixtures	2.10.1 Version prises à gauche	2.10.1 Ausführung Anschlüsse links
44	2.10.2 Versione attacchi a destra	2.10.2 Version with right fixtures	2.10.2 Version prises à droite	2.10.2 Ausführung Anschlüsse rechts
46	2.11 VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0826)	2.11 SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 3-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0826)	2.11 VERSION SLR À PLAQUERAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0826)	2.11 AUSFÜHRUNGSLRMIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0826)
46	2.11.1 Versione attacchi a sinistra	2.11.1 Version with left fixtures	2.11.1 Version prises à gauche	2.11.1 Ausführung Anschlüsse links
48	2.11.2 Versione attacchi a destra	2.11.2 Version with right fixtures	2.11.2 Version prises à droite	2.11.2 Ausführung Anschlüsse rechts
50	2.12 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0825)	2.12 SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 2-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0825)	2.12 VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0825)	2.12 AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0825)
50	2.12.1 Versione attacchi a sinistra	2.12.1 Version with left fixtures	2.12.1 Version prises à gauche	2.12.1 Ausführung Anschlüsse links
52	2.12.2 Versione attacchi a destra	2.12.2 Version with right fixtures	2.12.2 Version prises à droite	2.12.2 Ausführung Anschlüsse rechts
54	2.13 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0825)	2.13 SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 2-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0825)	2.13 VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0825)	2.13 AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0825)
54	2.13.1 Versione attacchi a sinistra	2.13.1 Version with left fixtures	2.13.1 Version prises à gauche	2.13.1 Ausführung Anschlüsse links
56	2.13.2 Versione attacchi a destra	2.13.2 Version with right fixtures	2.13.2 Version prises à droite	2.13.2 Ausführung Anschlüsse rechts
58	2.14 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0826)	2.14 SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 3-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0826)	2.14 VERSION SLR À PLAQUERAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0826)	2.14 AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0826)
58	2.14.1 Versione attacchi a sinistra	2.14.1 Version with left fixtures	2.14.1 Version prises à gauche	2.14.1 Ausführung Anschlüsse links
60	2.14.2 Versione attacchi a destra	2.14.2 Version with right fixtures	2.14.2 Version prises à droite	2.14.2 Ausführung Anschlüsse rechts
62	2.15 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0826)	2.15 SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 3-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0826)	2.15 VERSION SLR À PLAQUERAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0826)	2.15 AUSFÜHRUNGSLRMIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0826)
62	2.15.1 Versione attacchi a sinistra	2.15.1 Version with left fixtures	2.15.1 Version prises à gauche	2.15.1 Ausführung Anschlüsse links
64	2.15.2 Versione attacchi a destra	2.15.2 Version with right fixtures	2.15.2 Version prises à droite	2.15.2 Ausführung Anschlüsse rechts

**E**

- 2.10 VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0826)
- 2.10.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.10.2 Versión conexiones a la derecha
- 2.11 VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0826)
- 2.11.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.11.2 Versión conexiones a la derecha
- 2.12 VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0825)
- 2.12.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.12.2 Versión conexiones a la derecha
- 2.13 VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0825)
- 2.13.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.13.2 Versión conexiones a la derecha
- 2.14 VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0826)
- 2.14.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.14.2 Versión conexiones a la derecha
- 2.15 VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0826)
- 2.15.1 Versión conexiones a la izquierda
- 2.15.2 Versión conexiones a la derecha

**P**

- 2.10 *VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0826)*
- 2.10.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.10.2 *Versão com tomadas à direita*
- 2.11 *VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0826)*
- 2.11.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.11.2 *Versão com tomadas à direita*
- 2.12 *VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0825)*
- 2.12.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.12.2 *Versão com tomadas à direita*
- 2.13 *VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0825)*
- 2.13.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.13.2 *Versão com tomadas à direita*
- 2.14 *VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0826)*
- 2.14.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.14.2 *Versão com tomadas à direita*
- 2.15 *VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0826)*
- 2.15.1 *Versão com tomadas à esquerda*
- 2.15.2 *Versão com tomadas à direita*

**NL**

- 2.10 VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0826)
- 2.10.1 Versie met aansluitingen links
- 2.10.2 Versie met aansluitingen rechts
- 2.11 VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0826)
- 2.11.1 Versie met aansluitingen links
- 2.11.2 Versie met aansluitingen rechts
- 2.12 VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0825)
- 2.12.1 Versie met aansluitingen links
- 2.12.2 Versie met aansluitingen rechts
- 2.13 VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0825)
- 2.13.1 Versie met aansluitingen links
- 2.13.2 Versie met aansluitingen rechts
- 2.14 VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0826)
- 2.14.1 Versie met aansluitingen links
- 2.14.2 Versie met aansluitingen rechts
- 2.15 VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0826)
- 2.15.1 Versie met aansluitingen links
- 2.15.2 Versie met aansluitingen rechts

**GR**

- 2.10 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0826)
- 2.10.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.10.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*
- 2.11 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0826)
- 2.11.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.11.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*
- 2.12 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0825)
- 2.12.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.12.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*
- 2.13 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0825)
- 2.13.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.13.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*
- 2.14 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0826)
- 2.14.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.14.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*
- 2.15 ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0826)
- 2.15.1 *Τύπος συνδέσμων αριστερά*
- 2.15.2 *Τύπος συνδέσμων δεξιά*

## 1.1 INFORMAZIONI GENERALI

## GENERAL INFORMATION

## INFORMATIONS GENERALES

ALLGEMEINE  
INFORMATIONEN

Il presente manuale è destinato esclusivamente al tecnico installatore qualificato ed autorizzato, che dovrà essere adeguatamente istruito ed in possesso di tutti i requisiti psicofisici richiesti a norma di legge. Tutte le operazioni dovranno essere eseguite con cura e a regola d'arte, in conformità delle norme di sicurezza sul lavoro vigenti.

*This manual is dedicated exclusively for the qualified, authorised installation technician who must be adequately trained and possess all the necessary psychophysical requirements requested by law. All the operations must be performed with care and good workmanship in compliance with the safety at work regulations in force.*

Le présent manuel est destiné exclusivement au technicien installateur qualifié et autorisé, qui devra être correctement formé et remplir toutes les conditions psychophysiques requises par la loi.

Toutes les opérations devront être effectuées avec soin et selon les règles de l'art, conformément aux normes de sécurité sur le lieu de travail en vigueur.

*Dieses Handbuch ist zur ausschließlichen Benutzung durch den autorisierten Fachtechniker bestimmt, der angemessen eingewiesen zu sein und die gesetzlich vorgeschriebenen psychophysischen Voraussetzungen zu erfüllen hat. Alle Eingriffe sind sorgfältig und nach den Regeln der Kunst sowie in Übereinstimmung mit den geltenden Arbeitssicherheitsbestimmungen durchzuführen.*



Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza rivolgersi all'Agenzia OLIMPIA SPLENDID che ha venduto l'apparecchio.

*After unpacking, make sure that all the components are present. If not, contact the OLIMPIA SPLENDID agent who sold the appliance to you.*

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité et du caractère complet du contenu. En cas de non conformité, s'adresser à l'agence OLIMPIA SPLENDID qui a vendu l'appareil.

*Stellen Sie nach Entfernung der Verpackung die Unversehrtheit und Vollständigkeit des Inhalts sicher. Wenden Sie sich bei Unstimmigkeiten an die OLIMPIA SPLENDID Niederlassung, bei der Sie das Gerät gekauft haben.*



È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.

*It is forbidden to modify the safety or adjustment devices or adjust without authorisation and indications of the manufacturer.*

Il est défendu de modifier les dispositifs de sécurité ou de réglage sans l'autorisation et les indications du constructeur de l'appareil.

*Es ist verboten die Sicherheits- oder Regelvorrichtungen ohne Genehmigung und Anweisungen des Herstellers des Gerätes zu ändern.*



È vietato disperdere e lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

*It is forbidden to dispose of, or leave in the reach of children, the packaging materials which could become a source of danger.*

Il est défendu de jeter dans la nature ou de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage car il peut être une source potentielle de danger.

*Es ist verboten, das Verpackungsmaterial für Kinder zugänglich zu lassen, da dieses eine mögliche Gefahrenquelle darstellt.*



Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza o da personale qualificato secondo quanto previsto dal presente libretto. Non modificare o manomettere l'apparecchio in quanto si possono creare situazioni di pericolo ed il costruttore dell'apparecchio non sarà responsabile di eventuali danni provocati.

*All repair or maintenance interventions must be performed by the technical service department or by professionally qualified personnel as foreseen in this booklet. Do not modify or intervene on the appliance as this could create dangerous situations and the manufacturer will not be responsible for any damage caused.*

Les interventions de réparation ou d'entretien doivent être effectuées par le Service technique d'assistance ou par du personnel qualifié selon les indications du présent manuel. Ne pas modifier ou altérer l'appareil car cela pourrait créer des situations de danger et le fabricant de l'appareil n'est pas responsable des éventuels dommages provoqués.

*Reparatur- oder Wartungseingriffe sind vom technischen Kundendienst oder durch Fachpersonal den Vorschriften in diesem Handbuch gemäß auszuführen. Ändern oder öffnen Sie das Gerät nicht, da es dabei zu Gefährdungssituationen kommen könnte und der Hersteller des Gerätes nicht für eventuell herbeigeführte Schäden haftbar ist.*

## INFORMACIÓN GENERAL

El presente manual está destinado exclusivamente a un técnico instalador cualificado y autorizado, que debe ser adecuadamente instruido y poseer todos los requisitos psicofísicos requeridos por la ley.

Todas las operaciones deben ser realizadas cuidadosa y correctamente, en conformidad con las normas de seguridad laboral vigentes.

Luego de quitar el embalaje, verifique la integridad y la completitud del contenido. En caso de no-correspondencia, diríjase a la Agencia OLIMPIA SPLENDID que ha vendido el aparato.

Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización y las indicaciones del fabricante del aparato.

Está prohibido arrojar o dejar el material de embalaje al alcance de los niños, ya que puede constituir una fuente de peligro.

Las operaciones de reparación y mantenimiento deben ser realizadas por el Servicio Técnico de Asistencia o por personal cualificado, según lo previsto en el presente manual. No modifique ni altere el aparato, ya que se pueden crear situaciones de peligro. El fabricante del aparato no será responsable por los eventuales daños provocados.

## INFORMAÇÕES GERAIS

*Opresente manual destina-se exclusivamente ao técnico instalador qualificado e autorizado, o qual deverá estar devidamente preparado e possuir todos os requisitos psicofísicos necessários segundo as leis.*

*Todos os trabalhos deverão ser executados com atenção e segundo as regras, em conformidade com as normas de segurança no trabalho em vigor.*

*Depois de ter retirado a embalagem, verifique se o conteúdo está completo e em bom estado. No caso em que isso não se verifique, contactar a Agência OLIMPIA SPLENDID que vendeu o aparelho.*

*É proibido modificar os dispositivos de segurança ou a sua regulação sem a autorização do fabricante do aparelho.*

*É proibido abandonar e deixar ao alcance das crianças o material de embalagem pois poderá ser uma fonte de perigo potencial.*

*Os trabalhos de reparação ou de manutenção devem ser executados pelo Serviço de Assistência Técnica ou por pessoal qualificado como previsto neste manual. Não modificar nem violar o aparelho pois podem criar-se situações de perigo e o Fabricante do aparelho não será responsável pelos danos que possam ser provocados.*

## ALGEMENE INFORMATIE

Deze handleiding is uitsluitend bestemd voor de gekwalificeerde en geautoriseerde installatietechnicus die een adequate opleiding genoten dient te hebben en in het bezit dient te zijn van alle geestelijke en lichamelijke vereisten die door de wet gesteld voorgeschreven worden.

Alle werkzaamheden dienen met zorg en volgens de regels van het vak uitgevoerd te worden, in overeenstemming met de heersende normen inzake de veiligheid op het werk.

Nadat de verpakking weggenomen is, moet de intacte staat en de volledigheid van de inhoud gecontroleerd worden. Indien er iets niet in orde is, dient men zich te wenden tot het agentschap van OLIMPIA SPLENDID dat het apparaat verkocht heeft.

Het is verboden de veiligheidsvoorzieningen of de instellingsorganen te wijzigen zonder autorisatie en zonder de aanwijzingen van de fabrikant van het apparaat te volgen, Het is verboden om het verpakkingsmateriaal te laten rondslingeren en binnen het bereik van kinderen te bewaren, aangezien het een mogelijke gevarenbron kan zijn.

Reparaties of onderhoudswerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door de Technische Assistentdienst of door gekwalificeerd personeel en volgens hetgeen in dit boekje voorgeschreven wordt. Het apparaat niet wijzigen of onklaar maken omdat gevaarlijke situaties kunnen ontstaan en de fabrikant van het apparaat niet aansprakelijk zal zijn voor eventuele schade die daardoor veroorzaakt wordt.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

*Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται αποκλειστικά για τον επαγγελματία και εξουσιοδοτημένο τεχνικό εγκατάστασης, που θα πρέπει να έχει κατάλληλη κατάρτιση και να κατέχει όλες τις ψυχοφυσικές απαιτήσεις που ορίζονται από το νόμο.*

*Όλοι οι χειρισμοί θα πρέπει να εκτελεστούν με φροντίδα και σύμφωνα με τους κανόνες της τέχνης, ακολουθώντας τους ισχύοντες κανόνες ασφάλειας εργασίας.*

*Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα και την πληρότητα του περιεχομένου. Σε περίπτωση που δεν διαπιστωθεί η πληρότητα απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία OLIMPIA SPLENDID από την οποία πωλήθηκε η συσκευή.*

*Απαγορεύεται η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή ρύθμισης χωρίς την εξουσιοδότηση και τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Απαγορεύεται να διασκορπίζετε και να αφήνετε κοντά σε παιδιά το υλικό συσκευασίας καθώς μπορεί να είναι ενδεχόμενη πηγή κινδύνου.*

*Οι επεμβάσεις επισκευής ή συντήρησης πρέπει να γίνονται από την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας ή από ειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με αυτά που προβλέπονται στο παρόν βιβλίο. Μην τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στη συσκευή καθώς μπορούν να δημιουργηθούν καταστάσεις κινδύνου και ο κατασκευαστής της συσκευής δεν θα ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν.*



## 1.2 SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

**Indice**

- I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.

**Pericolo generico**

- che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

**Pericolo elettrico**

- che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici dovuti al contatto con elementi sotto tensione elettrica.

## SYMBOLS

*The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.*

**Index**

- *Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.*

*Failure to comply with them may result in:*

- *danger of injury to the operators*
- *loss of the warranty*
- *refusal of liability by the manufacturer.*

**Generic danger**

- *Signals to the personnel that the operation described could cause physical injury if not performed according to the safety rules.*

**Electrical hazard**

- *If the operation is not carried out in compliance with the safety regulations there is a risk of suffering physical injury due to contact with components under tension.*

## SYMBOLOLOGIE

Les pictogrammes reportés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de manière univoque les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine dans des conditions de sécurité.

**Index**

- Les paragraphes précédés par ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes, notamment pour ce qui concerne la sécurité.

Le non-respect peut comporter:

- danger pour la sécurité des opérateurs.
- perte de la garantie du contrat.
- dégageant de la responsabilité du fabricant.

**Danger général**

- Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de provoquer des dommages physiques.

**Danger électrique**

- que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée dans le respect des normes de sécurité, le risque d'accidents dus au contact avec des éléments sous tension électrique.

## BILDSYMBOLS

*Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch des Gerätes.*

**Inhaltsverzeichnis**

- *Die Paragrafen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.*

*Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Vorschriften kann dazu führen, dass:*

- *die Unversehrtheit des Personals an den Geräten gefährdet ist*
- *die vertragliche Garantie verfällt*
- *die Herstellerfirma jede Verantwortung ablehnt.*

**Allgemeine Gefahr**

- *Zeigt dem betreffenden Personal an, dass bei der beschriebenen Tätigkeit Verletzungsgefahr besteht, wenn diese nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird.*

**Gefahr durch elektrischen Strom**

- *Der beschriebene Vorgang bringt, falls nicht unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt, die Gefahr von Verletzungen aufgrund der Berührung unter elektrischer Spannung stehender Elemente mit sich.*



## SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

## Índice

- los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad. La falta de observación de los mismos puede comportar:
  - peligro para la incolumidad de los operadores
  - pérdida de la garantía de contrato
  - declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.

## Peligro genérico

- Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir daños físicos.

## Peligro eléctrico

- Si no se realiza en observancia de las normas de seguridad, la operación descrita presenta el riesgo de daños físicos debido al contacto con elementos en tensión.

## SIMBOLOGIA

*Os pictogramas ilustrados no presente capítulo fornecem rapidamente e de modo unívoco as informações necessárias para a correcta utilização da máquina em condições de segurança.*

## Índice

- *Os parágrafos precedidos por este símbolo contém informações e prescrições muito importantes, em particular no que diz respeito à segurança. A sua inobservância poderá comportar:*
  - *perigo para a incolumidade dos operadores*
  - *perda da garantia contratual*
  - *declinação da responsabilidade da firma construtora.*

## Perigo genérico

- *Avisa o pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não for efectuada respeitando as normativas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.*

## Perigo eléctrico

- *que a operação descrita apresenta, se não for efectuada respeitando as normativas de segurança, o risco de sofrer danos físicos devidos ao contacto com elementos com corrente eléctrica.*

## GEBRUIKTE SYMBOLEN

Dankzij de in het onderstaande hoofdstuk gebruikte pictogrammen kan op snelle en ondubbelzinnige wijze de noodzakelijke informatie worden verstrekt voor een correct gebruik van de machine onder veilige omstandigheden.

## Inhoudsopgave

- De door dit symbool voorafgegaan paragrafen bevatten zeer belangrijke informatie en voorschriften, vooral voor wat betreft de veiligheid. Het niet in acht nemen ervan kan leiden tot:
  - gevaar voor de veiligheid van de bedieners
  - het vervallen van de contractuele garantie
  - het zich onthouden van aansprakelijkheid door de fabrikant

## Algemeen gevaar

- Informeert het betrokken personeel dat de beschreven handeling, indien niet uitgevoerd in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, het risico van lichamelijk letsel met zich mee brengt.

## Elektrisch gevaar

- van de beschreven handeling indien deze niet uitgevoerd wordt met inachtneming van de veiligheidsnormen en het risico om lichamelijk letsel op te lopen bij aanraking van onder elektrische spanning staande elementen.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

*Τα εικονογράμματα που παρατίθενται στο επόμενο κεφάλαιο, παρέχουν με γρήγορο και ξεκάθαρο τρόπο τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση της συσκευής σε συνθήκες ασφαλείας.*

## Δείκτης

- *Οι παράγραφοι πριν από τις οποίες υπάρχει αυτό το σύμβολο, περιέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες και εντολές, ιδιαίτερα όσον αφορά την ασφάλεια. Η ελλιπής τήρηση αυτών μπορεί να συνεπάγεται:*
  - *κίνδυνο για την ακεραιότητα των εγκαταστατών*
  - *απώλεια της εγγύησης συμβολαίου*
  - *αποποίηση των ευθυνών εκ μέρους της κατασκευάστριας εταιρείας.*

## Γενικός κίνδυνος

- *ότι περιγραφόμενη εργασία, αν δεν πραγματοποιηθεί τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας, παρουσιάζει τον κίνδυνο σωματικής βλάβης.*

## Ηλεκτρικός κίνδυνος

- *ότι η περιγραφόμενη εργασία, αν δεν πραγματοποιηθεί τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας, παρουσιάζει τον κίνδυνο σωματικής βλάβης από την επαφή με στοιχεία που έχουν ηλεκτρικό ρεύμα.*



## MONTAGGIO COMPONENTI

2

### 2.1 ELENCO ACCESSORI IDRAULICI

- **Kit gruppo valvole 2 vie automatiche B0219 per SL e SLI B0825 per SLR con PIASTRA o PANNELLO radiante**

E' composto da due valvole di chiusura con testina termoelettrica (una per il circuito acqua calda e una per il circuito acqua fredda) e da due detentori dotati di regolazione micrometrica in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Il kit, se abbinato ad un termostato a doppia uscita, consente di pilotare indipendentemente il circuito invernale e quello estivo escludendo l'afflusso dell'acqua alle rispettive batterie.

All'interno del kit sono presenti i coibentanti da montare sulla valvola e sul detentore dell'acqua fredda.

- **Kit gruppo valvole 3 vie automatiche B0221 per SL e SLI B0826 per SLR con PIASTRA o PANNELLO radiante**

E' composto da due valvole deviatrici a 3 vie con testina termoelettrica (una per il circuito acqua calda e uno per il circuito acqua fredda) e da due detentori dotati di regolazione micrometrica in grado di bilanciare le perdite di carico dell'impianto. Il kit, se abbinato ad un termostato a doppia uscita, consente di pilotare indipendentemente il circuito invernale e quello estivo bypassando l'afflusso dell'acqua alle rispettive batterie. All'interno del kit sono presenti i coibentanti da montare sulla valvola e sul detentore dell'acqua fredda.

## MOUNTING COMPONENTS

### LIST OF HYDRAULIC ACCESSORIES

- **Automatic 2-way valve unit kit: B0219 for SL and SLI, B0825 for SLR with radiant PLATE or PANEL**

*Consists of two closing valves with thermo-electric head (one for the hot water circuit and one for the cold water circuit) and by two lockshields with micrometric adjustment that can balance the pressure loss in the system. The kit, when connected together with a double-outlet thermostat, allows the independent control of the winter circuit and the summer circuit by cutting off the flow of water to the respective batteries.*

*The kit includes the insulation to mount on the valve and on the cold water lockshield.*

- **Automatic 3-way valve unit kit: B0221 for SL and SLI, B0826 for SLR with radiant PLATE or PANEL**

*Consists of two 3-way deviation valves with thermo-electric head (one for the hot water circuit and one for the cold water circuit) and by two lockshields fitted with micrometric adjustment that can balance the pressure loss in the system. The kit, when connected together with a double-outlet thermostat, allows the independent control of the winter circuit and the summer circuit by-passing the flow of water to the respective batteries. The kit includes the insulation to mount on the valve and on the cold water lockshield.*

## MONTAGE COMPOSANTS

### LISTE ACCESSOIRES HYDRAULIQUES

- **Kit groupe vannes 2 voies automatiques B0219 pour SL et SLI B0825, avec PLAQUE rayonnante ou PANNEAU radiant pour SLR**

Il se compose de deux valves de fermeture à tête thermoélectrique (une pour le circuit eau chaude et une pour le circuit eau froide) et de deux détendeurs dotés de réglage micrométrique en mesure d'équilibrer les pertes de charge du circuit. Le kit, s'il est associé à un thermostat à double sortie, permet de piloter indépendamment le circuit hivernal et le circuit estival en excluant l'afflux de l'eau aux batteries.

Le kit comprend les isolants à monter sur la valve et sur le détendeur de l'eau froide.

- **Kit groupe vannes 3 voies automatiques B0221 pour SL et SLI B0826, avec PLAQUE rayonnante ou PANNEAU radiant pour SLR**

Il se compose de deux valves déviateuses à 3 voies à tête thermoélectrique (une pour le circuit eau chaude et une pour le circuit eau froide) et de deux détendeurs dotés de réglage micrométrique en mesure d'équilibrer les pertes de charge du circuit. Le kit, s'il est associé à un thermostat à double sortie, permet de piloter indépendamment le circuit hivernal et le circuit estival en excluant l'afflux de l'eau aux batteries. Le kit comprend les isolants à monter sur la valve et sur le détendeur de l'eau froide.

## MONTAGE DER KOMPONENTEN

### LISTE DES WASSERANSCHLUSSZUBEHÖRS

- **Kit automatische 2-Weg-Ventile B0219 für SL und SLI B0825 für SLR mit HEIZKÖRPER oder PLATTENHEIZKÖRPER**

*Besteht aus zwei Verschlussventilen mit thermoelektrischem Kopf (einem für den Warmwasserkreis und einem für den Kaltwasserkreis) sowie zwei Rücklaufverschraubungen mit mikrometrischer Regelung, die dazu geeignet sind, die Energiegefälle der Anlage auszugleichen. Das Kit, falls kombiniert mit einem Zweifachausgang-Thermostat, erlaubt die unabhängige Steuerung des Winterausgangs und des Sommerausgangs durch Ausschluss des Wasserzuflusses zu den zugehörigen Batterien.*

*Im Innern des Kits befinden sich Wärmeisolierungen zur Montage auf dem Ventil und auf dem Kaltwasserrücklauf.*

- **Kit automatische 3-Weg-Ventile B0221 für SL und SLI B0826 für SLR mit HEIZKÖRPER oder PLATTENHEIZKÖRPER**

*Besteht aus zwei 3-Weg-Umführungsventilen mit thermoelektrischem Kopf (einem für den Warmwasserkreis und einem für den Kaltwasserkreis) sowie zwei Rücklaufverschraubungen mit mikrometrischer Regelung, die dazu geeignet sind, die Energiegefälle der Anlage auszugleichen. Das Kit, falls kombiniert mit einem Zweifachausgang-Thermostat, erlaubt die unabhängige Steuerung des Winterausgangs und des Sommerausgangs durch Ausschluss des Wasserzuflusses zu den zugehörigen Batterien. Im Innern des Kits befinden sich Wärmeisolierungen zur Montage auf dem Ventil und auf dem Kaltwasserrücklauf.*

## MONTAJE COMPONENTES

### LISTA ACCESORIOS HIDRÁULICOS

- **Kit grupo válvulas de 2 vías automáticas B0219 para SL y SLI B0825 para SLR con PLACA o PANEL radiante**

Está compuesto por dos válvulas de cierre con cabezal termoeléctrico (una para el circuito de agua caliente y otra para el circuito de agua fría) y por dos retenedores con regulación micrométrica, capaces de equilibrar las pérdidas de carga de la instalación. Si está combinado con un termostato de doble salida, el kit permite controlar independientemente los circuitos invernal y veraniego, excluyendo el flujo de agua a las respectivas baterías.

Dentro del kit están presentes los aislantes para montar en la válvula y en el retentor de agua fría.

- **Kit grupo válvulas de 3 vías automáticas B0221 para SL y SLI B0826 para SLR con PLACA o PANEL radiante**

Está compuesto por dos válvulas desviadoras de 3 vías con cabezal termoeléctrico (una para el circuito de agua caliente y otra para el circuito de agua fría) y por dos retenedores dotados de regulación micrométrica, capaces de equilibrar las pérdidas de carga de la instalación. Si está combinado con un termostato de doble salida, el kit permite controlar independientemente los circuitos invernal y veraniego, puenteando el flujo de agua a las respectivas baterías. Dentro del kit están presentes los aislantes para montar en la válvula y en el retentor de agua fría.

## MONTAGEM DOS COMPONENTES

### LISTA DOS ACESSÓRIOS HIDRÁULICOS

- **Kit grupo de válvulas de 2 vías automáticas B0219 para SL e SLI B0825 para SLR com PLACA ou PAINEL radiante**

É composto por duas válvulas de corte com cabeça termoeléctrica (uma para o circuito de água quente e uma para o circuito de água fria) e por dois retenedores com regulação micrométrica capaz de equilibrar as perdas de carga do equipamento. O kit, se combinado com um termostato de saída dupla, permite pilotar os circuitos de Inverno e o de Verão independentemente excluindo o fluxo da água às respectivas baterias.

No interior do kit encontram-se os isolantes a montar na válvula e no retentor da água fria.

- **Kit grupo de válvulas de 3 vías automáticas B0221 para SL e SLI B0826 para SLR com PLACA ou PAINEL radiante**

É composto por duas válvulas desviadoras de 3 vías com cabeça termoeléctrica (uma para o circuito de água quente e uma para o circuito de água fria) e por dois retenedores com regulação micrométrica capaz de equilibrar as perdas de carga do equipamento. O kit, se combinado com um termostato de saída dupla, permite pilotar os circuitos de Inverno e o de Verão independentemente excluindo o fluxo da água às respectivas baterias. No interior do kit encontram-se os isolantes a montar na válvula e no retentor da água fria.

## MONTAGE COMPONENTEN

### LIJST HYDRAULISCHE COMPONENTEN

- **Kit groep automatische 2-wegkleppen B0219 voor SL en SLI B0825 voor SLR met stralingsPLAAT of PANEEL**

Bestaat uit twee sluitkleppen met thermo-elektrische kop (een voor het warmwatercircuit en een voor het koudwatercircuit) en uit twee houders met micrometrische instelling die in staat zijn het ladingverlies van de installatie te compenseren. Indien de kit gebruikt wordt in combinatie met een thermostaat met dubbele uitgang, is het mogelijk om het wintercircuit en het zomercircuit onafhankelijk te besturen, door de watertoevoer naar de respectievelijke batterijen buiten te sluiten.

Binnenin de kit is het isolatiemateriaal aanwezig dat op de klep en op de houder van het koude water gemonteerd moet worden.

- **Kit groep automatische 3-wegkleppen B0221 voor SL en SLI B0826 voor SLR met stralingsPLAAT of PANEEL**

Bestaat uit twee omleidende driewegkleppen met thermo-elektrische kop (een voor het warmwatercircuit en een voor het koudwatercircuit) en uit twee houders met micrometrische instelling die in staat zijn het ladingverlies van de installatie te compenseren. Indien de kit gebruikt wordt in combinatie met een thermostaat met dubbele uitgang, is het mogelijk om het wintercircuit en het zomercircuit onafhankelijk te besturen, door de watertoevoer naar de respectievelijke batterijen te bypassen.

Binnenin de kit is het isolatiemateriaal aanwezig dat op de klep en op de houder van het koude water gemonteerd moet worden.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

### ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- **Σετ συστήματος δύοδων βαλβίδων αυτόματων B0219 για SL και SLI B0825 για SLR με ακτινοβόλα ΠΛΑΚΑ ή ακτινοβόλο ΠΑΝΕΛ**

Αποτελείται από δύο βαλβίδες κλεισίματος με θερμοηλεκτρική κεφαλή (μία για το κύκλωμα ζεστού νερού και μία για το κύκλωμα κρύου νερού) και από δύο περιοριστές που διαθέτουν μικρομετρική ρύθμιση που είναι σε θέση να εξισορροπεί τις απώλειες φορτίου της μονάδας. Το kit, εάν συνδυαστεί με ένα θερμοστάτη με διπλή έξοδο, επιτρέπει την ανεξάρτητη καθοδήγηση του χειμερινού και του καλοκαιρινού κυκλώματος αποκλείοντας τη συγκέντρωση του νερού στις αντίστοιχες μπαταρίες.

Εντός του kit υπάρχουν τα μονωτικά που πρέπει να συναρμολογηθούν επάνω στη βαλβίδα και στον περιοριστή του κρύου νερού.

- **Σετ συστήματος τριόδων βαλβίδων αυτόματων B0221 για SL και SLI B0826 για SLR με ακτινοβόλα ΠΛΑΚΑ ή ακτινοβόλο ΠΑΝΕΛ**

Αποτελείται από δύο βαλβίδες εκτροπής 3 οδών με θερμοηλεκτρική κεφαλή (μία για το κύκλωμα ζεστού νερού και μία για το κύκλωμα κρύου νερού) και από δύο περιοριστές που διαθέτουν μικρομετρική ρύθμιση που είναι σε θέση να εξισορροπεί τις απώλειες φορτίου της μονάδας. Το kit, εάν συνδυαστεί με ένα θερμοστάτη με διπλή έξοδο, επιτρέπει την ανεξάρτητη καθοδήγηση του χειμερινού και του καλοκαιρινού κυκλώματος περνώντας τη συγκέντρωση του νερού στις αντίστοιχες μπαταρίες. Εντός του kit υπάρχουν τα μονωτικά που πρέπει να συναρμολογηθούν επάνω στη βαλβίδα και στον περιοριστή του κρύου νερού.

## 2.2 TIPOLOGIE DI COLLEGAMENTI IDRAULICI



N.B. Per non penalizzare le prestazioni dell'impianto è necessario che l'ingresso e l'uscita dell'acqua siano quelle indicate nelle varie figure.



**ATTENZIONE PER I MODELLI CON ATTACCHI A DESTRA, SE NON SI È PROVVEDUTO AD ORDINARE DIRETTAMENTE IN FABBRICA L'APPARECCHIO COSÌ CONFIGURATO, È NECESSARIO INVERTIRE LA POSIZIONE DELLE DUE BATTERIE E DEL CABLAGGIO COME DESCRITTO NEL PARAGRAFO 2.9, ROTAZIONE ATTACCHI, DELLE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE CONTENUTE NELL'IMBALLO DEL VENTILRADIATORE/VENTILCONVETTORE.**



**NOTA**  
Nei paragrafi successivi le lettere A, B, C, D oltre ad essere riportate per indicare gli ingressi e le uscite acqua calda e fredda, indicano anche la sequenza di montaggio dei gruppi.



Per un rapido e corretto montaggio dei componenti seguire le sequenze riportate nei vari paragrafi.

### 2.2.1 Diametro tubazioni

Il diametro interno minimo da rispettare per le tubazioni dei collegamenti idraulici varia a secondo del modello:

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm



Per la posizione delle tubazioni per gli attacchi a parete fare riferimento ai disegni riportati nei paragrafi successivi, in base alla specifica configurazione.

## TYPES OF HYDRAULIC CONNECTIONS

*N.B. To avoid penalising the performance of the system the water inlet and outlet must be as indicated in the various figures.*

**ATTENTION FOR MODELS WITH RIGHT HAND FIXTURES, IF THE RIGHT-HAND CONFIGURED APPLIANCE HAS NOT BEEN ORDERED DIRECTLY FROM THE FACTORY, THE POSITION OF THE TWO BATTERIES AND THE CABLING MUST BE INVERTED AS DESCRIBED IN PARAGRAPH 2.9, FIXTURE ROTATION IN THE INSTALLATION INSTRUCTIONS CONTAINED IN THE PACKAGING OF THE COOLER-CONVECTOR/COOLER-RADIATOR.**

**NOTE**  
*In the following paragraphs, the letters A, B, C, D in addition to indicating the hot and cold water inlets and outlets also indicate the mounting sequence of the units.*

*For a rapid and correct assembly of the components follow carefully the sequences described in the various paragraphs.*

### Pipeline diameter

*The minimum internal diameter that must be respected for the pipelines of the hydraulic connections varies according to the model:*

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

*For the position of the pipeline and the wall fixings, refer to the designs shown in the following sections, based on the specific configuration.*

## TYPES DE BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES

N.B. Pour ne pas pénaliser les performances du circuit, il est nécessaire que l'entrée et la sortie de l'eau soient celles indiquées dans les différentes figures.

**ATTENTION POUR LES MODELES A PRISES A DROITE, SI L'ON N'A PAS COMMANDE DIRECTEMENT EN USINE L'APPAREIL 2.9, ROTATION PRISES, DES INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION FIGURANT DANS L'EMBALLAGE DU VENTILATEUR-RADIATEUR/VENTILATEUR-CONVECTEUR.**

**NOTE**  
Dans les paragraphes suivants, les lettres A, B, C, D, outre à être fournies pour indiquer les entrées et les sortie eau chaude et froide, indiquent également la séquence de montage des groupes.

Pour un montage rapide et correcte des composants, suivre les séquences indiquées dans les différents paragraphes.

### Diamètre tubes

Le diamètre interne minimum à respecter pour les tubes des branchements hydrauliques varie selon le modèle:

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

Pour la position des tubes pour les prises murales, voir les dessins figurant aux paragraphes suivants, sur la base de la configuration spécifique.

## ARTEN DER WASSERANSCHLÜSSE

*N.B. : Um die Betriebsleistungen der Anlage nicht zu beeinträchtigen, ist es notwendig, dass der Wassereingang und -ausgang den Angaben in den verschiedenen Abbildungen entspricht.*

**ACHTUNG BEIDEN MODELLEN MIT ANSCHLÜSSEN AUF DER RECHTEN SEITE: WENN DAS GERÄT NICHT ENTSPRECHEND KONFIGURIERT DIREKT AB WERK BESTELLT WURDE, IST ES NOTWENDIG, DIE POSITION DER BEIDEN BATTERIEN UND DER VERKABELUNG GEMÄSS BESCHREIBUNG IM ABSCHNITT 2.9 "DREHUNG DER ANSCHLÜSSE" DER IN DER PACKUNG DES VENTIL-RADIATORS / VENTIL-KONVEKTORS ENTHALTENEN INSTALLATIONSANLEITUNGEN UMZUKEHREN.**

**HINWEIS**  
*In den nachfolgenden Abschnitten geben die Buchstaben A, B, C, D nicht nur die Eingänge und Ausgänge für Warm- und Kaltwasser an, sondern bezeichnen auch die Montageabfolge der Gruppen.*

*Befolgen Sie für eine korrekte Montage der Komponenten die in den nachstehenden Abschnitten wiedergegebenen Abfolgen.*

### Durchmesser der Rohr-/Schlauchleitungen

*Der einzuhaltende Mindestdurchmesser für die Rohrleitungen der Wasseranschlüsse ist je nach Modell unterschiedlich:*

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

*Bezüglich der Position der Schlauch-/Rohrleitungen für die Wandanschlüsse nehmen Sie je nach spezifischer Konfiguration Bezug auf die in den nachfolgenden Abschnitten wiedergegebenen Zeichnungen.*

## TIPOS DE CONEXIONES HIDRÁULICAS

NOTA: Para no afectar las prestaciones de la instalación, es necesario que la entrada y la salida de agua sean las indicadas en las figuras.

**ATENCIÓN: PARA LOS MODELOS CON CONEXIONES A LA DERECHA, SI NO SE HA ORDENADO DIRECTAMENTE EN FÁBRICA EL APARATO ASÍ CONFIGURADO, ES NECESARIO INVERTIR LA POSICIÓN DE LAS DOS BATERÍAS Y DEL CABLEADO TAL COMO SE DESCRIBE EN EL PÁRRAFO 2.9 "ROTACIÓN CONEXIONES" DE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, CONTENIDAS EN EL EMBALAJE DEL VENTILADOR-RADIADOR/ VENTILADOR-CONVECTOR.**

### NOTA

En los párrafos siguientes, las letras A, B, C y D -además de indicar las entradas y las salidas de agua caliente y fría- también indican la secuencia de montaje de los grupos.

Para un rápido y correcto montaje de los componentes, siga las secuencias indicadas en los varios párrafos.

### Diámetro tuberías

El diámetro interior mínimo de las tuberías de las conexiones hidráulicas varía según el modelo:

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

Para indicaciones sobre la posición de las tuberías para las conexiones a la pared, remítase a las figuras de los párrafos siguientes, en función de la configuración específica.

## TIPOLOGIAS DE LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

*N.B. Para não prejudicar o rendimento do equipamento é necessário que a entrada e a saída da água sejam as indicadas nas diversas figuras.*

**ATENÇÃO, NOS MODELOS COM TOMADAS À DIREITA, SE NÃO SE ENCOMENDOU DIRECTAMENTE À FÁBRICA O APARELHO CONFIGURADO DESSE MODO, É NECESSÁRIO INVERTER A POSIÇÃO DAS DUAS BATERIAS E DA CABLAGEM, COMO DESCRITO NO PARÁGRAFO 2.9, ROTAÇÃO DAS TOMADAS, DAS INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO QUE SE ENCONTRAM DENTRO DA EMBALAGEM DO VENTILADOR-RADIADOR/ VENTILADOR-CONVECTOR.**

### NOTA

*Nos parágrafos seguintes, as letras A, B, C e D para além de servirem para indicar as entradas e as saídas de água quente e fria, indicam também a sequência de montagem dos grupos.*

*Para uma montagem rápida e correcta dos componentes, seguir as sequências indicadas nos respectivos parágrafos.*

### Diâmetro das tubagens

*O diâmetro mínimo interno a respeitar para as tubagens das ligações hidráulicas varia com o modelo:*

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

*Para a posição das tubagens para as tomadas de parede, consultar os desenhos dos parágrafos seguintes, em função da configuração específica.*

## TYPES HYDRAULISCHE AANSLUITINGEN

N.B. Om de prestaties van de installatie te handhaven, is het van belang dat de inlaat en de uitlaat van het water overeenstemmen met die van de diverse afbeeldingen.

LET OP BIJ DE MODELLEN MET AANSLUITINGEN AAN DE RECHTERKANT. INDIEN MEN ER NIET VOOR GEZORGD HEEFT HET ZO GECONFIGUREERDE APPARAAT RECHTSTREEKS BIJ DE FABRIEK TE BESTELLEN, DIENT DE POSITIE VAN DE TWEE BATTERIJEN EN VAN DE BEKABELING OMGEKEERD TE WORDEN ZOALS BESCHREVEN WORDT IN PARAGRAAF 2.9. ROTATIE AANSLUITPUNTEN, IN DE INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE, DIE IN DE VERPAKKING VAN DE VENTILATORRADIATOR/ VENTILATORCONVECTOR ZITTEN.

### NOTA

In de volgende paragrafen duiden de letters A, B, C, D niet alleen op de inlaten en uitlaten van het warme en koude water, maar ook op de sequentie van montage van de units.

Voor een snelle en correcte montage van de componenten, moeten de sequenties in acht genomen worden die in de diverse paragrafen staan.

### Diameter leidingen

De minimum binnendiameters die voor de leidingen van de hydraulische aansluitingen in acht genomen moeten worden, wisselen al naargelang het model:

SLR/SL 150	ø12 mm
SLR/SL 250	ø14 mm
SLR/SL 350	ø16 mm
SLR/SL 500	ø18 mm
SLR/SL 650	ø20 mm

Raadpleeg voor de positie van de leidingen, voor de aansluitpunten op de muur, de tekeningen die in de volgende paragrafen staan op grond van de specifieke configuratie.

## ΤΥΠΟΛΟΓΙΕΣ ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ. Για να μην επηρεαστούν οι αποδόσεις της μονάδας είναι απαραίτητο η είσοδος και η έξοδος του νερού να είναι αυτές που υποδεικνύονται στις διάφορες εικόνες.*

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΜΟΥΣ ΔΕΞΙΑ, ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΓΕΙΛΕΤΕ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΜΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΑΝΑΣΤΡΕΨΕΤΕ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΔΥΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ ΟΠΩΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΓΡΑΦΟ 2.9, ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ, ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΕΡΟΘΕΡΜΟΥ ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ/ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΑΓΩΓΩΝ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ.**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

*Στις επόμενες παραγράφους τα στοιχεία A, B, C, D εκτός από το ότι αναφέρονται για να υποδείξουν τις εισόδους και τις εξόδους ζεστού και κρύου νερού, δείχνουν και τη σειρά τοποθέτησης των κρουπι.*

*Για μία γρήγορη και σωστή τοποθέτηση των εξαρτημάτων ακολουθήστε τη σειρά που αναφέρεται στις διάφορες παραγράφους.*

### Διάμετρος σωληνώσεων

*Η ελάχιστη εσωτερική διάμετρος που πρέπει να τηρήσετε για τις σωληνώσεις των υδραυλικών συνδέσεων ποικίλει ανάλογα με το μοντέλο:*

SLR/SL 150	ψ12 mm
SLR/SL 250	ψ14 mm
SLR/SL 350	ψ16 mm
SLR/SL 500	ψ18 mm
SLR/SL 650	ψ20 mm

*Για τη θέση των σωληνώσεων για τους επιτοίχιους συνδέσμους δείτε σχετικά τα σχέδια που παρατίθενται στις ακόλουθες παραγράφους, σύμφωνα με τη συγκεκριμένη διαμόρφωση.*



## 2.2.2 Apertura fianchi

- Smontare la griglia superiore (fig. 1 rif. A) svitando le due viti di fissaggio (fig. 1 rif. B).
- Aprire lo sportello laterale (fig. 1 rif. C).
- Sul lato sinistro svitare la vite (fig. 1 rif. F) che fissa il fianchetto sinistro (fig. 1 rif. G), spostarlo leggermente verso sinistra e sollevarlo.
- Sul lato opposto sollevare il coperchietto (fig. 1 rif. H) di copertura vite (fig. 1 rif. L) e svitarla.
- Spostare leggermente verso destra il fianchetto e sollevarlo (fig. 1 rif. P).

## Opening the sides

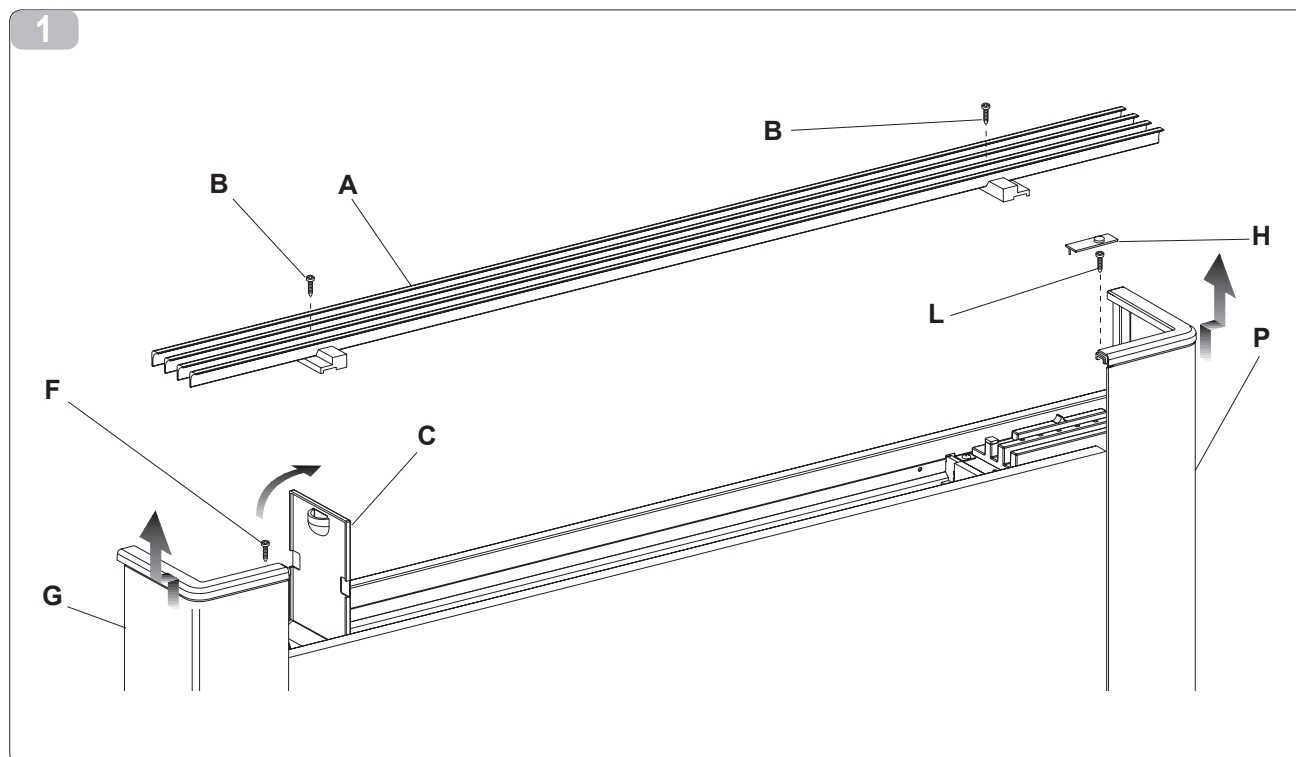
- Dismount the upper grill (fig. 1 ref. A) by unscrewing the two fixing screws (fig. 1 ref. B).
- Open the side inspection flap (fig. 1 ref. C).
- On the left-hand side loosen the screw (fig. 1 ref. F) that fixes the left panel (fig. 1 ref. G), then move it slightly to the left and lift it up.
- On the opposite side, lift the cover (fig. 1 ref. H) that protects the screw (fig. 1 ref. L) and unscrew it.
- Move the side panel slightly to the right and lift it out (fig. 1 ref. P).

## Ouverture flancs

- Démonter la grille supérieure (fig. 1 réf. A) en dévissant les deux vis de fixation (fig. 1 réf. B).
- Ouvrir le portillon latéral (fig. 1 réf. C).
- Sur le côté gauche, dévisser la vis (fig. 1 réf. F) qui fixe le flanc gauche (fig. 1 réf. G), le déplacer légèrement vers la gauche et le soulever.
- Sur le côté opposé, soulever le cache (fig. 1 réf. H) de couverture vis (fig. 1 réf. L) et la dévisser.
- Déplacer légèrement le flanc vers la droite et le soulever (fig. 1 réf. P).

## Öffnung der Seiten

- Montieren Sie den oberen Rost (Abb. 1 Pos. A) ab, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben (Abb. 1 Pos. B) lösen.
- Öffnen Sie die seitliche Abdeckung (Abb. 1 Pos. C).
- Lösen Sie auf der linken Seite die Schraube (Abb. 1 Pos. F) zur Befestigung des linken Flügels (Abb. 1 Pos. G), versetzen diesen leicht nach links und heben ihn an.
- Entfernen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Schutzkappe (Abb. 1 Pos. H) der Schraube (Abb. 1 Pos. L) nach oben und lösen die Schraube.
- Verschieben Sie den Flügel leicht nach rechts und entfernen diesen nach oben (Abb. 1 Pos. P).



## Apertura costados

- Quite la rejilla superior (Fig. 1, Ref. A) desenroscando los dos tornillos de fijación (Fig. 1, Ref. B).
- Abra la tapa lateral (Fig. 1, Ref. C).
- En el lado izquierdo, desenrosque el tornillo (Fig. 1, Ref. F) que fija el costado izquierdo (Fig. 1, Ref. G); desplace el costado ligeramente hacia la izquierda y levántelo.
- En el lado opuesto, levante el tapón (Fig. 1, Ref. H) cubre-tornillo (Fig. 1, Ref. L) y desenrosque el tornillo subyacente.
- Desplace ligeramente el costado hacia la derecha y levántelo (Fig. 1, Ref. P).

## Abertura das laterais

- *Desmontar a grelha superior (fig. 1 ref. A) desapertando os dois parafusos de fixação (fig. 1 ref. B).*
- *Abrir a portinhola lateral (fig. 1 ref. C).*
- *Do lado esquerdo, desapertar o parafuso (fig. 1 ref. F) que fixa a lateral esquerda (fig. 1 ref. G), deslocá-lo ligeiramente para a esquerda e alçá-lo.*
- *No lado oposto, alçar a tampa (fig. 1 ref. H) de cobertura do parafuso (fig. 1 ref. L) e desapertá-lo.*
- *Deslocar a lateral ligeiramente para a direita e alçá-la (fig. 1 ref. P).*

## Opening zijkant

- Demonteer het bovenrooster (afb. 1 ref. A) door de twee bevestigingsschroeven los te draaien (afb. 1 ref. B).
- Open het zijdeurtje (afb. 1 ref. C).
- Schroef aan de linkerkant de schroef (afb. 1 ref. F) los waarmee de linkerzijkant (afb. 1 ref. G) wordt bevestigd, verplaats deze enigszins naar links en til hem op.
- Til aan de andere zijde het dekseltje op (afb. 1 ref. H) dat de schroef afdekt (afb. 1 ref. L) en draai de schroef los.
- Verplaats het zijkantje enigszins naar rechts en til het op (afb. 1 ref. P).

## Άνοιγμα πλαϊνών

- Αποσυναρμολογήστε την άνω σχάρα (εικ.1 σχ. Α) ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες στερέωσης (εικ. 1 σχ. Β).
- Ανοίξτε την πλαϊνή θυρίδα (εικ. 1 σχ. C).
- Στην αριστερή πλευρά ξεβιδώστε τη βίδα (εικ. 1 σχ. F) που στερεώνει το αριστερό πλαϊνό (εικ. 1 σχ. G), μετακινήστε το ελαφρά προς αριστερά και σηκώστε το.
- Στο άλλο αντίθετο μέρος σηκώστε το καπάκι (εικ. 1 σχ. H) κάλυψης βίδας (εικ. 1 σχ. L) και ξεβιδώστε την.
- Μετακινήστε ελαφρά προς τα δεξιά το πλαϊνό και σηκώστε το (εικ.1 σχ. P).

### 2.3 MONTAGGIO TESTINA TERMOSTATICA

Avvitare il disco in plastica (fig. 2 rif. A) al corpo valvola (fig. 2 rif. B). Agganciare la testina (fig. 2 rif. C) al corpo valvola. Per facilitare le operazioni di montaggio, di riempimento e di sfiato dell'impianto anche in mancanza di tensione elettrica la testina termostatica viene fornita in posizione aperta. La prima volta che verrà alimentata elettricamente la testina si aprirà completamente per poi andare in posizione di completa "chiusura" quando verrà disalimentata elettricamente. La fascia di colore blu visibile sul cursore superiore della valvola indica lo stato "aperto" (fig. 2 rif. D).



**N.B.** Per il montaggio della testina non utilizzare utensili meccanici, ma esclusivamente le mani, per evitare di danneggiare i componenti.

### MOUNTING THE THERMOSTATIC HEAD

Tighten the plastic disc (fig. 2 ref. A) to the valve body (fig. 2 ref. B). Attach the head (fig. 2 ref. C) to the valve body. To facilitate the system mounting, filling and venting operations, even without electric power, the thermostatic head is supplied in the open position. The first time that it is powered electrically the head will open completely and then it will switch to the completely 'closed' position when the power is cut off. The blue coloured strap that can be seen on the upper cursor of the valve indicates the open status (fig. 2 ref. D).

**N.B.** Do not use metallic tools for mounting the head, only bare hands to avoid damaging the components.

### MONTAGE TÊTE THERMOSTATIQUE

Visser le disque en plastique (fig. 2 réf. A) au corps valve (fig. 2 réf. B). Accrocher la tête (fig. 2 réf. C) au corps valve. Pour faciliter les opérations de montage, de remplissage et d'évent du circuit même en l'absence de tension électrique, la tête thermostatique est fournie en position ouverte. La première fois qu'elle sera alimentée électriquement, la tête s'ouvrira complètement puis se portera en position de "fermeture" complète quand elle cessera d'être alimentée électriquement. La bande de couleur bleue visible sur le curseur supérieur de la valve indique l'état "ouvert" (fig. 2 réf. D).

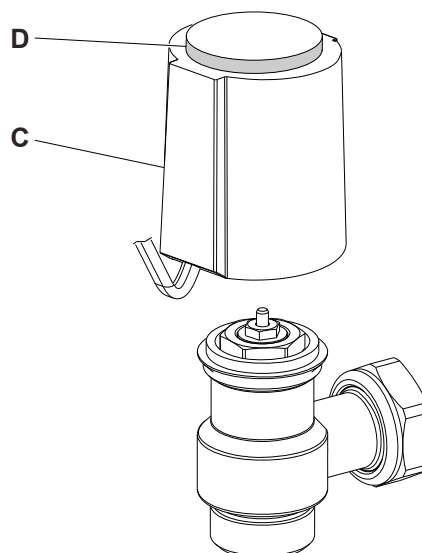
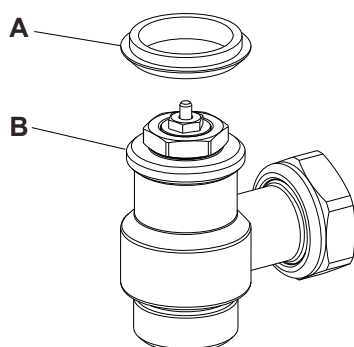
**N.B.** Pour le montage de la tête, ne pas utiliser d'outils mécaniques, mais exclusivement les mains, pour éviter d'abîmer les composants.

### MONTAGE DES THERMOSTATKOPFES

Schrauben Sie die Kunststoffscheibe (Abb. 2 Pos. A) an den Ventilkörper (Abb. 2 Pos. B). Hängen Sie den Kopf (Abb. 2 Pos. C) am Ventilkörper ein. Zur Erleichterung der Vorgänge der Montage, des Füllens und des Entlüftens der Anlage auch beim Ausfall der Stromversorgung wird der thermostatische Kopf in geöffneter Position geliefert. Bei der erstmaligen elektrischen Speisung öffnet sich der Kopf vollständig und stellt sich bei Wegnahme der Stromversorgung dann in die Position vollständiger "Schließung". Der auf dem oberen Ventilschieber sichtbare blaue Farbbereich bezeichnet den Zustand "offen" (Abb. 2 Pos. D).

**N.B.:** Verwenden Sie für die Montage des Kopfes keine mechanischen Werkzeuge, sondern ausschließlich die Hände, um die Beschädigung der Komponenten zu vermeiden.

2





**MONTAJE CABEZAL  
TERMOSTÁTICO**

Enrosque el disco de plástico (Fig. 2, Ref. A) al cuerpo de la válvula (Fig. 2, Ref. B). Enganche el cabezal (Fig. 2, Ref. C) al cuerpo de la válvula. Para facilitar las operaciones de montaje, llenado y purga de la instalación, incluso en ausencia de tensión eléctrica, el cabezal termostático se suministra en posición abierta. La primera vez que se alimenta eléctricamente, el cabezal se abre completamente para pasar luego a la posición de "cierre" completo, cuando se interrumpe la alimentación. La banda de color azul visible en el cursor superior de la válvula indica el estado "abierto" (Fig. 2, Ref. D).

**NOTA:** No utilice herramientas mecánicas para el montaje del cabezal para no dañar los componentes; utilice exclusivamente las manos.

**MONTAGEM DA CABEÇA  
COM TERMÓSTATO**

*Aparafusar o disco de plástico (fig. 2 ref. A) no corpo da válvula (fig. 2 ref. B). Encaixar a cabeça (fig. 2 ref. C) no corpo da válvula. Para facilitar a montagem, p enchimento e a purga do equipamento, mesmo na ausência de corrente eléctrica, a cabeça com termóstato é fornecida na posição aberta. Na primeira vez que for alimentada electricamente, a cabeça abre-se completamente para depois passar à posição de "fecho" total quando for desligada da corrente eléctrica. A faixa azul visível no cursor superior da válvula indica o estado de "aberta" (fig. 2 ref. D).*

**N.B.** Para a montagem da cabeça não se devem utilizar ferramentas mecánicas, mas somente as mãos, para evitar de estragar os componentes.

**MONTAGE  
THERMOSTAATKOP**

Schroef de plastic schijf (afb. 2 ref. A) vast op het klephuis (afb. 2 ref. B). Haak de kop (afb. 2 ref. C) vast aan het klephuis. Om de handelingen die verband houden met de montage, het vullen en de ontluchting van de installatie te vergemakkelijken, ook wanneer de elektrische stroom ontbreekt, wordt de thermostaatkop in geopende positie geleverd. De eerste keer dat de kop elektrisch gevoed wordt, zal deze volledig open gaan om vervolgens de positie van volledige "sluiting" in te nemen, wanneer de elektrische voeding uitgeschakeld wordt. De blauwe strook die op de bovenste cursor van de klep zichtbaar is, duidt op de "geopende" status (afb. 2 ref. D).

**N.B.** Gebruik voor de montage van de kop geen mechanische werktuigen maar uitsluitend de handen, om beschadiging van de componenten te voorkomen.

**Τ Ο Π Ο Θ Ε Τ Η Σ Η  
ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΙΚΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ**

Βιδώστε τον πλαστικό δίσκο (εικ. 2 σχ. Α) στο σώμα βαλβίδας (εικ. 2 σχ. Β). Συνδέστε την κεφαλή (εικ. 2 σχ. C) στο σώμα βαλβίδας. Για να διευκολυνθούν οι χειρισμοί τοποθέτησης, πλήρωσης και εξαέρωσης της μονάδας ακόμη και χωρίς ηλεκτρική τάση η θερμοστατική κεφαλή παρέχεται σε ανοιχτή θέση. Η πρώτη φορά που θα τροφοδοτηθεί ηλεκτρικά η κεφαλή θα ανοίξει πλήρως και στη συνέχεια θα πάει στη θέση πλήρους "κλεισίματος" όταν θα αποσυνδεθεί ηλεκτρικά. Η ζώνη μπλε χρώματος που φαίνεται στον άνω κέρσορα της βαλβίδας δείχνει την κατάσταση "ανοιχτό" (εικ. 2 σχ. D).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Για την τοποθέτηση της κεφαλής μην χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία, αλλά αποκλειστικά τα χέρια, για να μην καταστρέψετε τα εξαρτήματα.



## 2.4 VERSIONE SL CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0219)

### 2.4.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 3-4).

#### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione un tronchetto 3/4" non viene utilizzato.

#### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A uscita acqua calda
- B ingresso acqua calda
- C ingresso acqua fredda
- D uscita acqua fredda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 4.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 4 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 4 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 3 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## SL VERSION WITH 2-WAY VALVE WALL MOUNTING (B0219)

### Version with left fixtures (fig. 3-4).

#### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version a 3/4" stub pipe is not used.

#### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water outlet
- B hot water inlet
- C cold water inlet
- D cold water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 4.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 4 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 4 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 3 ref. H) present on the wall fixing bracket as the reference point.

## VERSION SL AVEC VALVE 2 VOIES PRISES MURALES (B0219)

### Version prises à gauche (fig. 3-4).

#### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)

Dans cette version, un tronc 3/4" n'est pas utilisé.

#### Séquence de montage entrées et sorties:

- A sortie eau chaude
- B entrée eau chaude
- C entrée eau froide
- D sortie eau froide
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 4.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 4 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 4 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 3 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## AUSFÜHRUNG SL MIT 2-WEG- VENTIL / ANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0219)

### Ausführung Anschlüsse links (Abb. 3-4).

#### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung wird ein 3/4" Stutzen nicht verwendet.

#### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

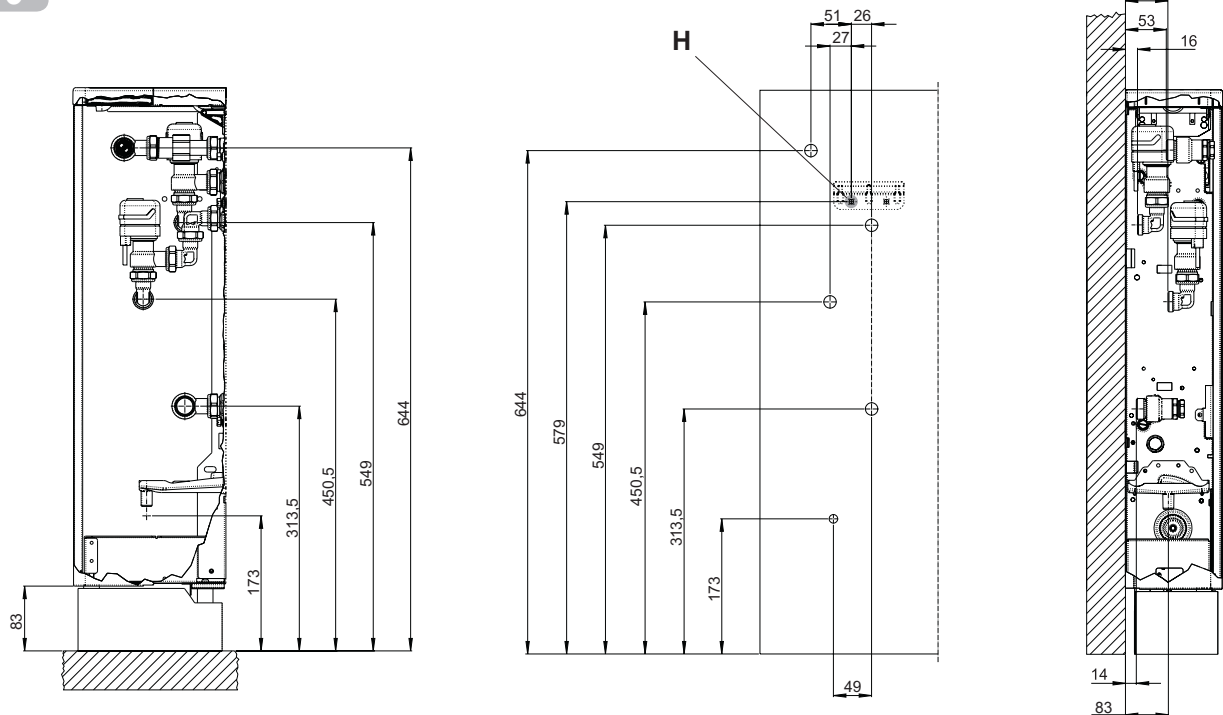
- A Warmwasserausgang
- B Warmwassereingang
- C Kaltwassereingang
- D Kaltwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 4 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 4 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 4 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 3 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

3



## VERSIÓN SL CON VÁLVULA DE 2 VÍAS CONEXIONES EN LA PARED (B0219)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 3-4).

### Composición del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión un tubo 3/4" no es utilizado.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A salida agua caliente
- B entrada agua caliente
- C entrada agua fría
- D salida agua fría
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 4.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 4, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 4, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 3, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 2 VIAS E TOMADAS NA PAREDE (B0219)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 3-4).

### Composição do kit:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não é utilizado um tubo de 3/4".

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A saída da água quente
- B entrada da água quente
- C entrada da água fria
- D saída da água fria
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 4.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito do frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 4 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 4 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 3 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIE SL MET T W E E W E G K L E P , MUURAANSLUITINGEN (B0219)

Versie met aansluitingen links (afb. 3-4).

### Samenstelling van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt geen gebruik gemaakt van het voetstuk 3/4".

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A uitlaat warm water
- B inlaat warm water
- C inlaat koud water
- D uitlaat koud water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 4.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 4 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 4 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 3 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΟΔΩΝ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0219)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 3-4).

### Σύνθεση του κιτ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 4)
- 4 περιοριστής (n.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

Στον τύπο αυτό ένας μικρός κορμός 3/4" δεν χρησιμοποιείται.

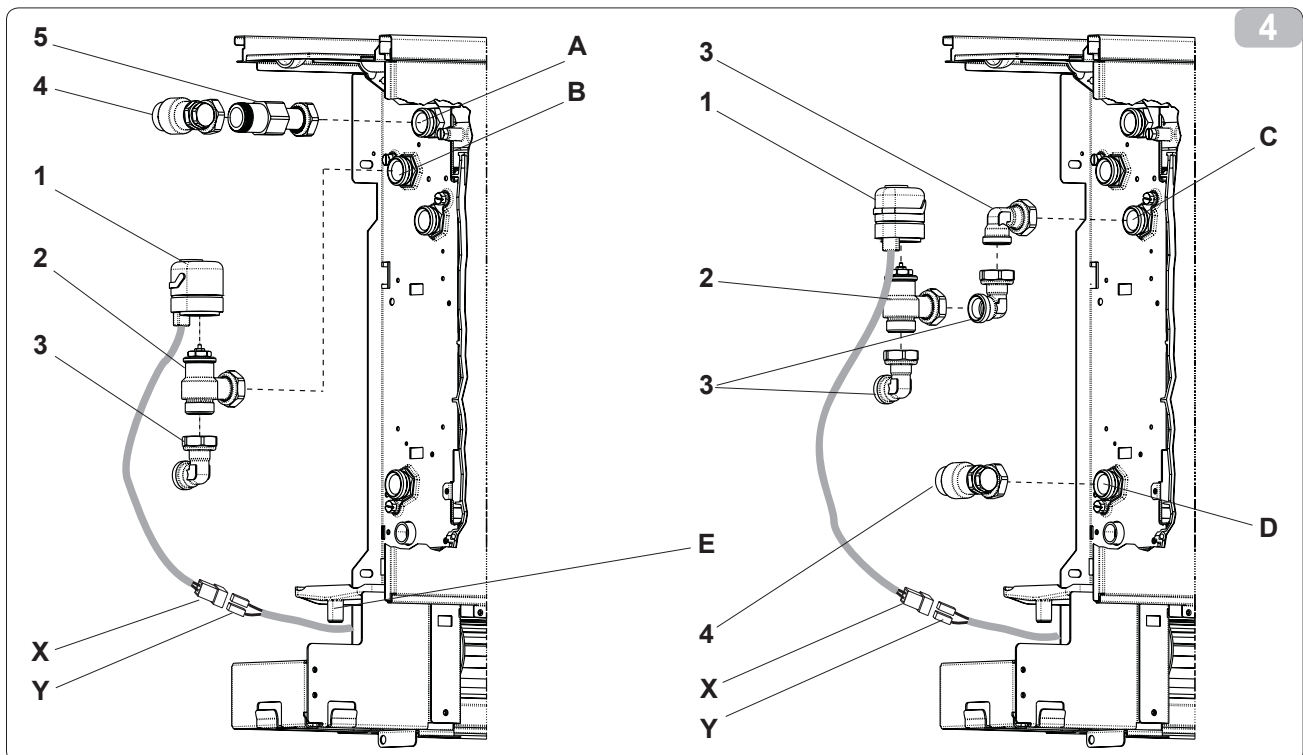
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A έξοδος ζεστού νερού
- B είσοδος ζεστού νερού
- C είσοδος κρύου νερού
- D έξοδος κρύου νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 4.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 4 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 4 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 3 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.4.2 Versione attacchi a destra (fig. 5-6).

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione un tronchetto 3/4" non viene utilizzato.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A uscita acqua calda
- B ingresso acqua calda
- C ingresso acqua fredda
- D uscita acqua fredda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 6.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 6 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 6 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 5 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 5-6).

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version a 3/4" stub pipe is not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water outlet
- B hot water inlet
- C cold water inlet
- D cold water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 6.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 4 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 4 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 5 ref. H) present on the wall fixing bracket as the reference point.

## Version prises à droite (fig. 5-6).

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détenteur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)

Dans cette version, un tronc 3/4" n'est pas utilisé.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A sortie eau chaude
- B entrée eau chaude
- C entrée eau froide
- D sortie eau froide
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 6.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 6 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 6 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 5 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 5-6).

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung wird ein 3/4" Stutzen nicht verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

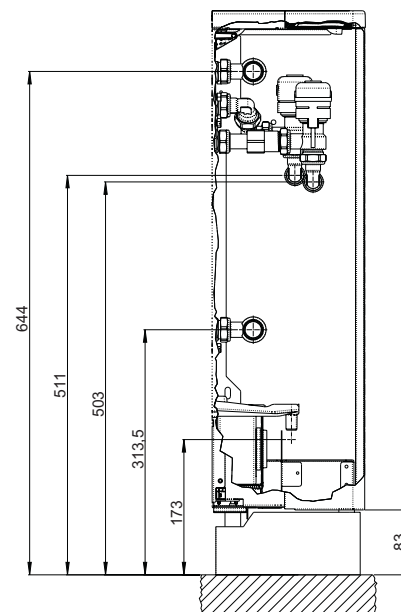
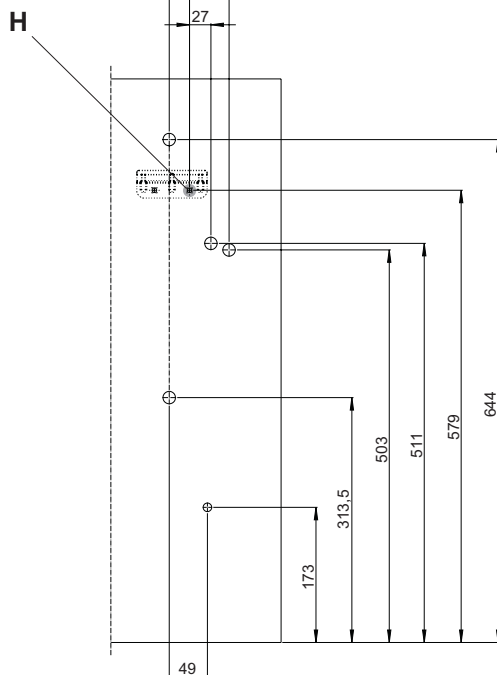
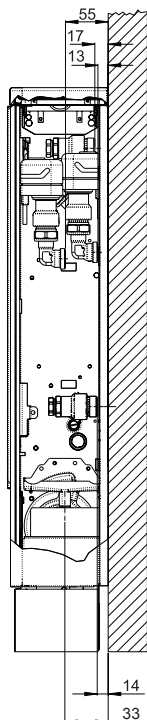
- A Warmwasserausgang
- B Warmwassereingang
- C Kaltwassereingang
- D Kaltwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 6 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisulierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 6 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 6 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 5 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

5



**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 5-6).

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión un tubo 3/4" no es utilizado.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A salida agua caliente
- B entrada agua caliente
- C entrada agua fría
- D salida agua fría
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 6.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 6, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 6, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 5, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 5-6).

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não é utilizado um tubo de 3/4".

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A saída da água quente
- B entrada da água quente
- C entrada da água fria
- D saída da água fria
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 6.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 6 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 6 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 5 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 5-6).

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt geen gebruik gemaakt van het voetstuk 3/4".

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A uitlaat warm water
- B inlaat warm water
- C inlaat koud water
- D uitlaat koud water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 6.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 6 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 6 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 5 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 5-6).

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 4)
- 4 περιοριστής (η.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

Στον τύπο αυτό ένας μικρός κορμός 3/4" δεν χρησιμοποιείται.

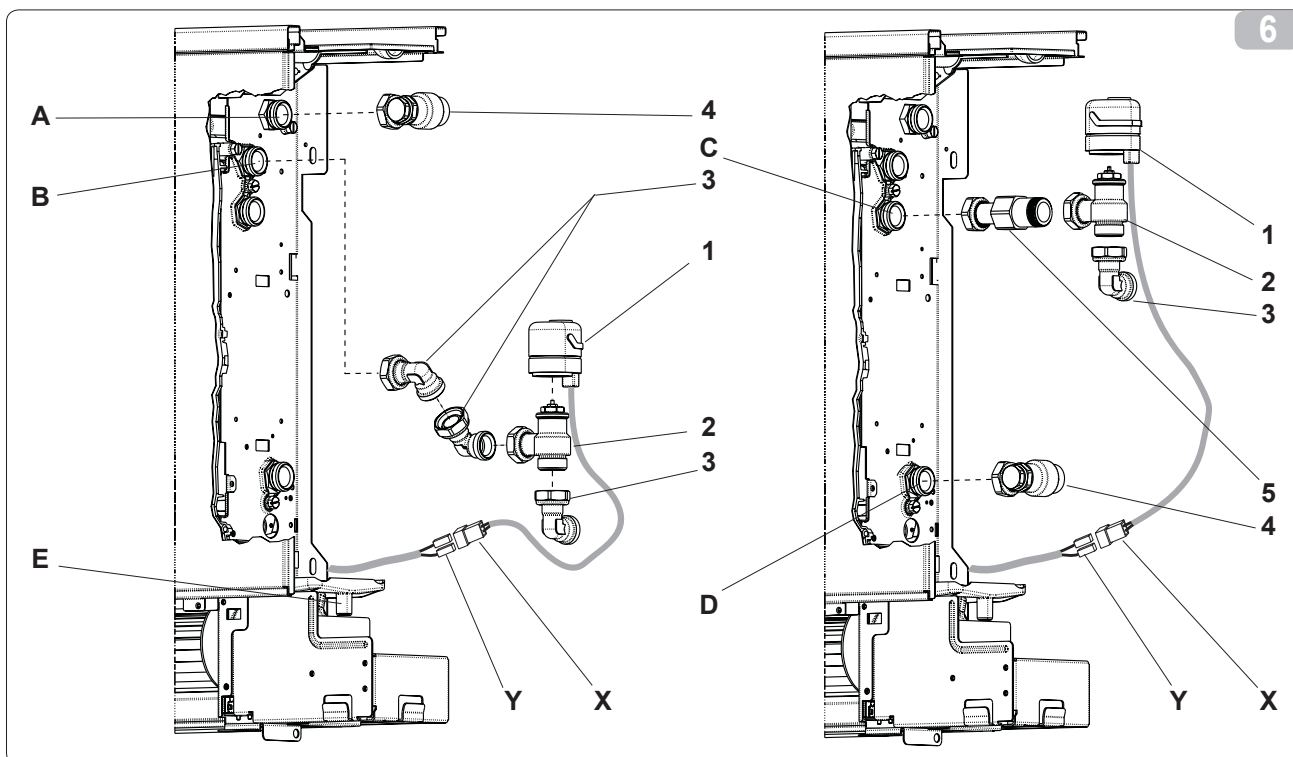
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A έξοδος ζεστού νερού
- B είσοδος ζεστού νερού
- C είσοδος κρύου νερού
- D έξοδος κρύου νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 6.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 6 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 6 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 5 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.5 VERSIONE SL CON VALVOLA 2VIE ATTACCHIA PAVIMENTO (B0219)

### 2.5.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 7-8).

#### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

#### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A uscita acqua calda
- B ingresso acqua calda
- C ingresso acqua fredda
- D uscita acqua fredda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 8.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 8 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 8 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 7 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 7 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## SL VERSION WITH 2-WAY VALVE FLOOR MOUNTING (B0219)

### Version with left fixtures (fig. 7-8).

#### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version two 90° unions are not used.

#### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water outlet
- B hot water inlet
- C cold water inlet
- D cold water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 8.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 8 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 8 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 7 ref. L) use as reference point the hole (fig. 7 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## VERSION SL AVEC VALVE 2 VOIES PRISES AU SOL (B0219)

### Version prises à gauche (fig. 7-8).

#### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

#### Séquence de montage entrées et sorties:

- A sortie eau chaude
- B entrée eau chaude
- C entrée eau froide
- D sortie eau froide
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 8.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 8 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 8 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 7 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 7 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## AUSFÜHRUNG SL MIT 2-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0219)

### Ausführung Anschlüsse links (Abb. 7-8).

#### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

#### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

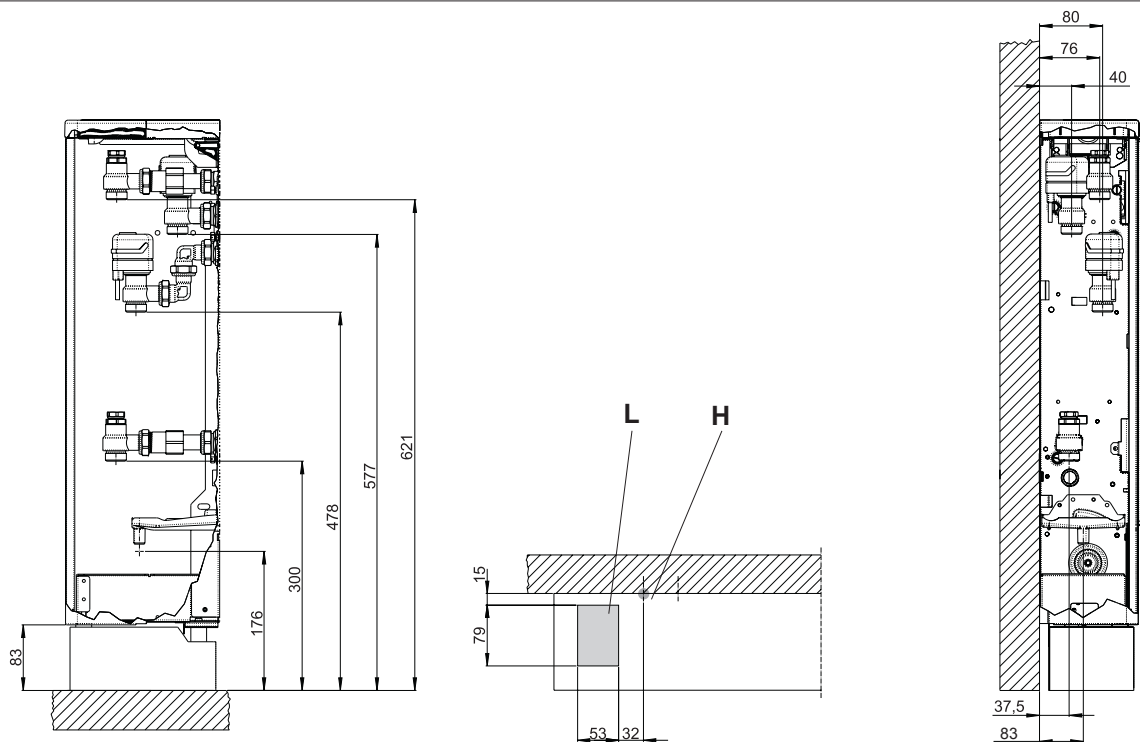
- A Warmwasserausgang
- B Warmwassereingang
- C Kaltwassereingang
- D Kaltwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 8 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 8 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 8 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 7 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 7 Pos. H) am Wandensatzbügel.

7



## VERSIÓN SL CON VÁLVULA 2 VÍAS CONEXIONES EN EL SUELO (B0219)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 7-8).

### Composición del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A salida agua caliente
- B entrada agua caliente
- C entrada agua fría
- D salida agua fría
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 8.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 8, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 8, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 7, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 7, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 2 VIAS E TOMADAS NO CHÃO (B0219)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 7-8).

### Composição do kit:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A saída da água quente
- B entrada da água quente
- C entrada da água fria
- D saída da água fria
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 8.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 8 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 8 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 7 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 7 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIESL METTWEEWEGKLEP, VLOERAANSLUITINGEN (B0219)

Versie aansluitingen links (afb. 7-8).

### Samenstelling van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A uitlaat warm water
- B inlaat warm water
- C inlaat koud water
- D uitlaat koud water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 8.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 8 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 8 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 7 ref. L), hebben het gat (afb. 7 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΟΔΩΝ ΕΠΙΔΑΠΕΔΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0219)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 7-8).

### Σύνθεση του κιτ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 4)
- 4 περιοριστής (π. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 2)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

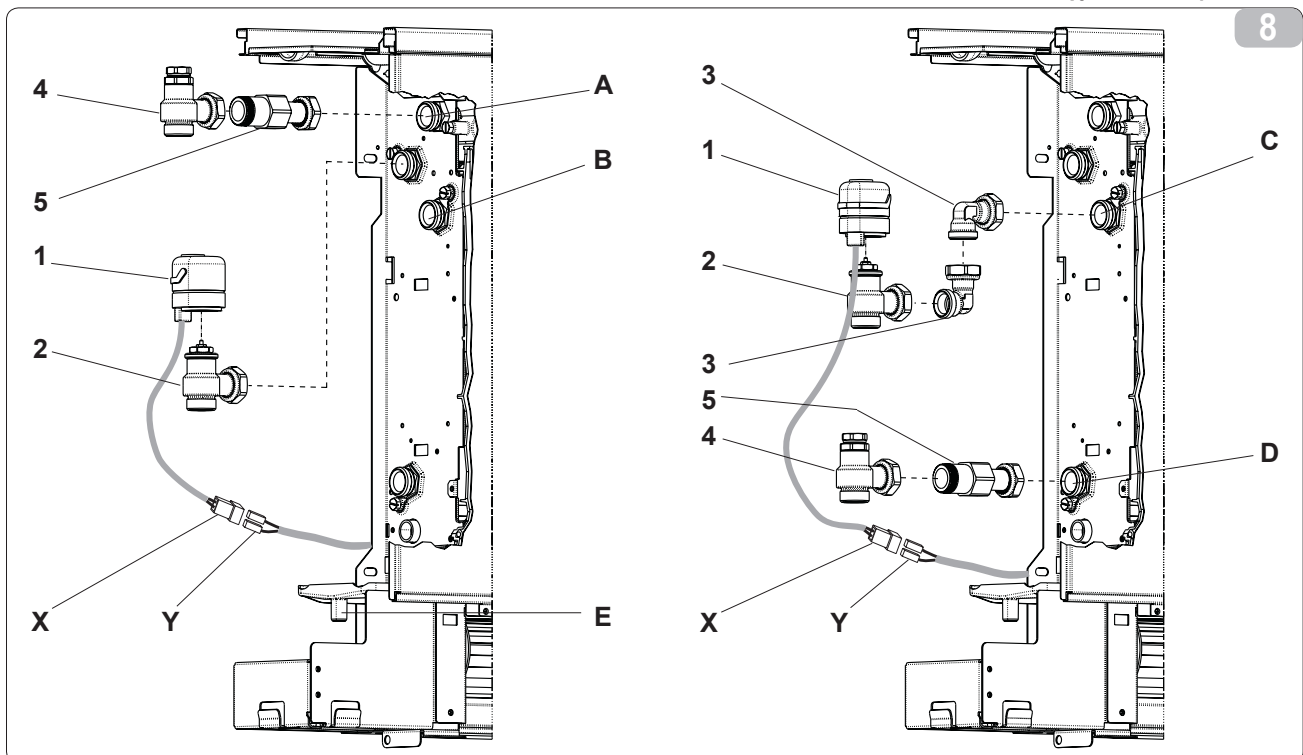
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A έξοδος ζεστού νερού
- B είσοδος ζεστού νερού
- C είσοδος κρύου νερού
- D έξοδος κρύου νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 8.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 8 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 8 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 7 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 7 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.5.2 Versione attacchi a destra (fig. 9-10).

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A uscita acqua calda
- B ingresso acqua calda
- C ingresso acqua fredda
- D uscita acqua fredda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 10.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 10 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 10 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 9 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 9 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 9-10).

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version two 90° unions are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water outlet
- B hot water inlet
- C cold water inlet
- D cold water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 10.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 10 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 10 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 9 ref. L) use as reference point the hole (fig. 9 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 9-10).

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A sortie eau chaude
- B entrée eau chaude
- C entrée eau froide
- D sortie eau froide
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 10.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 10 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 10 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 9 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 9 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 9-10).

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

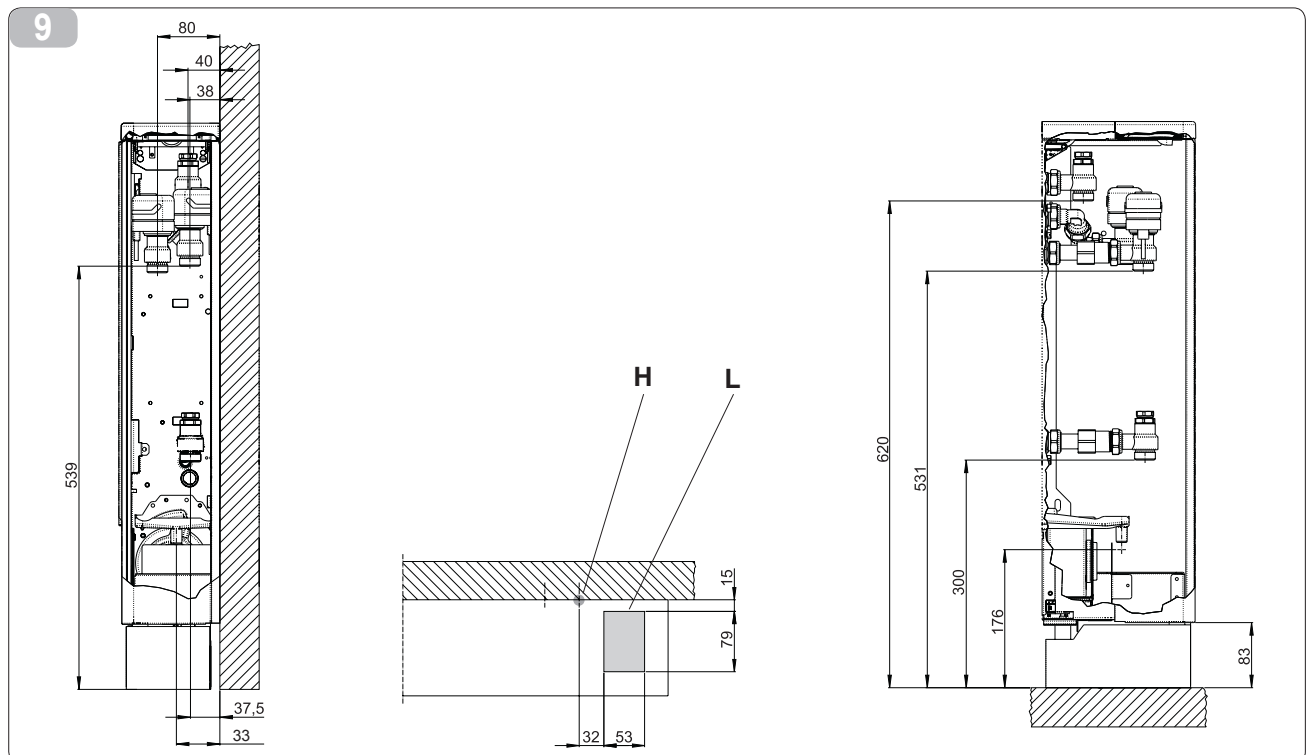
### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A Warmwasserausgang
- B Warmwassereingang
- C Kaltwassereingang
- D Kaltwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 10 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 10 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 10 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 9 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 9 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.





**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 9-10).

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A salida agua caliente
- B entrada agua caliente
- C entrada agua fría
- D salida agua fría
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 10.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 10, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 10, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 9, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 9, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 9-10).

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A saída da água quente
- B entrada da água quente
- C entrada da água fria
- D saída da água fria
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 10.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 10 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 10 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 9 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 9 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 9-10).

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A uitlaat warm water
- B inlaat warm water
- C inlaat koud water
- D uitlaat koud water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 10.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 10 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 10 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 9 ref. L), hebben het gat (afb. 9 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 9-10).

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.4)
- 4 περιοριστής (π.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

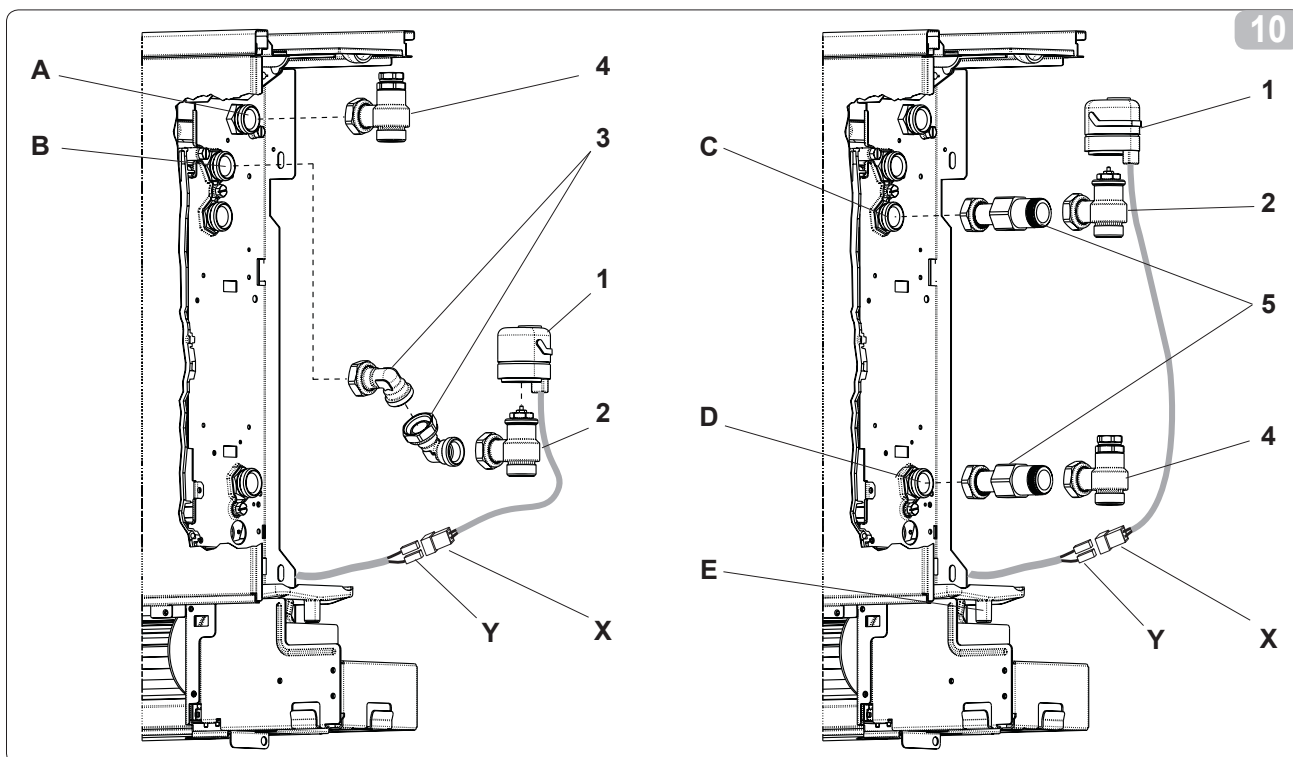
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A έξοδος ζεστού νερού
- B είσοδος ζεστού νερού
- C είσοδος κρύου νερού
- D έξοδος κρύου νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαιϊνή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 10.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 10 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 10 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 9 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 9 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



## 2.6 VERSIONE SL CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0221)

### 2.6.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 11-12).

#### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura 3 vie (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.6)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo di uscita (n.2)
- 7 tappo (n.2)
- 8 tubo flessibile 1/2" 110 (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 210 (n.1)
- 10 guarnizione 1/2" (n.4)

#### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda  
B uscita acqua calda  
C ingresso acqua fredda  
D uscita acqua fredda  
E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 12.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 12 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 12 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 11 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## SL VERSION WITH 3-WAY VALVE WALL MOUNTING (B0221)

### Version with left fixtures (fig. 11-12).

#### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve 3 vie (n.2)
- 3 90° union (n.6)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.2)
- 7 plug (n.2)
- 8 1/2" flexible tube 110 (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 210 (n.1)
- 10 1/2" gasket (n.4)

#### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet  
B hot water outlet  
C cold water inlet  
D cold water outlet  
E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 12.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 12 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 12 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 11 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## VERSION SL AVEC VALVE 3 VOIES PRISES MURALES (B0221)

### Version prises à gauche (fig. 11-12).

#### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture 3 voies (2)
- 3 raccord 90° (6)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (2)
- 7 bouchon (2)
- 8 tube flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tube flexible 1/2" 210 (1)
- 10 joint 1/2" (4)

#### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude  
B sortie eau chaude  
C entrée eau froide  
D sortie eau froide  
E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 12.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 12 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 12 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 11 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## AUSFÜHRUNG SL MIT 3-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0221)

### Ausführung Anschlüsse links (Abb. 11-12).

#### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 3-Weg-Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 6)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 2)
- 7 Stopfen (Anz. 2)
- 8 Schlauch 1/2" 110 (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 210 (Anz. 1)
- 10 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

#### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

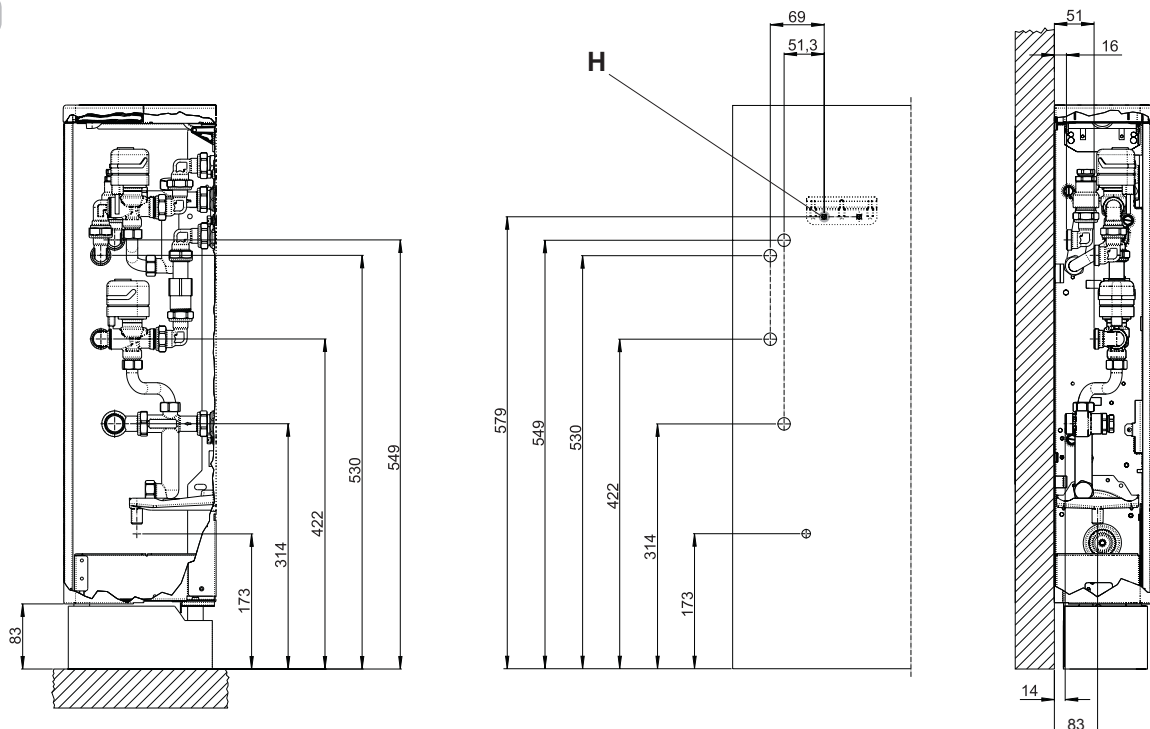
- A Warmwassereingang  
B Warmwasserausgang  
C Kaltwassereingang  
D Kaltwasserausgang  
E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 12 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 12 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 12 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 11 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

11



## VERSIÓN SL CON VÁLVULA 3 VÍAS CONEXIONES EN LA PARED (B0221)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 11-12).

### Composición del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre 3 vías (2)
- 3 racor 90° (6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor de salida (2)
- 7 tapón (2)
- 8 tubo flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A entrada agua caliente  
B salida agua caliente  
C entrada agua fría  
D salida agua fría  
E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 12.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 12, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 12, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 11, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 3 VIAS E TOMADAS NA PAREDE (B0221)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 11-12).

### Composição do kit:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte 3 vias (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (2)
- 7 tampão (2)
- 8 tubo flexível 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A entrada da água quente  
B saída da água quente  
C entrada da água fria  
D saída da água fria  
E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 12.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 12 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 12 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 11 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIESL MET DRIEWEGKLEP, MUURAANSLUITINGEN (B0221)

Versie aansluitingen links (afb. 11-12).

### Samenstelling van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 driewegklep sluiting (2)
- 3 verbinding 90° (6)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (2)
- 7 dop (2)
- 8 buigzame leiding 1/2" 110 (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 210 (1)
- 10 pakking 1/2" (4)

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A inlaat warm water  
B uitlaat warm water  
C inlaat koud water  
D uitlaat koud water  
E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 12.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 12 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 12 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 11 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΟΔΩΝ ΕΠΙΤΟΙΧΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0221)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 11-12).

### Σύνθεση του κιτ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος 3 οδών (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 6)
- 4 περιοριστής (αρ. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ. 2)
- 7 πώμα (αρ. 2)
- 8 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 110 (αρ. 1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 210 (αρ. 1)
- 10 φλάντζα 1/2" (αρ. 4)

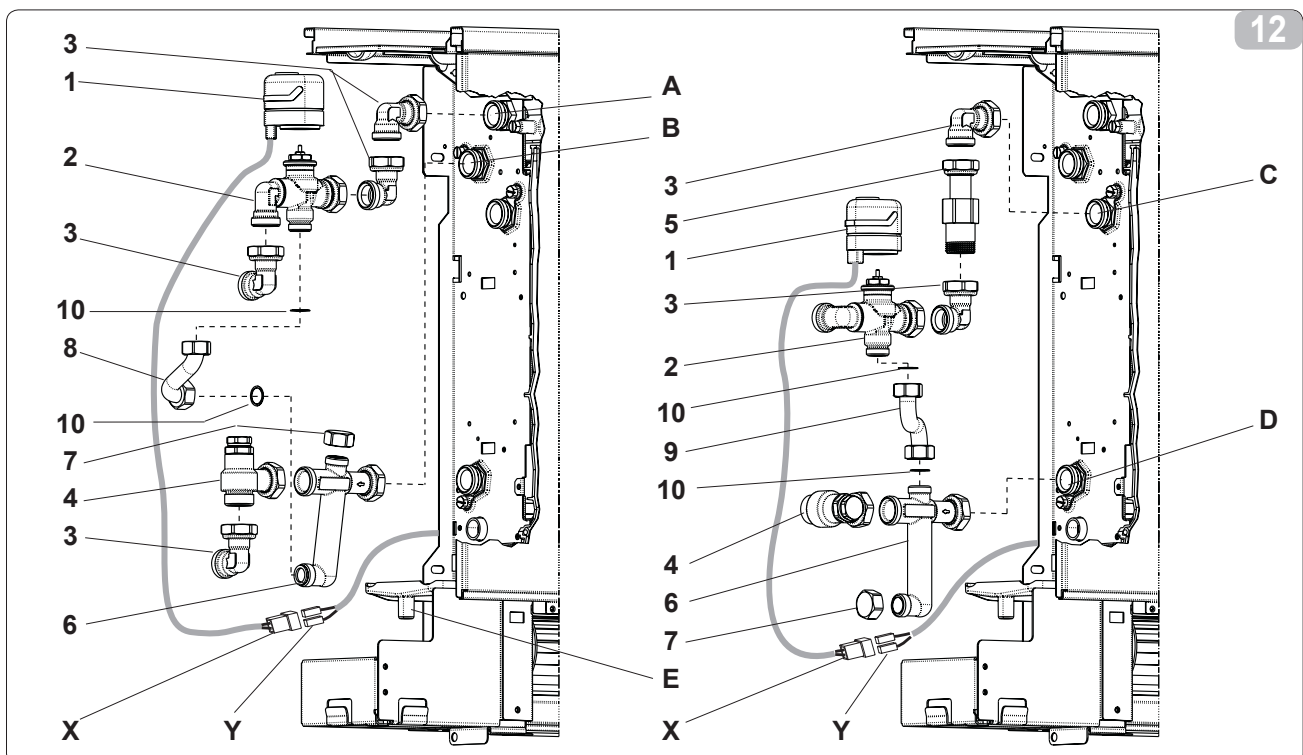
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A είσοδος ζεστού νερού  
B έξοδος ζεστού νερού  
C είσοδος κρύου νερού  
D έξοδος κρύου νερού  
E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινίη πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 12.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 12 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 12 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 11 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.6.2 Versione attacchi a destra (fig. 13-14).

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura 3 vie (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.6)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo di uscita (n.2)
- 7 tappo (n.2)
- 8 tubo flessibile 1/2" 110 (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 210 (n.1)
- 10 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione un raccordo 90° non viene utilizzato.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** uscita acqua calda  
**C** ingresso acqua fredda  
**D** uscita acqua fredda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 14.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.

## Version with right fixtures (fig. 13-14).

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve 3 vie (n.2)
- 3 90° union (n.6)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.2)
- 7 plug (n.2)
- 8 1/2" flexible tube 110 (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 210 (n.1)
- 10 1/2" gasket (n.4)

In this version a 90° union is not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** hot water outlet  
**C** cold water inlet  
**D** cold water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 14.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 14 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 14 ref. Y).

**N.B. the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 13 ref. H) present on the wall fixing bracket.**

## Version prises à droite (fig. 13-14).

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture 3 voies (2)
- 3 raccord 90° (6)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (2)
- 7 bouchon (2)
- 8 tube flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tube flexible 1/2" 210 (1)
- 10 joint 1/2" (4)

Dans cette version, un raccord 90° n'est pas utilisé.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** sortie eau chaude  
**C** entrée eau froide  
**D** sortie eau froide  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 14.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 14 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 14 réf. Y).

**N.B. les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 13 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.**

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 13-14).

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 3-Weg-Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 6)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausganges-Fitting (Anz. 2)
- 7 Stopfen (Anz. 2)
- 8 Schlauch 1/2" 110 (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 210 (Anz. 1)
- 10 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

Bei dieser Ausführung wird ein 90° Stutzen nicht verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A** Warmwassereingang  
**B** Warmwasserausgang  
**C** Kaltwassereingang  
**D** Kaltwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 14 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 14 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 14 Pos. Y).

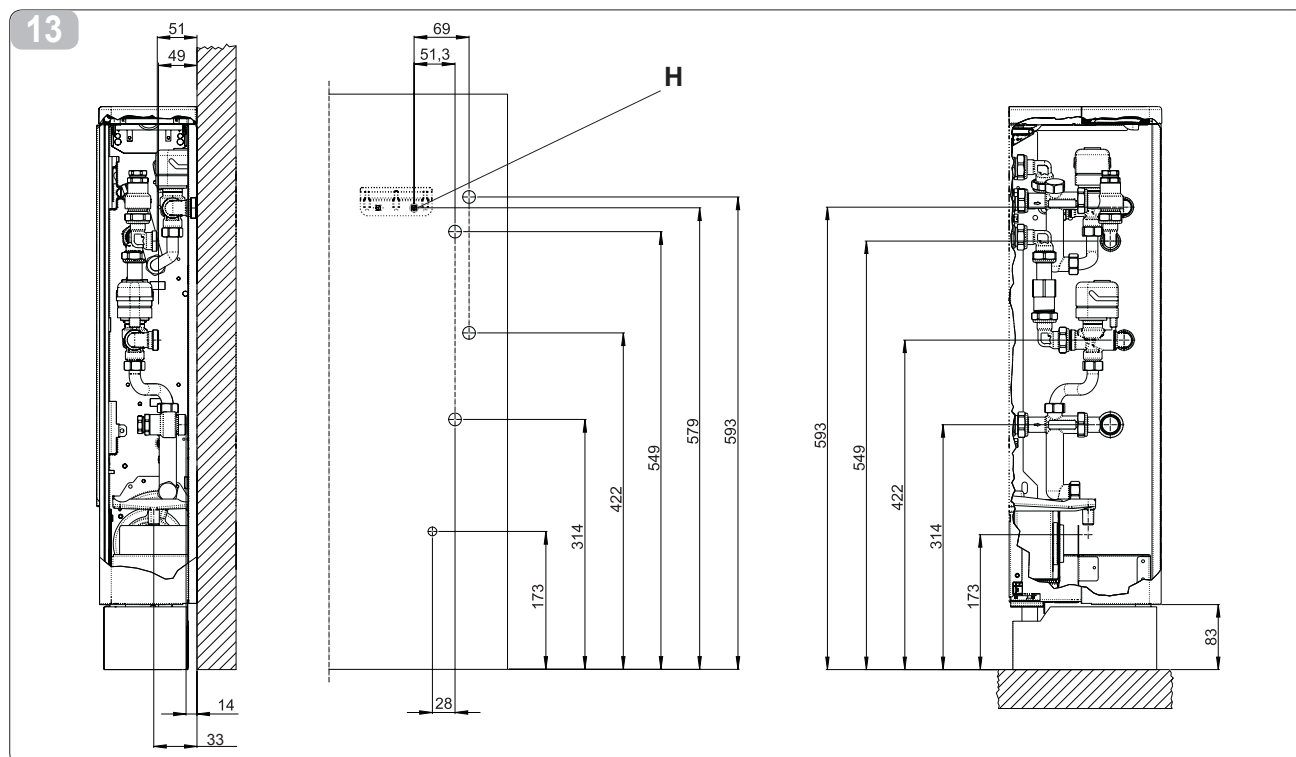
**N.B.: Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 13 Pos. H) am Wandensatzbügel.**



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 14 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 14 rif. Y).



**N.B. le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 13 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.**



**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 13-14).

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoelectrico (2)
- 2 válvula cierre 3 vías (2)
- 3 racor 90° (6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor de salida (2)
- 7 tapón (2)
- 8 tubo flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

En esta versión un racor 90° no es utilizado.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente  
**B** salida agua caliente  
**C** entrada agua fría  
**D** salida agua fría  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 14.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoelectricos (Fig. 14, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 14, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 13, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 13-14).

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelectrica (2)
- 2 válvula de corte 3 vias (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (2)
- 7 tampão (2)
- 8 tubo flexível 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

Nesta versão não é utilizado um cotovelo a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente  
**B** saída da água quente  
**C** entrada da água fria  
**D** saída da água fria  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 14.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelectricas (fig. 14 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 14 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 13 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 13-14).

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 driewegklep sluiting (2)
- 3 verbinding 90° (6)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (2)
- 7 dop (2)
- 8 buigzame leiding 1/2" 110 (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 210 (1)
- 10 pakking 1/2" (4)

In deze versie wordt van één verbinding 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water  
**B** uitlaat warm water  
**C** inlaat koud water  
**D** uitlaat koud water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 14.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 14 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 14 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 13 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 13-14).

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος 3 οδών (αρ.2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.6)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.2)
- 7 πώμα (αρ.2)
- 8 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 110 (αρ.1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 210 (αρ.1)
- 10 φλάντζα 1/2" (αρ.4)

Στον τύπο αυτό ένα ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιείται.

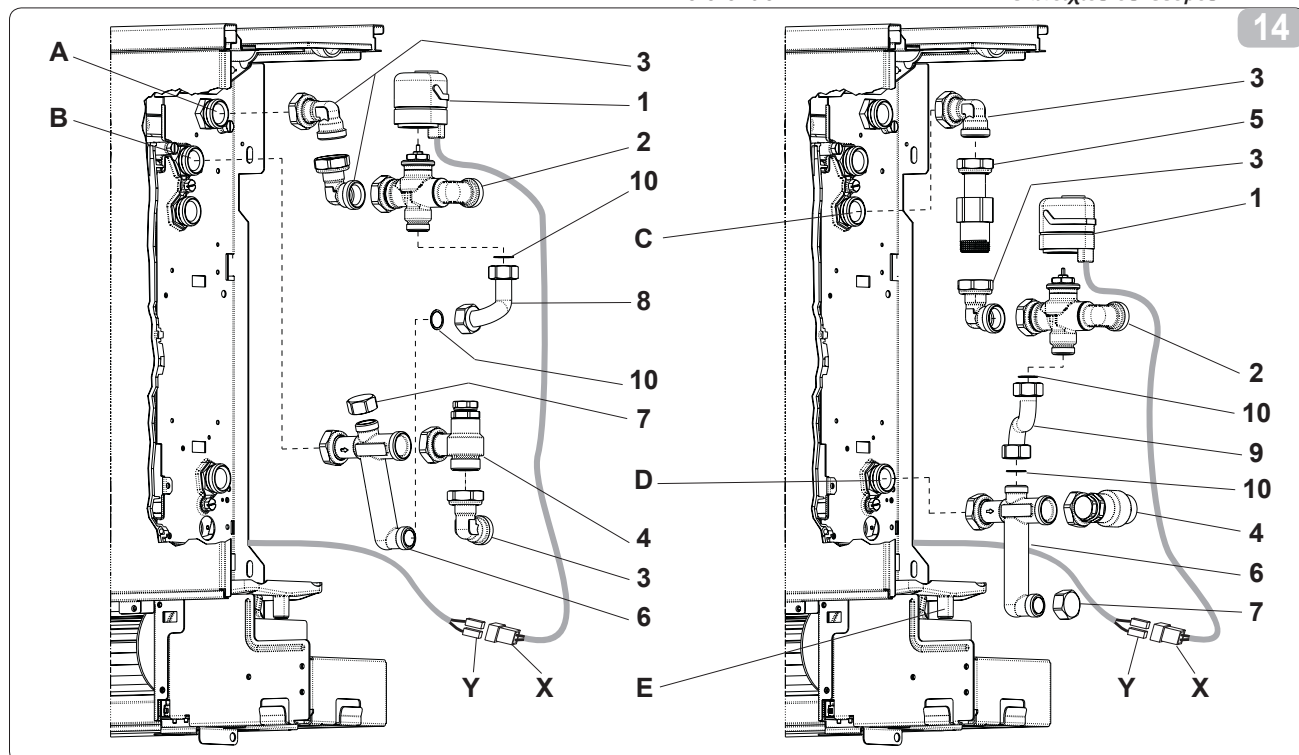
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** έξοδος ζεστού νερού  
**C** είσοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος κρύου νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 14.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 14 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 14 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 13 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



2.7 **VERSIONE SL CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHIA PAVIMENTO (B0221)**

2.7.1 **Versione attacchi a sinistra (fig. 15-16)**

**Composizione del kit:**

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura 3 vie (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.6)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo di uscita (n.2)
- 7 tappo (n.2)
- 8 tubo flessibile 1/2" 110 (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 210 (n.1)
- 10 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

**Sequenza di montaggio ingressi e uscite:**

- A** ingresso acqua calda  
**B** uscita acqua calda  
**C** ingresso acqua fredda  
**D** uscita acqua fredda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 16.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 16 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 16 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 15 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 15 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

**SL VERSION WITH 3-WAY VALVE FLOOR MOUNTING (B0221)**

**Version with left fixtures (fig. 15-16)**

**Composition of the kit:**

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve 3 vie (n.2)
- 3 90° union (n.6)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.2)
- 7 plug (n.2)
- 8 1/2" flexible tube 110 (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 210 (n.1)
- 10 1/2" gasket (n.4)

In this version two 90° unions are not used.

**Inlet and outlet mounting sequence:**

- A** hot water inlet  
**B** hot water outlet  
**C** cold water inlet  
**D** cold water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 16.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 16 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 16 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 15 ref. L) use as reference point the hole (fig. 15 ref. H) present on the wall fixing bracket.

**VERSION SL AVEC VALVE 3 VOIES PRISES AU SOL (B0221)**

**Version prises à gauche (fig. 15-16)**

**Composition du kit:**

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture 3 voies (2)
- 3 raccord 90° (6)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (2)
- 7 bouchon (2)
- 8 tube flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tube flexible 1/2" 210 (1)
- 10 joint 1/2" (4)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

**Séquence de montage entrées et sorties:**

- A** entrée eau chaude  
**B** sortie eau chaude  
**C** entrée eau froide  
**D** sortie eau froide  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 16.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 16 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 16 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 15 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 15 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

**AUSFÜHRUNG SL MIT 3-WEG-VENTIL / ANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0221)**

**Ausführung Anschlüsse links (Abb. 15-16)**

**Zusammensetzung des Kits:**

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 3-Weg-Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 6)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 2)
- 7 Stopfen (Anz. 2)
- 8 Schlauch 1/2" 110 (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 210 (Anz. 1)
- 10 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

**Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:**

- A** Warmwassereingang  
**B** Warmwasserausgang  
**C** Kaltwassereingang  
**D** Kaltwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

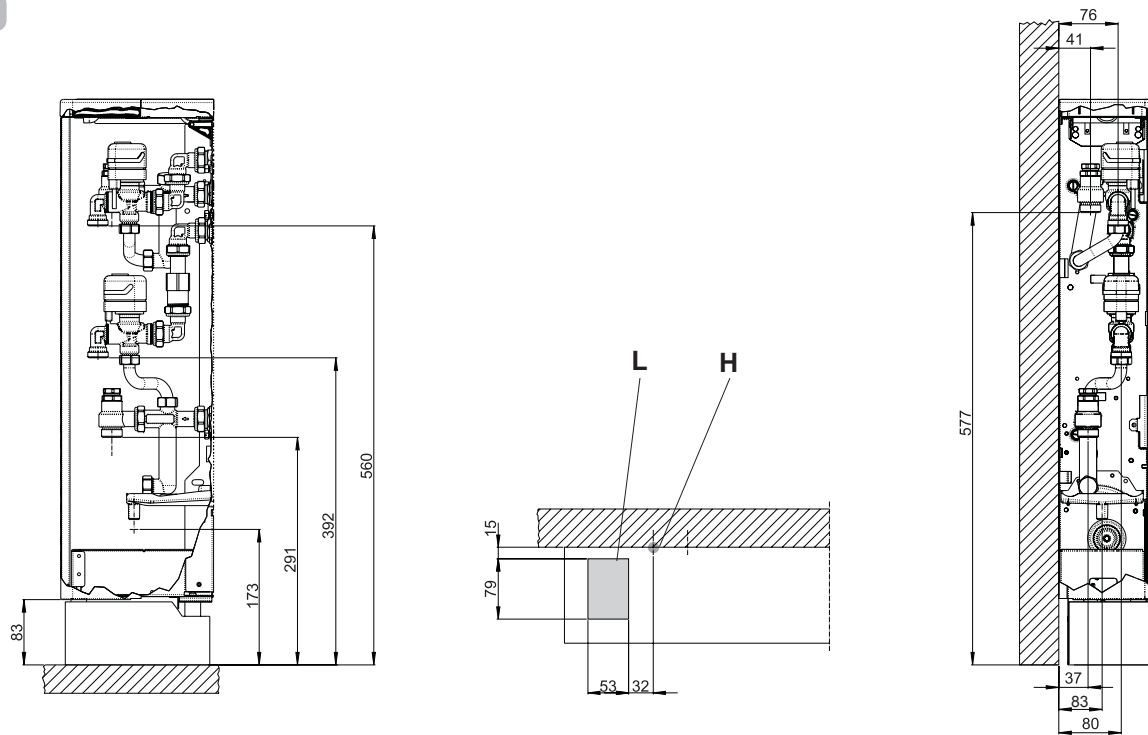
- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.

- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 16 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 16 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 16 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 15 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 15 Pos. H) am Wandensatzbügel.

15



## VERSIÓN SL CON VÁLVULA 3 VÍAS CONEXIONES EN EL SUELO (B0221)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 15-16)

### Composición del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre 3 vías (2)
- 3 racor 90° (6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor de salida (2)
- 7 tapón (2)
- 8 tubo flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A entrada agua caliente
- B salida agua caliente
- C entrada agua fría
- D salida agua fría
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 16.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 16, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 16, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 15, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 15, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SL COM VÁLVULA DE 3 VIAS E TOMADAS NO CHÃO (B0221)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 15-16)

### Composição do kit:

- 1 cabeça termoelectrica (2)
- 2 válvula de corte 3 vias (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (2)
- 7 tampão (2)
- 8 tubo flexível 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A entrada da água quente
- B saída da água quente
- C entrada da água fria
- D saída da água fria
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 16.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelectricas (fig. 16 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 16 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 15 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 15 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIESL MET DRIEWEGKLEP, VLOERAANSLUITINGEN (B0221)

Versie aansluitingen links (afb. 15-16)

### Samenstelling van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 driewegklep sluiting (2)
- 3 verbinding 90° (6)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (2)
- 7 dop (2)
- 8 buigzame leiding 1/2" 110 (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 210 (1)
- 10 pakking 1/2" (4)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A inlaat warm water
- B uitlaat warm water
- C inlaat koud water
- D uitlaat koud water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 16.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 16 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 16 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 15 ref. L), hebben het gat (afb. 15 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΤΥΠΟΣ SL ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΟΔΩΝ ΕΠΙΔΑΠΕΔΙΩΝ ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ (B0221)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 15-16)

### Σύνθεση του κιτ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος 3 οδών (αρ.2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.6)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.2)
- 7 πώμα (αρ.2)
- 8 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 110 (αρ.1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 210 (αρ.1)
- 10 φλάντζα 1/2" (αρ.4)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

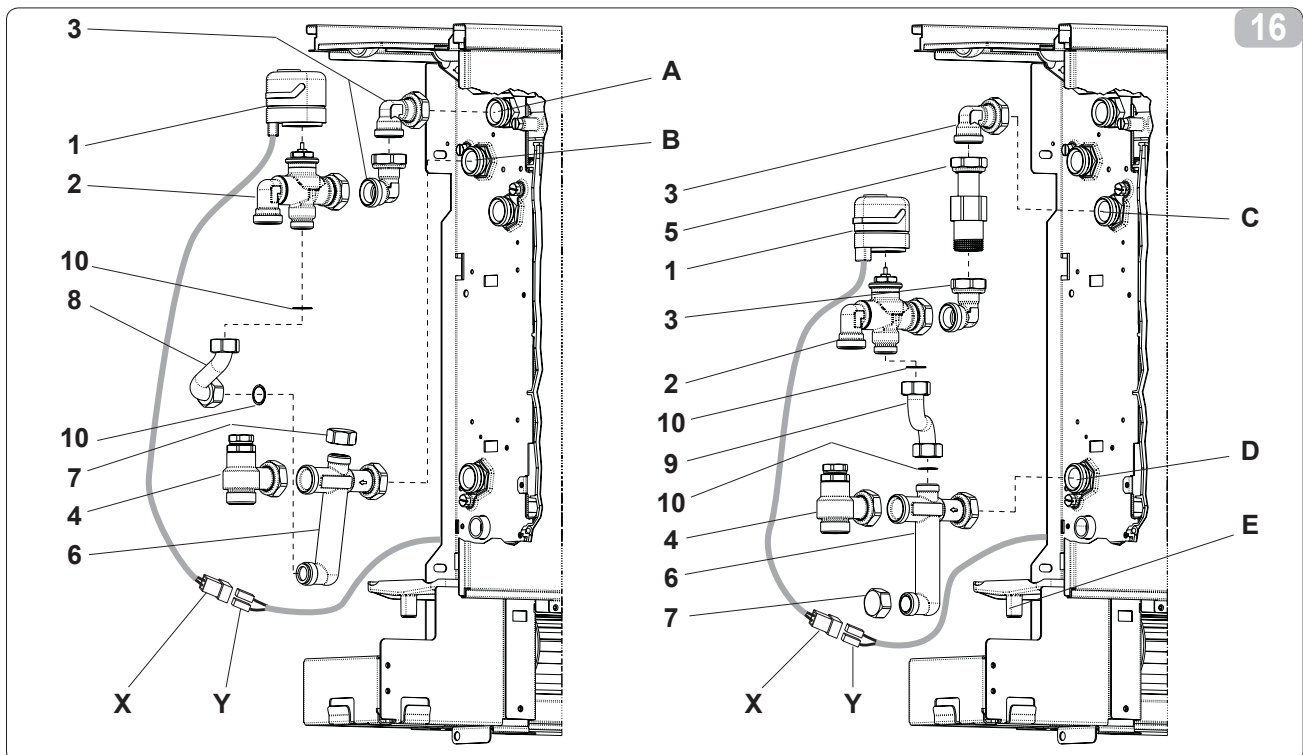
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A είσοδος ζεστού νερού
- B έξοδος ζεστού νερού
- C είσοδος κρύου νερού
- D έξοδος κρύου νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινρή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 16.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 16 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 16 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 15 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 15 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



16

## 2.7.2 Versione attacchi a destra (fig. 17-18)

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura 3 vie (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.6)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo di uscita (n.2)
- 7 tappo (n.2)
- 8 tubo flessibile 1/2" 110 (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 210 (n.1)
- 10 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** uscita acqua calda  
**C** ingresso acqua fredda  
**D** uscita acqua fredda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 18.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 18 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 18 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 17 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 17 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 17-18)

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve 3 vie (n.2)
- 3 90° union (n.6)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.2)
- 7 plug (n.2)
- 8 1/2" flexible tube 110 (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 210 (n.1)
- 10 1/2" gasket (n.4)

In this version two 90° unions are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** hot water outlet  
**C** cold water inlet  
**D** cold water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 18.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 18 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 18 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 17 ref. L) use as reference point the hole (fig. 17 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 17-18)

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture 3 voies (2)
- 3 raccord 90° (6)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (2)
- 7 bouchon (2)
- 8 tube flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tube flexible 1/2" 210 (1)
- 10 joint 1/2" (4)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** sortie eau chaude  
**C** entrée eau froide  
**D** sortie eau froide  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 18.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 18 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 18 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 17 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 17 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 17-18)

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 3-Weg-Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 6)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 2)
- 7 Stopfen (Anz. 2)
- 8 Schlauch 1/2" 110 (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 210 (Anz. 1)
- 10 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

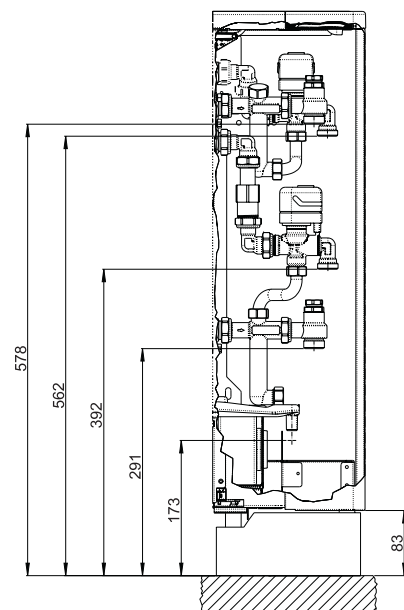
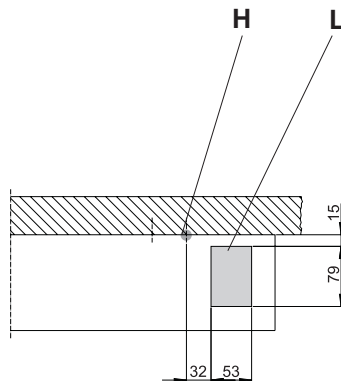
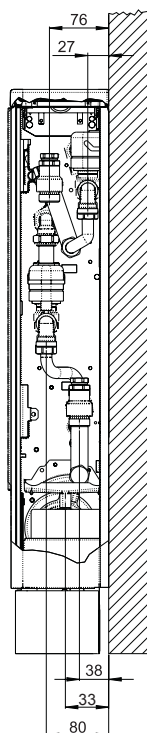
- A** Warmwassereingang  
**B** Warmwasserausgang  
**C** Kaltwassereingang  
**D** Kaltwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 18 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 18 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 18 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 17 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 17 Pos. H) am Wandensatzbügel.

17





**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 17-18)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre 3 vías (2)
- 3 racor 90° (6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor de salida (2)
- 7 tapón (2)
- 8 tubo flexible 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente  
**B** salida agua caliente  
**C** entrada agua fría  
**D** salida agua fría  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 18.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 18, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 18, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 17, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 17, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 17-18)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte 3 vias (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.6)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (2)
- 7 tampão (2)
- 8 tubo flexível 1/2" 110 (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 210 (1)
- 10 junta 1/2" (4)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

**Seqüência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente  
**B** saída da água quente  
**C** entrada da água fria  
**D** saída da água fria  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 18.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 18 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 18 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 17 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 17 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 17-18)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 driewegklep sluiting (2)
- 3 verbinding 90° (6)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (2)
- 7 dop (2)
- 8 buigzame leiding 1/2" 110 (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 210 (1)
- 10 pakking 1/2" (4)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water  
**B** uitlaat warm water  
**C** inlaat koud water  
**D** uitlaat koud water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 18.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 18 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 18 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 17 ref. L), hebben het gat (afb. 17 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 17-18)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος 3 οδών (αρ.2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.6)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.2)
- 7 πώμα (αρ.2)
- 8 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 110 (αρ.1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 210 (αρ.1)
- 10 φλάντζα 1/2" (αρ.4)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

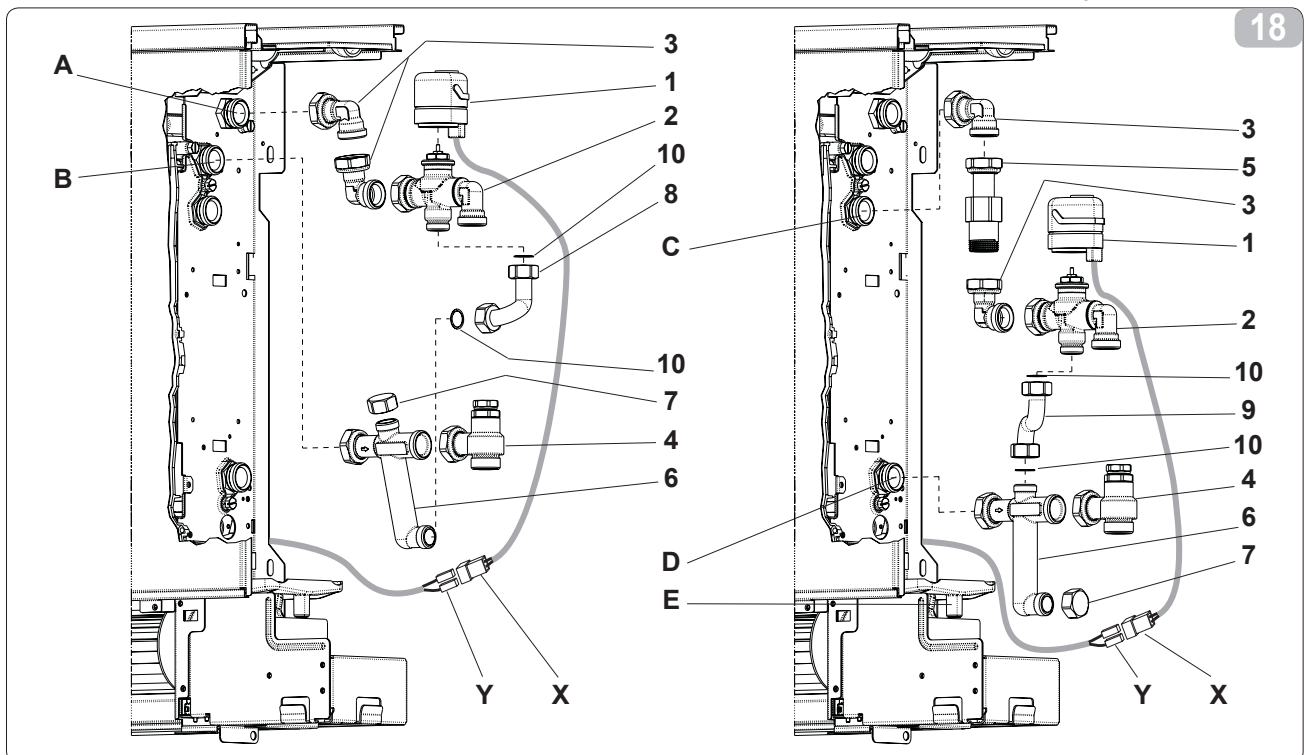
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** έξοδος ζεστού νερού  
**C** είσοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος κρύου νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 18.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 18 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 18 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 17 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 17 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.8 VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0825)

### 2.8.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 19-20)

#### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.5)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)
- 6 gruppo di uscita (n.1)
- 7 guarnizione 1/2" (n.1)

In questa versione due raccordi 90° ed un tronchetto 3/4" non vengono utilizzati.

#### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 20.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 20 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 20 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 19 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 2-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0825)

### Version with left fixtures (fig. 19-20)

#### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.5)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)
- 6 outlet unit (n.1)
- 7 1/2" gasket (n.1)

In this version two 90° unions and a 3/4" stub pipe are not used

#### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 20.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 20 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 20 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 19 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0825)

### Version prises à gauche (fig. 19-20)

#### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (5)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)
- 6 groupe de sortie (1)
- 7 joint 1/2" (1)

Dans cette version, deux raccords 90° et un tronc 3/4" ne sont pas utilisés.

#### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 20.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 20 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 20 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 19 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## AUSFÜHRUNG SLR MIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0825)

### Ausführung Anschlüsse links (Abb. 19-20)

#### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 5)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)
- 6 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 7 Dichtung 1/2" (Anz. 1)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings und ein 3/4" Stutzen nicht verwendet.

#### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

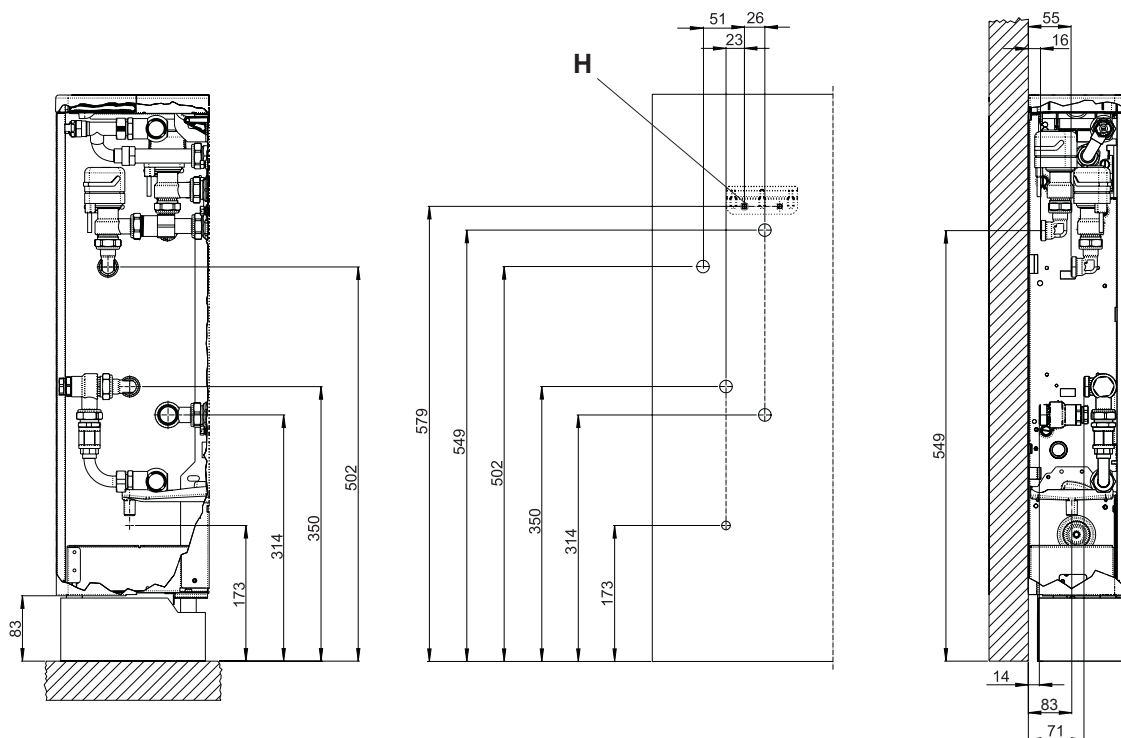
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 20 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 20 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 20 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 19 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

19



**VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0825)**

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 19-20)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)
- 6 grupo salida (1)
- 7 junta 1/2" (1)

En esta versión dos racores 90° y un tubo 3/4" no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 20.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 20, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 20, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 19, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0825)**

Versão com tomadas à esquerda (fig. 19-20)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)
- 6 grupo de saída (1)
- 7 junta 1/2" (1)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90° e um tubo de 3/4".

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 20.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 20 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 20 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 19 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0825)**

Versie aansluitingen links (afb. 19-20)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (5)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)
- 6 unit uitlaat (1)
- 7 pakking 1/2" (1)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° en één voetstuk 3/4" geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 20.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 20 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 20 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 19 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0825)**

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 19-20)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.5)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)
- 6 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 7 φλάντζα 1/2" (αρ.1)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° και ένας μικρός κορμός 3/4" δεν χρησιμοποιούνται.

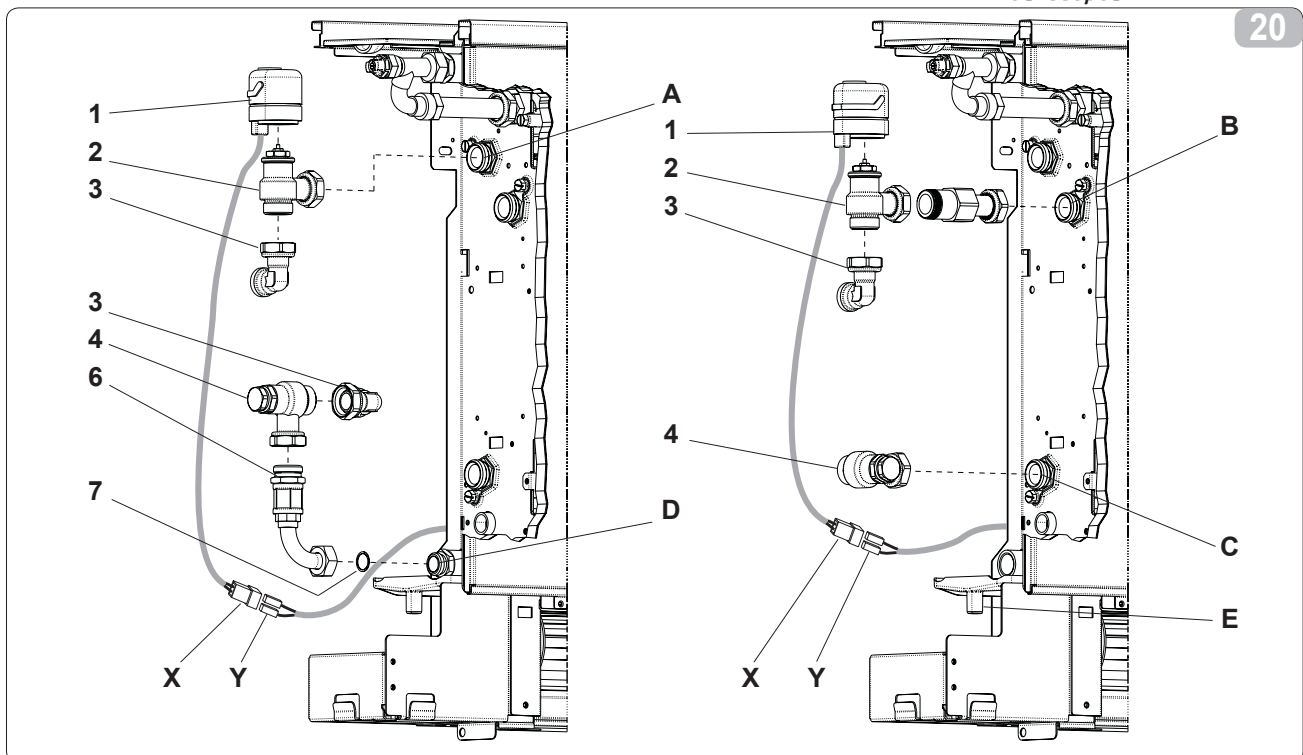
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαιϊνή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 20.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 20 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 20 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 19 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.8.2 Versione attacchi a destra (Fig. 21-22)

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.5)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)
- 6 gruppo di uscita (n.1)
- 7 guarnizione 1/2" (n.1)

In questa versione un tronchetto 3/4" non viene utilizzato.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 22.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 22 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 22 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 21 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (Fig. 21-22)

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.5)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)
- 6 outlet unit (n.1)
- 7 1/2" gasket (n.1)

In this version a 3/4" stub pipe is not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.

- Assemble the components as indicated in figure 22.

- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 22 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 22 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 21 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (Fig. 21-22)

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (5)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)
- 6 groupe de sortie (1)
- 7 joint 1/2" (1)

Dans cette version, un tronc 3/4" n'est pas utilisé.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.

- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 22.

- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 22 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 22 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 21 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 21-22)

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 5)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)
- 6 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 7 Dichtung 1/2" (Anz. 1)

Bei dieser Ausführung wird ein 3/4" Stutzen nicht verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.

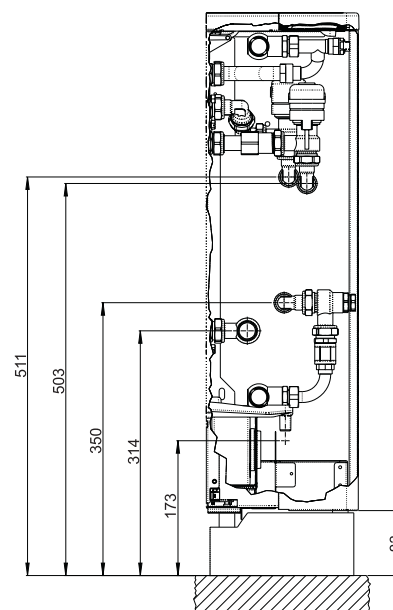
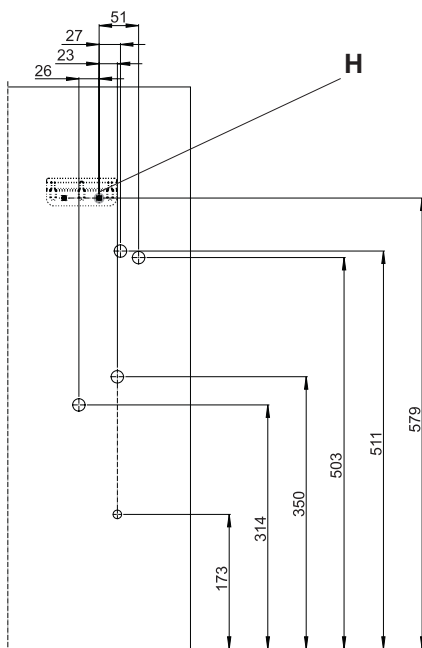
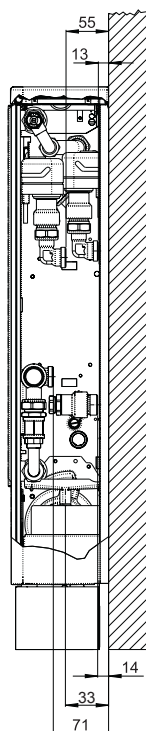
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 22 angegeben zusammen.

- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 22 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 22 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 21 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

21



## Versión conexiones a la derecha (Fig. 21-22)

### Composición del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)
- 6 grupo salida (1)
- 7 junta 1/2" (1)

En esta versión un tubo 3/4" no es utilizado.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 22.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 22, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 22, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 21, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## Versão com tomadas à direita (Fig. 21-22)

### Composição do kit:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)
- 6 grupo de saída (1)
- 7 junta 1/2" (1)

Nesta versão não é utilizado um tubo de 3/4".

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 22.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 22 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 22 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 21 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## Versie aansluitingen rechts (Afb. 21-22)

### Samenstelling van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (5)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)
- 6 unit uitlaat (1)
- 7 pakking 1/2" (1)

In deze versie wordt van één voetstuk 3/4" geen gebruik gemaakt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 22.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 22 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 22 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 21 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## Τύπος συνδέσεων δεξιά (εικ. 21-22)

### Σύνθεση του κιτ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.5)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)
- 6 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 7 φλάντζα 1/2" (αρ.1)

Στον τύπο αυτό ένας μικρός κορμός 3/4" δεν χρησιμοποιείται.

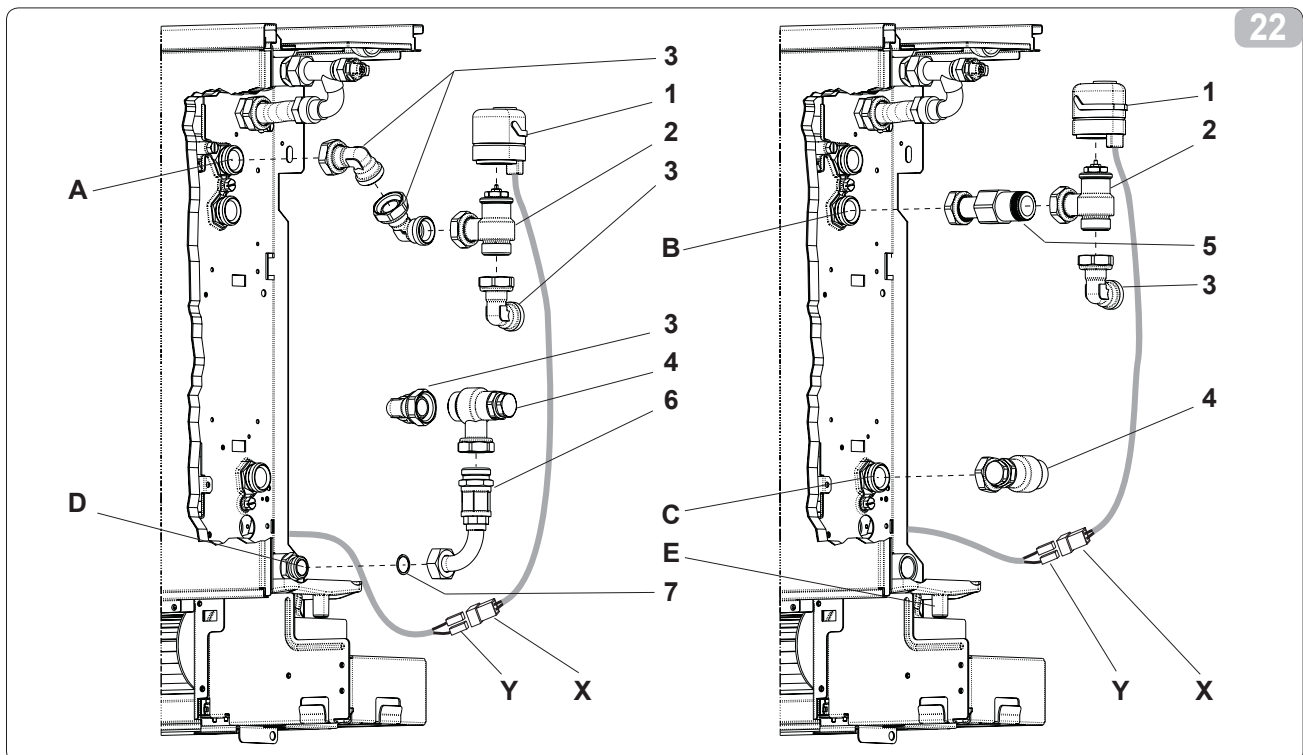
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 22.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 22 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 22 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 21 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.9 VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0825)

### 2.9.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 23-24)

#### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.5)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)
- 6 gruppo uscita (n.1)
- 7 guarnizione 1/2" (n.1)

In questa versione quattro raccordi 90° non vengono utilizzati.

#### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 24.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 24 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 24 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 23 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 23 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 2-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0825)

### Version with left fixtures (fig. 23-24)

#### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.5)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)
- 6 outlet unit (n.1)
- 7 1/2" gasket (n.1)

In this version four 90° unions are not used.

#### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 24.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 24 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 24 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 23 ref. L) use as reference point the hole (fig. 23 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0825)

### Version prises à gauche (fig. 23-24)

#### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (5)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)
- 6 groupe de sortie (1)
- 7 joint 1/2" (1)

Dans cette version, quatre raccords 90° ne sont pas utilisés.

#### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 24.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 24 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 24 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 23 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 23 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## AUSFÜHRUNG SLR MIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0825)

### Ausführung Anschlüsse links (Abb. 23-24)

#### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 5)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stützen 3/4" (Anz. 2)
- 6 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 7 Dichtung 1/2" (Anz. 1)

Bei dieser Ausführung werden vier 90° Fittings nicht verwendet.

#### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

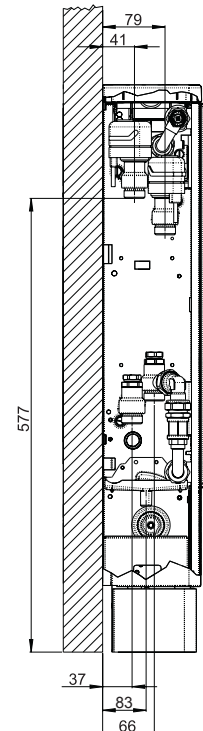
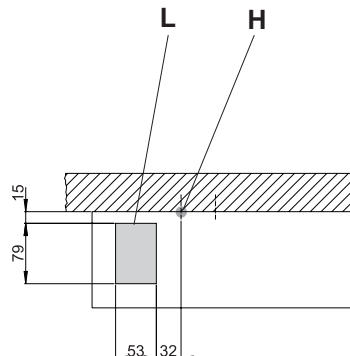
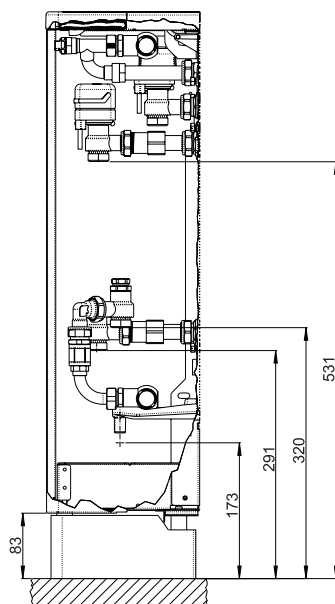
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 24 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisulierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 24 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 24 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 23 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 23 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

23



**VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 2 VIAS FIJACIONES AL SUELO (B0825)**

**Versión conexiones a la izquierda (Fig. 23-24)**

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)
- 6 grupo salida (1)
- 7 junta 1/2" (1)

En esta versión cuatro racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente
- B** entrada agua fría
- C** salida agua fría
- D** salida agua caliente
- E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 24.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 24, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 24, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 23, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 23, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0825)**

**Versão com tomadas à esquerda (fig. 23-24)**

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelectrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)
- 6 grupo de saída (1)
- 7 junta 1/2" (1)

Nesta versão não são utilizado quatro cotovelos a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente
- B** entrada da água fria
- C** saída da água fria
- D** saída da água quente
- E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 24.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelectricas (fig. 24 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 24 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 23 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 23 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0825)**

**Versie aansluitingen links (afb. 23-24)**

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (5)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)
- 6 unit uitlaat (1)
- 7 pakking 1/2" (1)

In deze versie wordt van vier verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water
- B** inlaat koud water
- C** uitlaat koud water
- D** uitlaat warm water
- E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 24.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 24 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 24 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangzone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 23 ref. L), hebben het gat (afb. 23 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0825)**

**Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 23-24)**

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.5)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)
- 6 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 7 φλάντζα 1/2" (αρ.1)

Στον τύπο αυτό τέσσερα ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

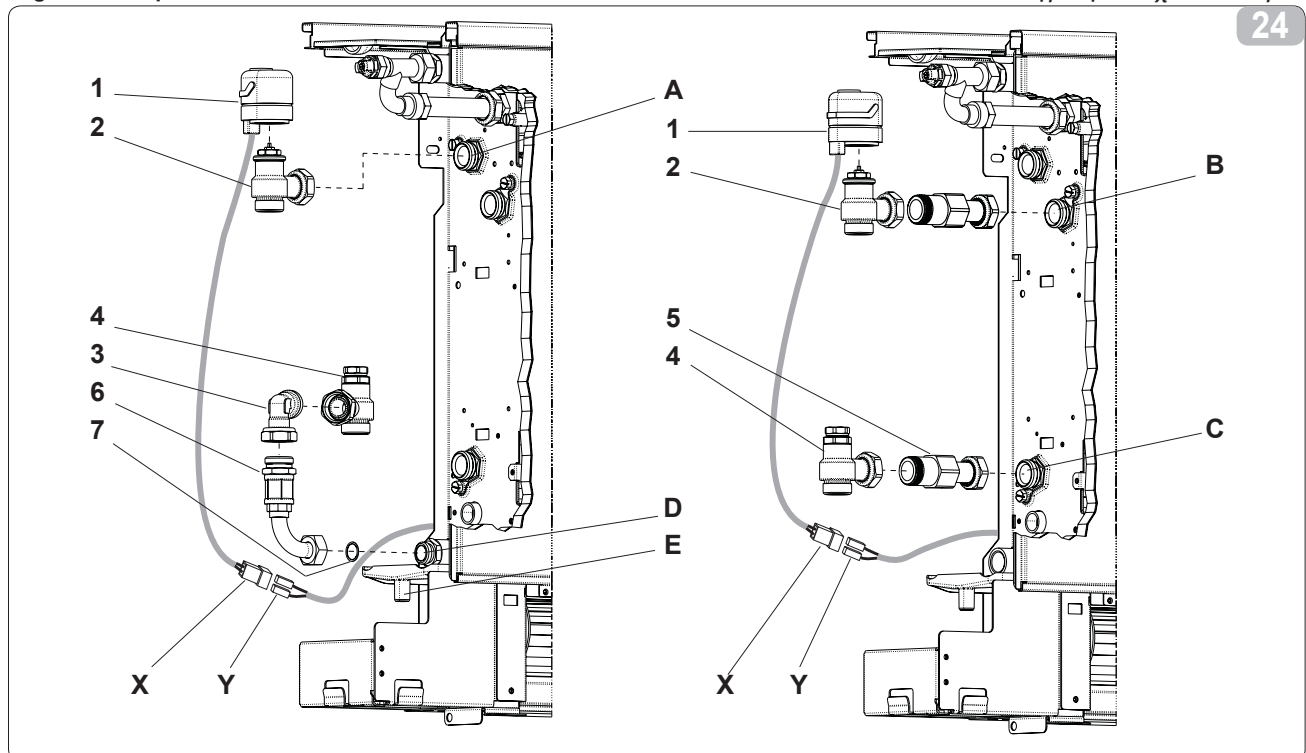
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A** είσοδος ζεστού νερού
- B** είσοδος κρύου νερού
- C** έξοδος κρύου νερού
- D** έξοδος ζεστού νερού
- E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινί πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 24.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 24 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχουν επάνω στη μηχανή (εικ. 24 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 23 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 23 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



## 2.9.2 Versione attacchi a destra (fig. 25-26)

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.5)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)
- 6 gruppo uscita (n.1)
- 7 guarnizione 1/2" (n.1)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 26.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 26 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 26 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 25 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 25 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 25-26)

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.5)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)
- 6 outlet unit (n.1)
- 7 1/2" gasket (n.1)

In this version two 90° unions are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 26.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 26 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 26 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 25 ref. L) use as reference point the hole (fig. 25 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 25-26)

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (5)
- 4 détenteur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)
- 6 groupe de sortie (1)
- 7 joint 1/2" (1)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 26.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 26 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 26 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 25 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 25 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 25-26)

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 5)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)
- 6 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 7 Dichtung 1/2" (Anz. 1)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

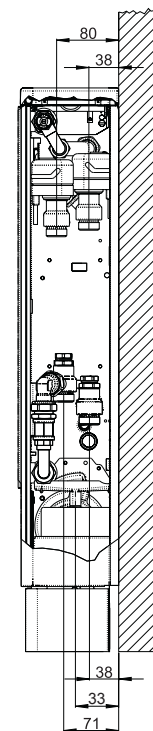
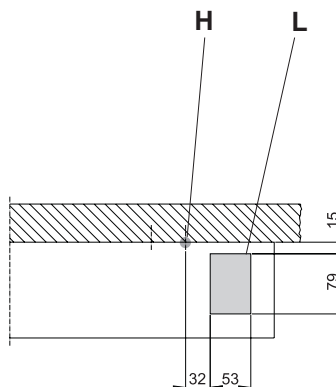
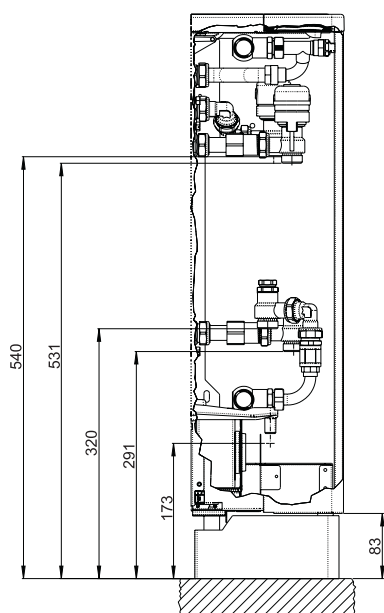
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 26 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 26 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 26 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 25 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 25 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

25





**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 25-26)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)
- 6 grupo salida (1)
- 7 junta 1/2" (1)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 26.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 26, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 26, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 25, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 25, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 25-26)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.5)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)
- 6 grupo de saída (1)
- 7 junta 1/2" (1)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 26.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 26 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 26 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 25 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 25 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 25-26)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (5)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)
- 6 unit uitlaat (1)
- 7 pakking 1/2" (1)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 26.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 26 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 26 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 25 ref. L), hebben het gat (afb. 25 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 25-26)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.5)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)
- 6 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 7 φλάντζα 1/2" (αρ.1)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

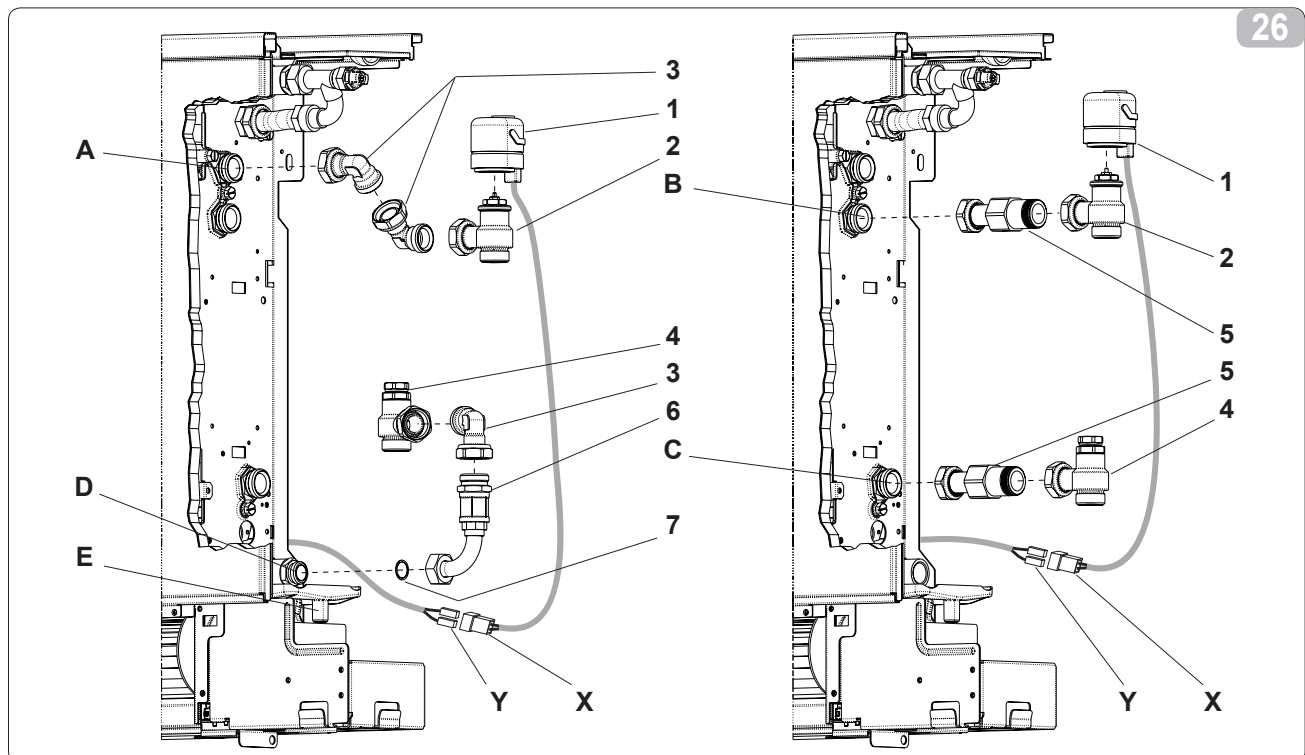
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινίη πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 26.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 26 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 26 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 25 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 25 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



**2.10 VERSIONE SLR CON PIASTRA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0826)**

**2.10.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 27-28)**

**Componenti usati del kit:**

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.1)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 gruppo uscita (n.1)
- 8 tappo (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flessibile 1/2" 330 (n.1)
- 11 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione due raccordi 90° ed altri raccordi e flessibili presenti nel kit, non vengono utilizzati.

**Sequenza di montaggio ingressi e uscite:**

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 28.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.

**SLR VERSION WITH RADIANT PLATE (SLR 150-250-650) WITH 3-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0826)**

**Version with left fixtures (fig. 27-28)**

**Kit components used:**

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.1)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 outlet unit (n.1)
- 8 plug (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 230 (1)
- 10 1/2" flexible tube 330 (n.1)
- 11 1/2" gasket (n.4)

In this version, two 90° unions and other unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

**Inlet and outlet mounting sequence:**

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 28.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 28 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 28 ref. Y).

**N.B. the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 27 ref. H) present on the wall fixing bracket.**

**VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 150-250-650), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0826)**

**Version prises à gauche (fig. 27-28)**

**Composants du kit:**

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (1)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 groupe de sortie (1)
- 8 bouchon (1)
- 9 tube flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tube flexible 1/2" 330 (1)
- 11 joint 1/2" (4)

Les deux raccords à 90° et d'autres raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

**Séquence de montage entrées et sorties:**

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 28.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 28 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 28 réf. Y).

**N.B. les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 27 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.**

**AUSFÜHRUNG SLR MIT HEIZPLATTE (SLR 150-250-650) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0826)**

**Ausführung Anschlüsse links (Abb. 27-28)**

**Im Kit verwendete Bauteile:**

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 1)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stützen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 8 Stopfen (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 230 (Anz. 1)
- 10 Schlauch 1/2" 330 (Anz. n.1)
- 11 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

In dieser Ausführung werden zwei 90°-Anschlüsse und weitere Anschlüsse sowie Schläuche aus dem Kit nicht verwendet.

**Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:**

- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 28 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 28 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 28 Pos. Y).

**N.B.: Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 27 Pos. H) am Wandensatzbügel.**

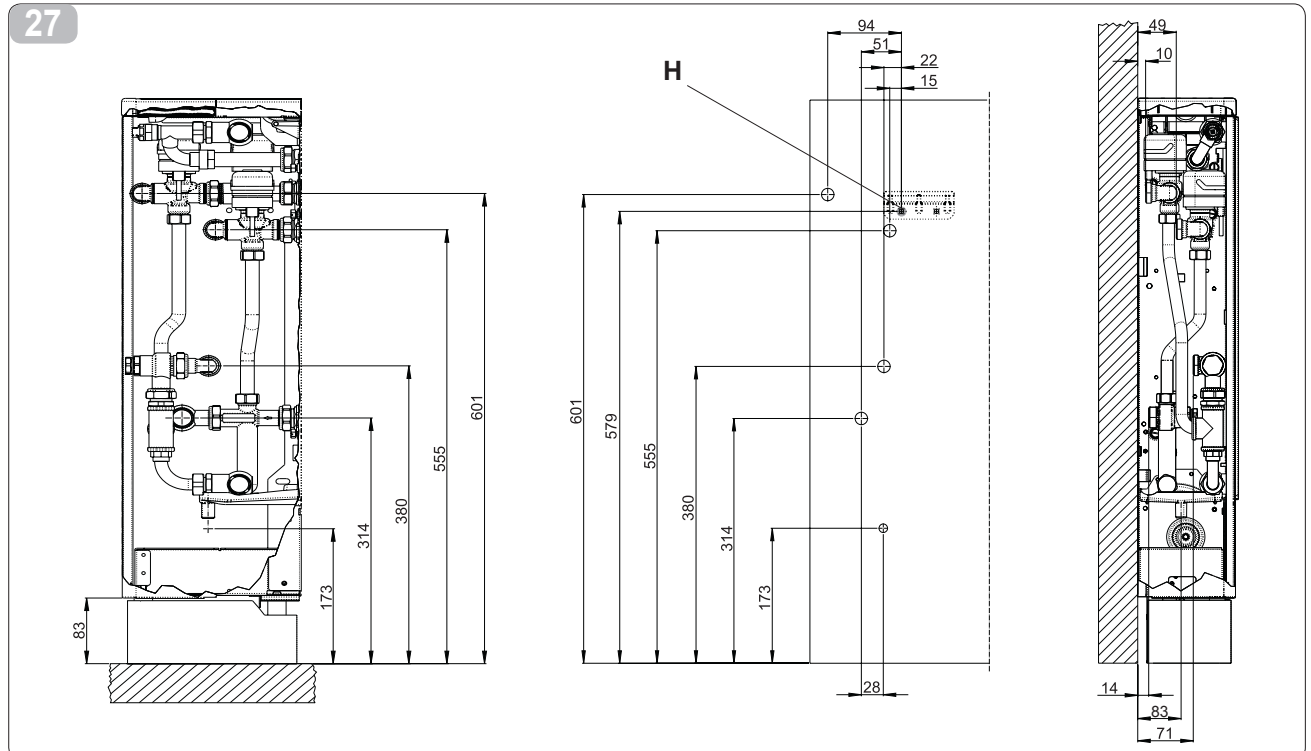


Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 28 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 28 rif. Y).



**N.B. le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 27 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.**

27



**VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0826)**

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 27-28)

**Componentes usados del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (1)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 grupo salida (1)
- 8 tapón (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexible 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

En esta versión los dos racores 90° y otros racores y mangueras presentes en el kit no se utilizan.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 28.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 28, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 28, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 27, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0826)**

Versão com tomadas à esquerda (fig. 27-28)

**Componentes do kit utilizados:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (1)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 grupo de saída (1)
- 8 tampão (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexível 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

Nesta versão, as duas juntas de 90°, bem como as outras juntas e os tubos flexíveis presentes no kit, não são utilizados.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 28.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 28 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 28 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 27 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0826)**

Versie aansluitingen links (afb. 27-28)

**Gebruikte onderdelen van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (1)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 unit uitlaat (1)
- 8 dop (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 230 (1)
- 10 buigzame leiding 1/2" 330 (1)
- 11 pakking 1/2" (4)

In deze versie worden twee verbindingstukken 90° en andere verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 28.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 28 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 28 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 27 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0826)**

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 27-28)

**Εξαρτήματα του σετ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.1)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.1)
- 7 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 8 πώμα (αρ.1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (1)
- 10 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 330 (αρ.1)
- 11 φλάντζα 1/2" (αρ.4)

Σε αυτή την έκδοση δύο ρακόρ 90° και άλλα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία μέσα στο σετ δεν χρησιμοποιούνται.

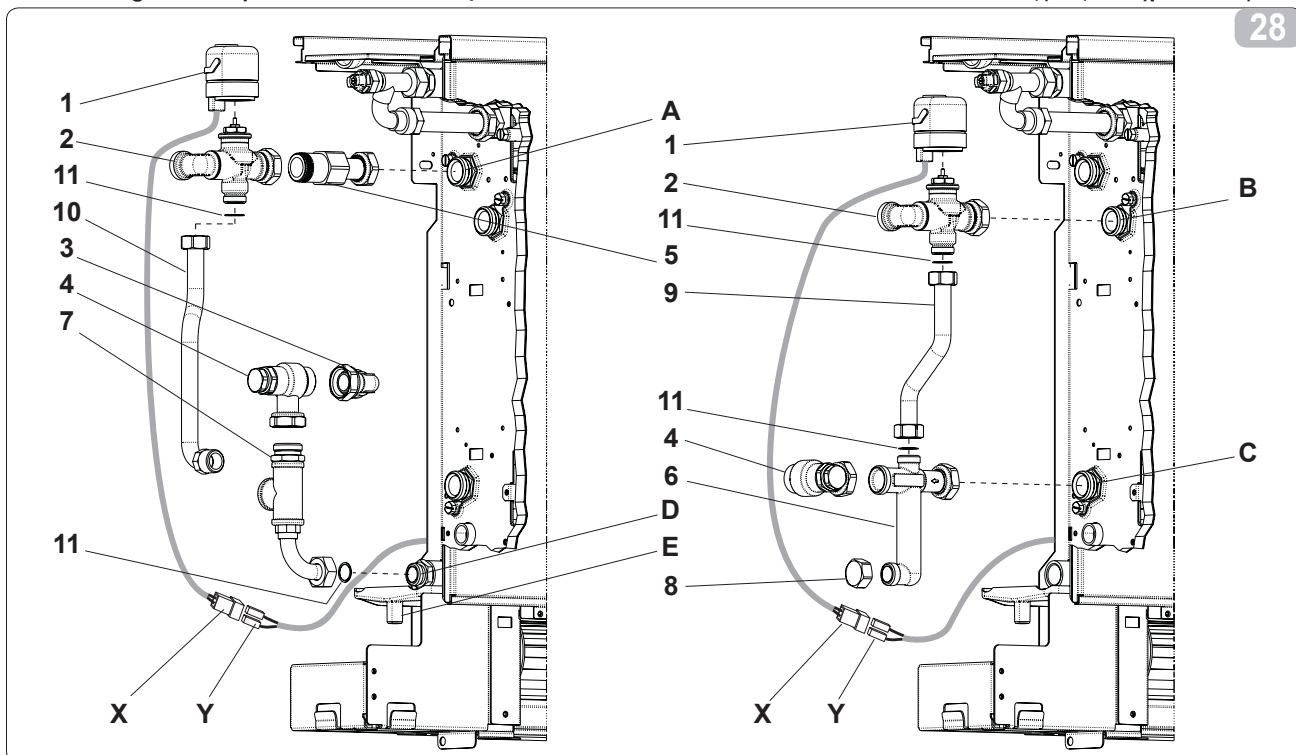
**Σερά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινρή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 28.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 28 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 28 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 27 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



28

## 2.10.2 Versione attacchi a destra (fig. 29-30)

### Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.3)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 gruppo uscita (n.1)
- 8 tappo (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 230 (n.1)
- 10 tubo flessibile 1/2" 330 (n.1)
- 11 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione non vengono utilizzati alcuni raccordi e flessibili presenti nel kit.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** ingresso acqua fredda  
**C** uscita acqua fredda  
**D** uscita acqua calda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 30.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 30 ref. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 30 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 29 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 29-30)

### Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.3)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 outlet unit (n.1)
- 8 plug (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 230 (n.1)
- 10 1/2" flexible tube 330 (n.1)
- 11 1/2" gasket (n.4)

In this version, some unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** cold water inlet  
**C** cold water outlet  
**D** hot water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 30.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 30 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 30 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 29 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 29-30)

### Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (3)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 groupe de sortie (1)
- 8 bouchon (1)
- 9 tube flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tube flexible 1/2" 330 (1)
- 11 joint 1/2" (4)

Certains raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** entrée eau froide  
**C** sortie eau froide  
**D** sortie eau chaude  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 30.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 30 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 30 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 29 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 29-30)

### Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 3)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 8 Stopfen (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.1)
- 10 Schlauch 1/2" 330 (Anz. n.1)
- 11 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

In dieser Ausführung werden keine Anschlüsse und Schläuche aus dem Kit verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

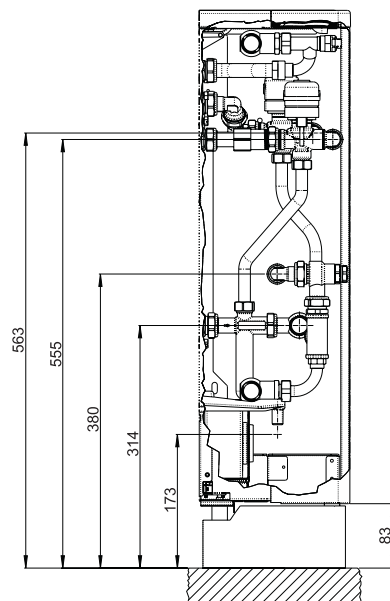
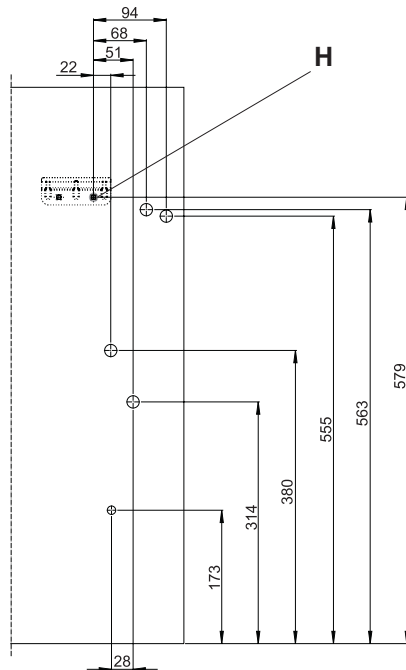
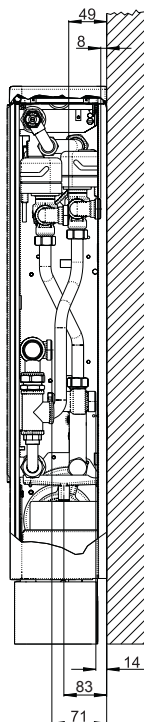
- A** Warmwassereingang  
**B** Kaltwassereingang  
**C** Kaltwasserausgang  
**D** Warmwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 30 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisulierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 30 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 30 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 29 Pos. H) am Wandensatzbügel.

29



## Versión conexiones a la derecha (Fig. 29-30)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (3)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 grupo salida (1)
- 8 tapón (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexible 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

En esta versión no se utilizan algunos racores y mangueras presentes en el kit.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 30.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 30, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 30, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 29, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## Versão com tomadas à direita (fig. 29-30)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoeleétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (3)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 grupo de saída (1)
- 8 tampão (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexível 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

Nesta versão, algumas juntas e tubos flexíveis incluídos no kit não são utilizados.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 30.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoeleétricas (fig. 30 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 30 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 29 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## Versie aansluitingen links (afb. 29-30)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (3)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 unit uitlaat (1)
- 8 dop (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 230 (1)
- 10 buigzame leiding 1/2" 330 (1)
- 11 pakking 1/2" (4)

In deze versie worden een aantal verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 30.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 30 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 30 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 29 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## Τύπος συνδέσεων δεξιά (εικ. 29-30)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.3)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.1)
- 7 γκρουπ εξόδου (αρ.1)
- 8 πώμα (αρ.1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ.1)
- 10 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 330 (αρ.1)
- 11 φλάντζα 1/2" (αρ.4)

Σε αυτή την έκδοση δεν χρησιμοποιούνται ορισμένα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία του σετ.

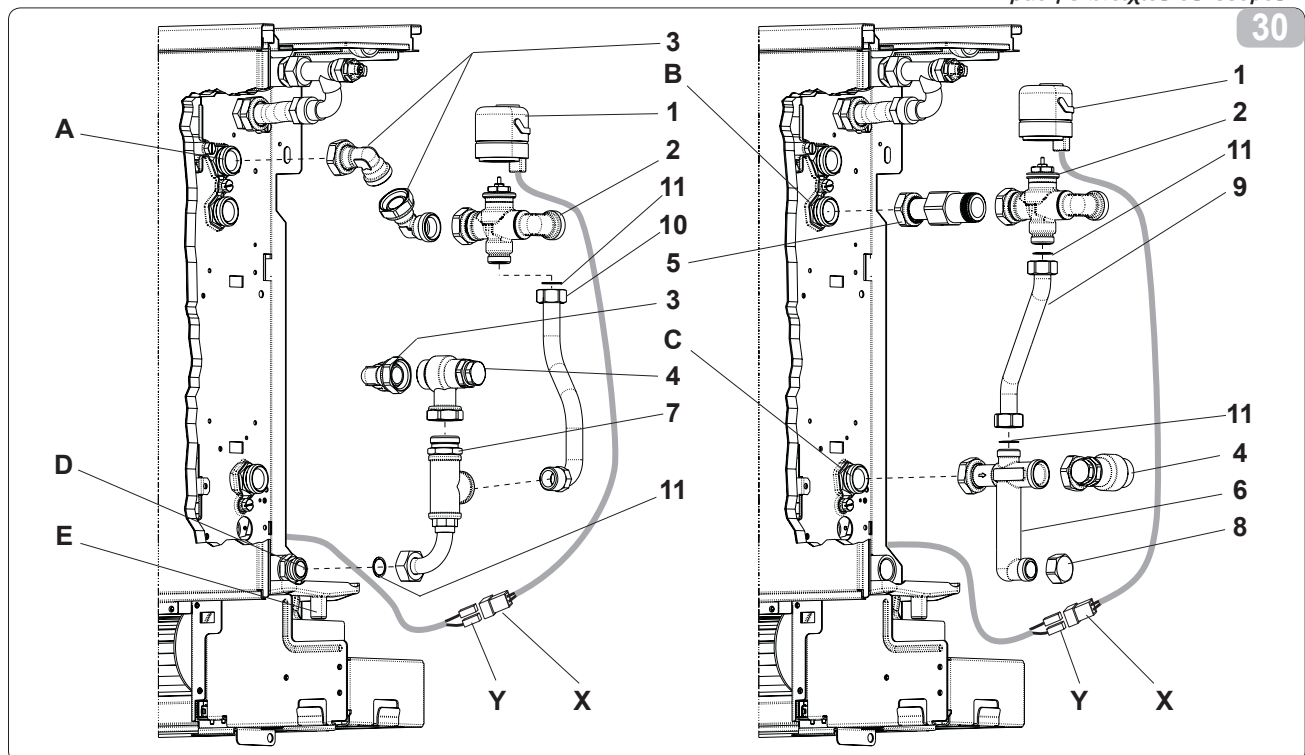
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλάινη πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 30.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 30 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 30 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 29 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



2.11 VERSIONE SLR CON  
PIASTRA RADIANTE (SLR  
150-250-650) CON VALVOLA 3  
VIE ATTACCHI A PAVIMENTO  
(B0826)

2.11.1 Versione attacchi a sinistra  
(fig. 31-32)

Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.1)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 gruppo uscita (n.1)
- 8 tappo (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 230 (n.1)
- 10 tubo flessibile 1/2" 330 (n.1)
- 11 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione due raccordi 90° ed altri raccordi e flessibili presenti nel kit, non vengono utilizzati.

Sequenza di montaggio  
ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda  
B ingresso acqua fredda  
C uscita acqua fredda  
D uscita acqua calda  
E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 32.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 32 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 32 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 31 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 31 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

SLR VERSION WITH RADIANT  
PLATE (SLR 150-250-650)  
WITH 3-WAY VALVE FOR  
FLOOR MOUNTING (B0826)

Version with left fixtures  
(fig. 31-32)

Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.1)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 outlet unit (n.1)
- 8 plug (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 230 (n.1)
- 10 1/2" flexible tube 330 (n.1)
- 11 1/2" gasket (n.4)

In this version, two 90° unions and other unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

Inlet and outlet mounting  
sequence:

- A hot water inlet  
B cold water inlet  
C cold water outlet  
D hot water outlet  
E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 32.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 32 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 32 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 31 ref. L) use as reference point the hole (fig. 31 ref. H) present on the wall fixing bracket.

VERSION SLR À PLAQUE  
RAYONNANTE (SLR 150-  
250-650), VANNE 3 VOIES ET  
FIXATIONS AU SOL (B0826)

Version prises à gauche  
(fig. 31-32)

Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (1)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 groupe de sortie (1)
- 8 bouchon (1)
- 9 tube flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tube flexible 1/2" 330 (1)
- 11 joint 1/2" (4)

Les deux raccords à 90° et d'autres raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

Séquence de montage entrées  
et sorties:

- A entrée eau chaude  
B entrée eau froide  
C sortie eau froide  
D sortie eau chaude  
E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 32.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 32 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 32 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 31 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 31 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

AUSFÜHRUNG SLR MIT  
HEIZPLATTE (SLR 150-  
250-650) MIT 3-WEG-  
VENTILANSCHLÜSSEN AM  
BODEN (B0826)

Ausführung Anschlüsse links  
(Abb. 31-32)

Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelktrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 1)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 8 Stopfen (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.1)
- 10 Schlauch 1/2" 330 (Anz. n.1)
- 11 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

In dieser Ausführung werden zwei 90°-Anschlüsse und weitere Anschlüsse sowie Schläuche aus dem Kit nicht verwendet.

Montagesequenz für Eingänge  
und Ausgänge:

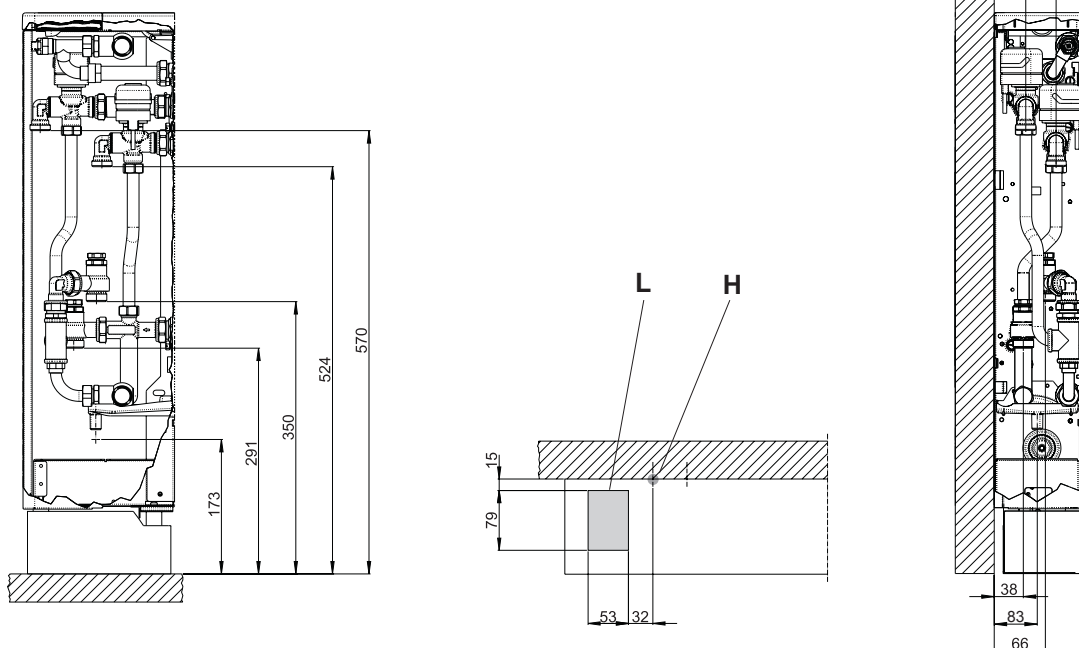
- A Warmwassereingang  
B Kaltwassereingang  
C Kaltwasserausgang  
D Warmwasserausgang  
E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 32 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelktrischen Köpfe (Abb. 32 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 32 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 31 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 31 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

31



## VERSIÓN SLR CON PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0826)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 31-32)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoelectrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (1)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 grupo salida (1)
- 8 tapón (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexible 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

En esta versión los dos racores 90° y otros racores y mangueras presentes en el kit no se utilizan.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 32.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoelectricos (Fig. 32, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 32, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 31, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 31, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SLR COM PLACA RADIANTE (SLR 150-250-650) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0826)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 31-32)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoelectrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (1)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 grupo de saída (1)
- 8 tampão (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexível 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

Nesta versão, as duas juntas de 90°, bem como as outras juntas e os tubos flexíveis presentes no kit, não são utilizados.

### Seqüência de montagem das entradas e saídas:

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 32.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelectricas (fig. 32 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 32 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 31 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 31 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIE SLR MET STRALINGSPLAAT (SLR 150-250-650) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0826)

Versie aansluitingen links (afb. 31-32)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (1)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 unit uitlaat (1)
- 8 dop (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 230 (1)
- 10 buigzame leiding 1/2" 330 (1)
- 11 pakking 1/2" (4)

In deze versie worden twee verbindingstukken 90° en andere verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 32.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 32 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 32 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangzone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 31 ref. L), hebben het gat (afb. 31 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΑ ΠΛΑΚΑ (SLR 150-250-650) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0826)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 31-32)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 1)
- 4 περιριστής (αρ. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ. 1)
- 7 γκρουπ εξόδου (αρ. 1)
- 8 πώμα (αρ. 1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ. 1)
- 10 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 330 (αρ. 1)
- 11 φλάντζα 1/2" (αρ. 4)

Σε αυτή την έκδοση δύο ρακόρ 90° και άλλα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία μέσα στο σετ δεν χρησιμοποιούνται.

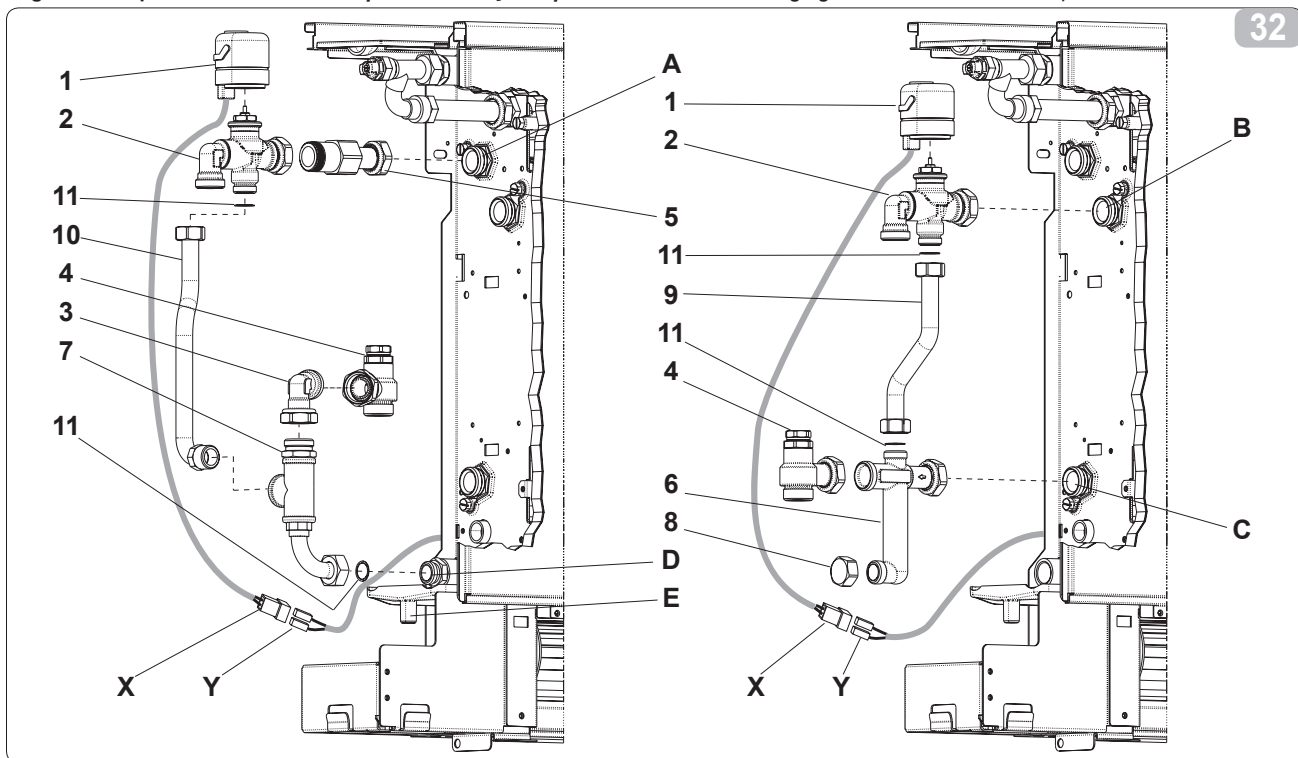
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** εξόδος κρύου νερού  
**D** εξόδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 32.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 32 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 32 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 31 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 31 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



32

## 2.11.2 Versione attacchi a destra (fig. 33-34)

### Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.3)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 gruppo uscita (n.1)
- 8 tappo (n.1)
- 9 tubo flessibile 1/2" 230 (n.1)
- 10 tubo flessibile 1/2" 330 (n.1)
- 11 guarnizione 1/2" (n.4)

In questa versione non vengono utilizzati alcuni raccordi e flessibili presenti nel kit.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 34.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 34 ref. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 34 ref. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 33 ref. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 33 ref. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 33-34)

### Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.3)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 outlet unit (n.1)
- 8 plug (n.1)
- 9 1/2" flexible tube 230 (n.1)
- 10 1/2" flexible tube 330 (n.1)
- 11 1/2" gasket (n.4)

In this version, some unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 34.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 34 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 34 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 33 ref. L) use as reference point the hole (fig. 33 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 33-34)

### Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (3)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 groupe de sortie (1)
- 8 bouchon (1)
- 9 tube flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tube flexible 1/2" 330 (1)
- 11 joint 1/2" (4)

Certains raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 34.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 34 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 34 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 33 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 33 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 33-34)

### Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 3)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Ausgangsgruppe (Anz. 1)
- 8 Stopfen (Anz. 1)
- 9 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.1)
- 10 Schlauch 1/2" 330 (Anz. n.1)
- 11 Dichtung 1/2" (Anz. 4)

In dieser Ausführung werden keine Anschlüsse und Schläuche aus dem Kit verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

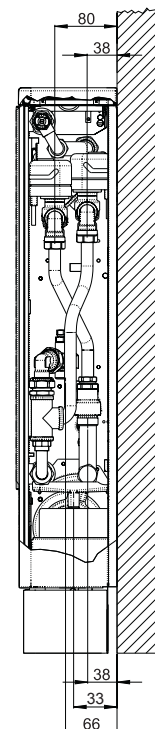
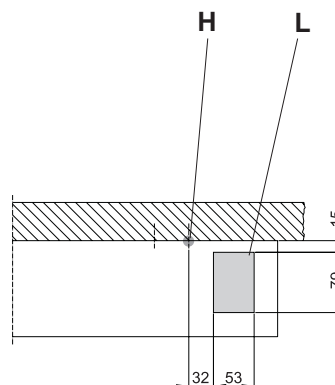
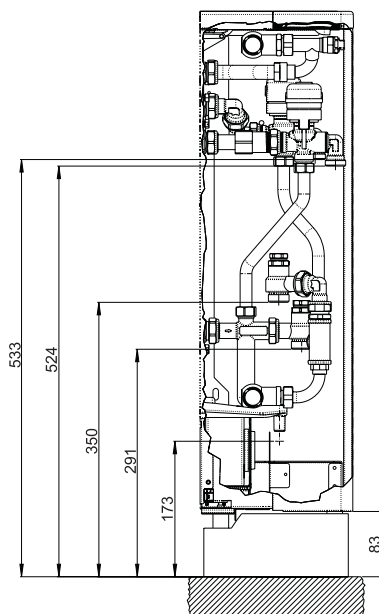
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 34 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisulierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 34 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 34 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 33 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 33 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

33





## Versión conexiones a la derecha (Fig. 33-34)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (3)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 grupo salida (1)
- 8 tapón (1)
- 9 tubo flexible 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexible 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

En esta versión no se utilizan algunos racores y mangueras presentes en el kit.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 34.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 34, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 34, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 32, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 33, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## Versão com tomadas à direita (fig. 33-34)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (3)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 grupo de saída (1)
- 8 tampão (1)
- 9 tubo flexível 1/2" 230 (1)
- 10 tubo flexível 1/2" 330 (1)
- 11 junta 1/2" (4)

Nesta versão, algumas juntas e tubos flexíveis incluídos no kit não são utilizados.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 34.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 34 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 34 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 33 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 33 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## Versie aansluitingen rechts (afb. 33-34)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (3)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 buigzame leiding 1/2" (1)
- 7 unit uitlaat (1)
- 8 dop (1)
- 9 buigzame leiding 1/2" 230 (1)
- 10 buigzame leiding 1/2" 330 (1)
- 11 pakking 1/2" (4)

In deze versie worden een aantal verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 34.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 34 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 34 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangzone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 33 ref. L), hebben het gat (afb. 33 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## Τύπος συνδέσεων δεξιά (εικ. 33-34)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 3)
- 4 περιοριστής (αρ. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ. 1)
- 7 γκρουπ εξόδου (αρ. 1)
- 8 πώμα (αρ. 1)
- 9 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ. 1)
- 10 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 330 (αρ. 1)
- 11 φλάντζα 1/2" (αρ. 4)

Σε αυτή την έκδοση δεν χρησιμοποιούνται ορισμένα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία του σετ.

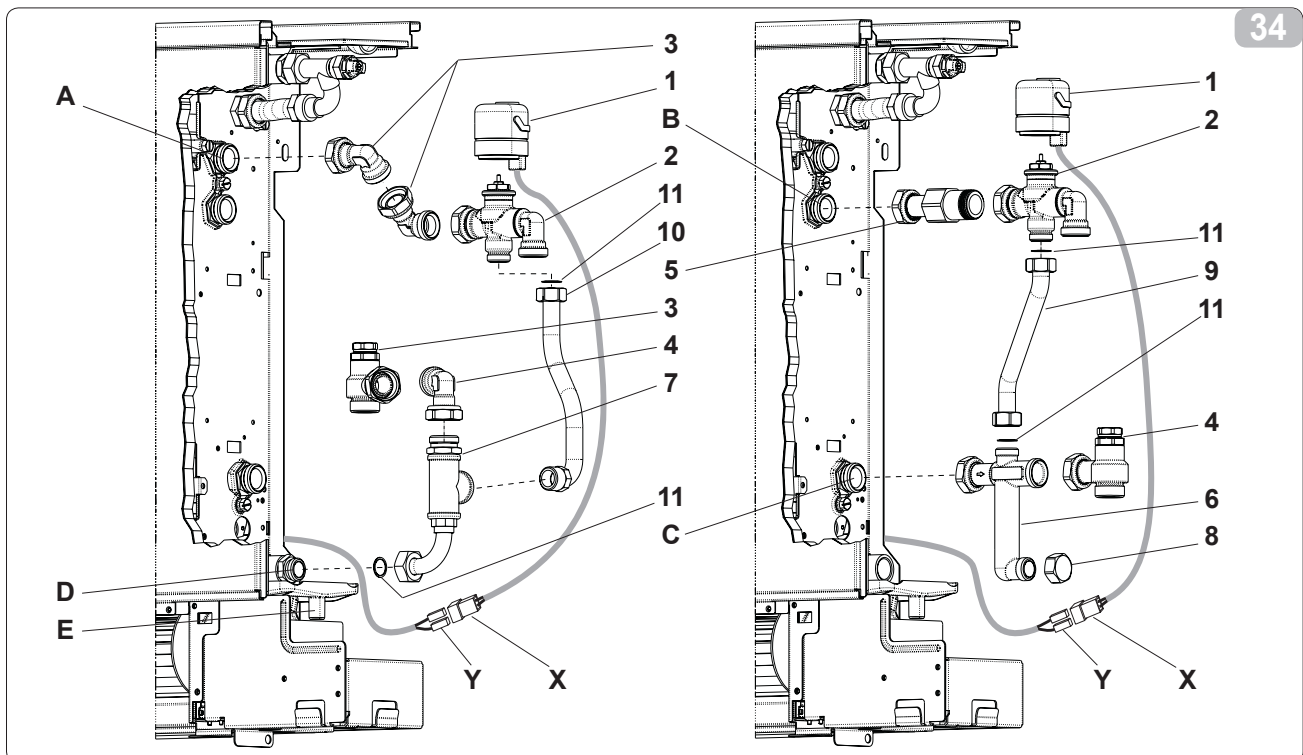
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 34.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 34 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 34 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 33 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 33 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



2.12 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A MURO (B0825)

2.12.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 35-36)

**Composizione del kit:**

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione tre raccordi 90° non vengono utilizzati.

**Sequenza di montaggio ingressi e uscite:**

- A ingresso acqua calda  
B ingresso acqua fredda  
C uscita acqua fredda  
D uscita acqua calda  
E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 36.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 36 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 36 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 35 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 2-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0825)

Version with left fixtures (fig. 35-36)

**Composition of the kit:**

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version, three 90° unions are not used.

**Inlet and outlet mounting sequence:**

- A hot water inlet  
B cold water inlet  
C cold water outlet  
D hot water outlet  
E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 36.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 36 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 36 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 35 ref. H) present on the wall fixing bracket.

VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0825)

Version prises à gauche (fig. 35-36)

**Composition du kit:**

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (2)

Les trois raccords à 90° ne sont pas utilisés dans cette version.

**Séquence de montage entrées et sorties:**

- A entrée eau chaude  
B entrée eau froide  
C sortie eau froide  
D sortie eau chaude  
E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 36.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 36 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 36 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 35 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0825)

Ausführung Anschlüsse links (Abb. 35-36)

**Zusammensetzung des Kits:**

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

In dieser Ausführung werden drei 90°-Anschlüsse nicht verwendet.

**Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:**

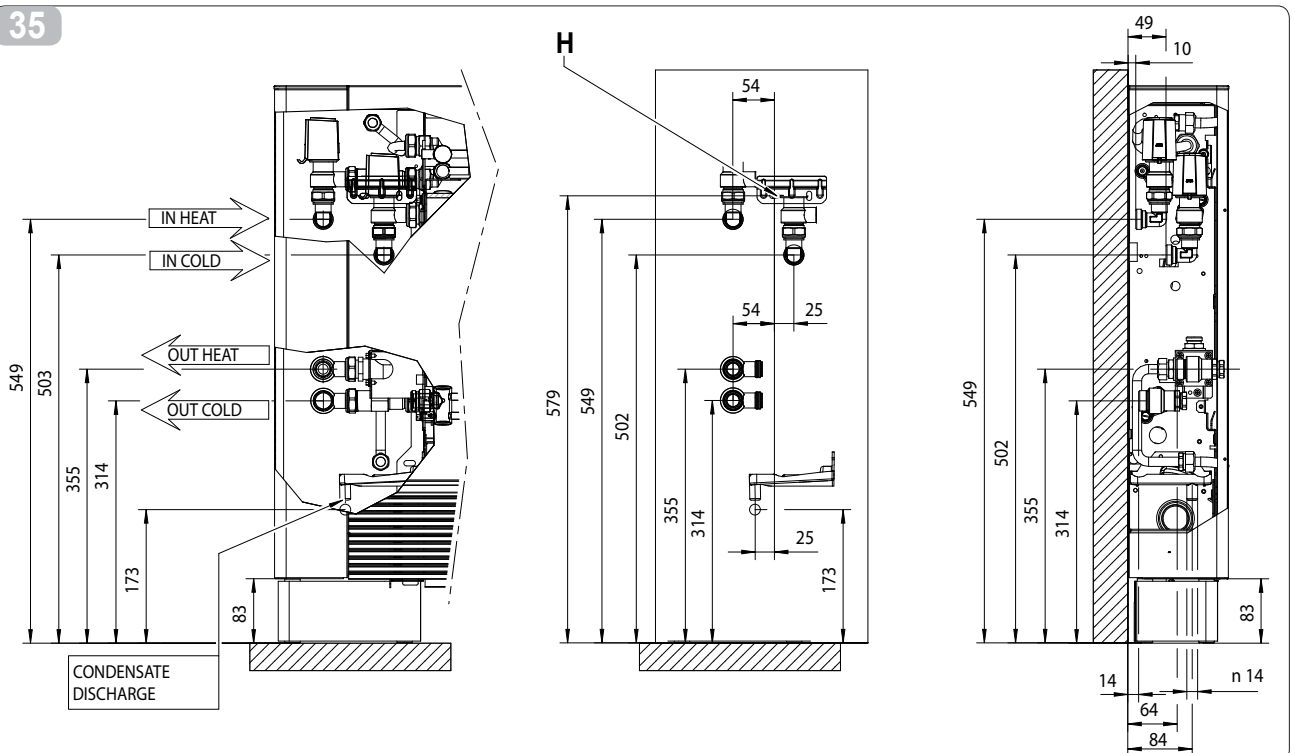
- A Warmwassereingang  
B Kaltwassereingang  
C Kaltwasserausgang  
D Warmwasserausgang  
E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 36 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 36 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 36 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 35 Pos. H) am Wandensatzbügel.

35



**VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0825)**

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 35-36)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión tres racores 90° no se utilizan.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A entrada agua caliente  
B entrada agua fría  
C salida agua fría  
D salida agua caliente  
E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 36.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 36, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 36, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 35, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0825)**

Versão com tomadas à esquerda (fig. 35-36)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão, as três juntas de 90° não são utilizadas.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A entrada da água quente  
B entrada da água fria  
C saída da água fria  
D saída da água quente  
E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 36.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 36 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 36 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 35 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0825)**

Versie aansluitingen links (afb. 35-36)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie worden drie verbindingstukken 90° niet gebruikt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A inlaat warm water  
B inlaat koud water  
C uitlaat koud water  
D uitlaat warm water  
E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 36.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 36 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 36 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 35 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0825)**

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 35-36)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.4)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

Σε αυτή την έκδοση τρία ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

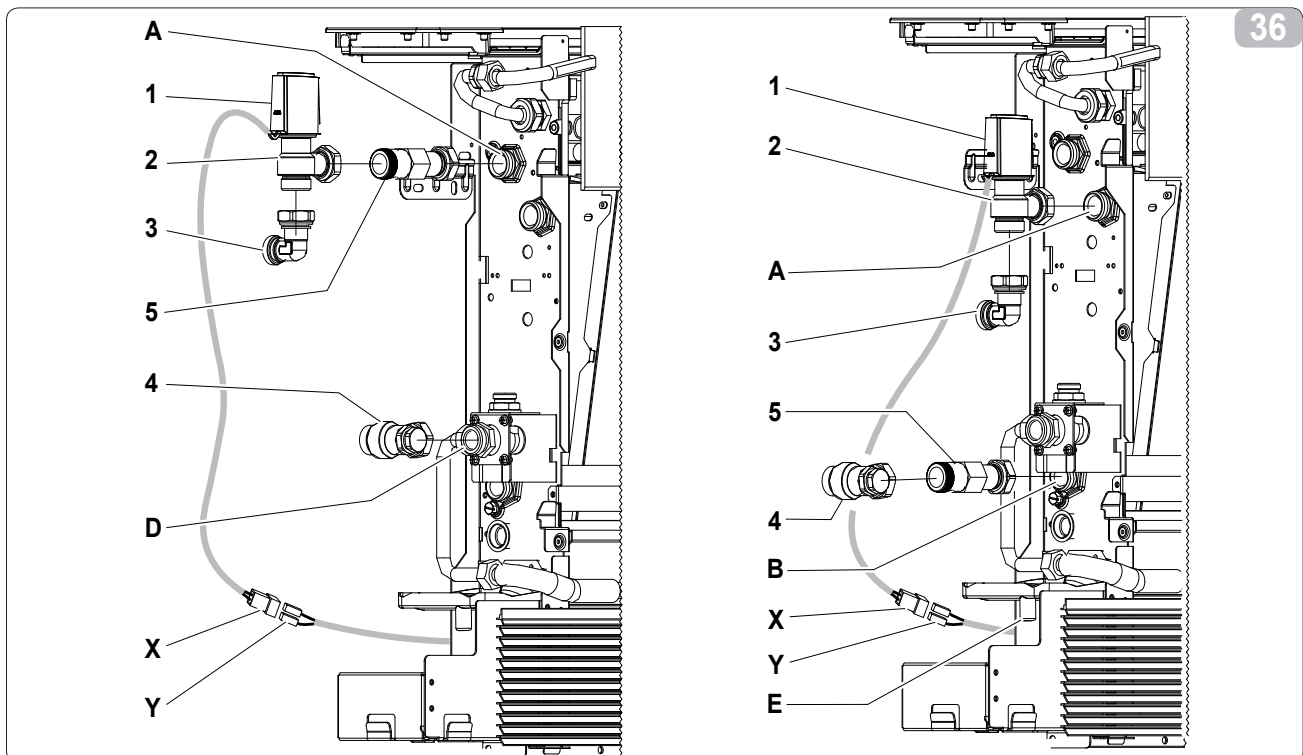
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A είσοδος ζεστού νερού  
B είσοδος κρύου νερού  
C έξοδος κρύου νερού  
D έξοδος ζεστού νερού  
E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 36.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 36 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 36 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 35 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



36

## 2.12.2 Versione attacchi a destra (Fig. 37-38)

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** ingresso acqua fredda  
**C** uscita acqua fredda  
**D** uscita acqua calda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 37.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 37 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 37 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 38 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (Fig. 37-38)

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** cold water inlet  
**C** cold water outlet  
**D** hot water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 37.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 37 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 37 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 38 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (Fig. 37-38)

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détenteur (2)
- 5 tronç 3/4" (2)

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** entrée eau froide  
**C** sortie eau froide  
**D** sortie eau chaude  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 37.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 37 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 37 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 38 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 37-38)

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

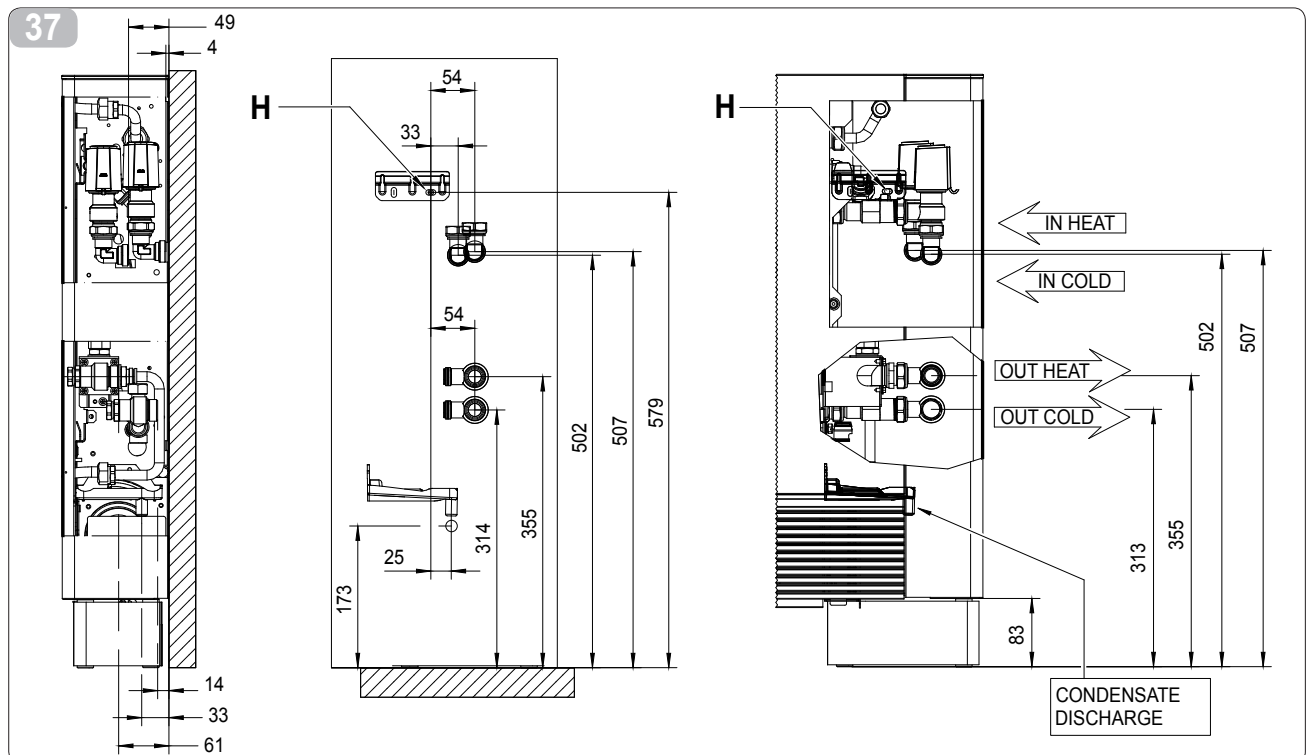
### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A** Warmwassereingang  
**B** Kaltwassereingang  
**C** Kaltwasserausgang  
**D** Warmwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 37 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 37 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 37 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 38 Pos. H) am Wandensatzbügel.



**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 37-38)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.

- Monte los componentes tal como se indica en la figura 37.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 37, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 37, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 38, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (Fig. 37-38)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.

- Montar os componentes como indicado na figura 37.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 37 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 37 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 38 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (Afb. 37-38)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.

- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 37.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 37 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 37 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 38 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 37-38)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.4)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

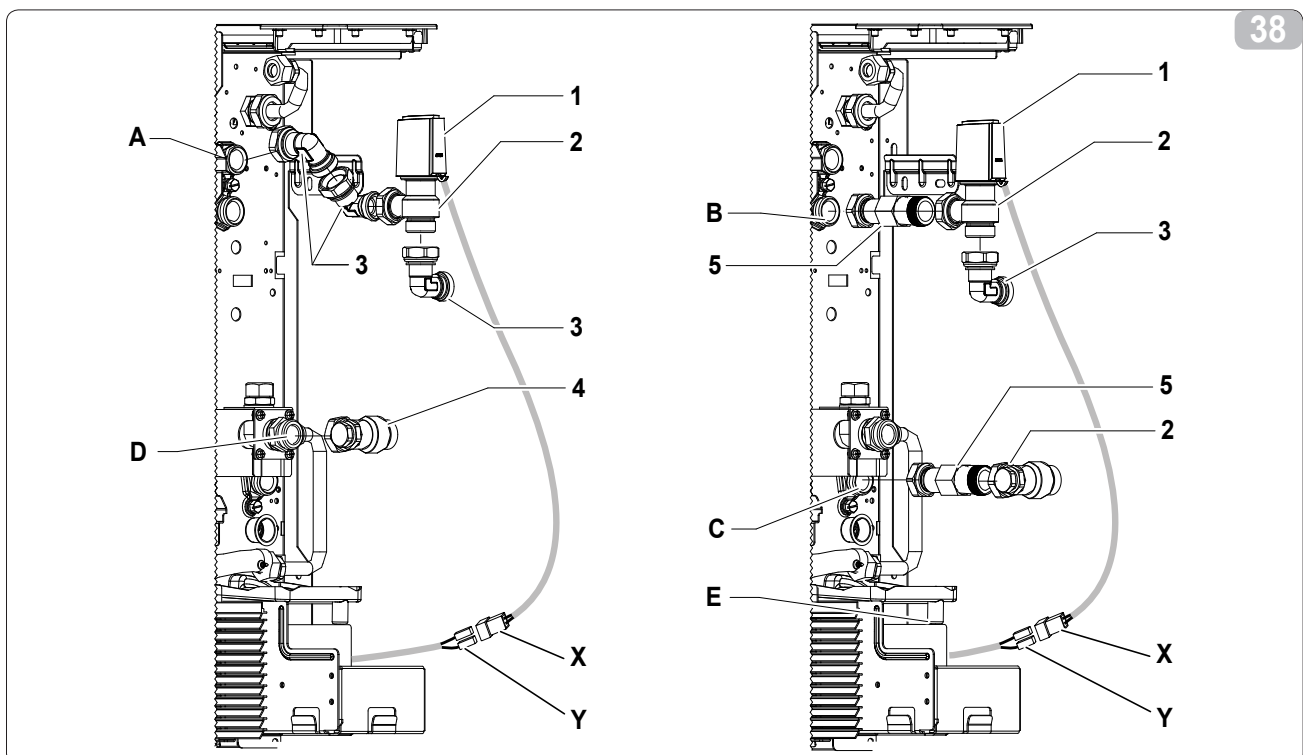
- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.

- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 37.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 37 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 37 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 38 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



**2.13 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 2 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0825)**

**2.13.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 39-40)**

**Composizione del kit:**

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione quattro raccordi 90° non vengono utilizzati.

**Sequenza di montaggio ingressi e uscite:**

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua calda
- D uscita acqua fredda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 40.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 40 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 40 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 39 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 39 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

**SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 2-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0825)**

**Version with left fixtures (fig. 39-40)**

**Composition of the kit:**

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version four 90° unions are not used.

**Inlet and outlet mounting sequence:**

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 40.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 40 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 40 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 39 ref. L) use as reference point the hole (fig. 39 ref. H) present on the wall fixing bracket.

**VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 2 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0825)**

**Version prises à gauche (fig. 39-40)**

**Composition du kit:**

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (2)

Dans cette version, quatre raccords 90° ne sont pas utilisés.

**Séquence de montage entrées et sorties:**

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 40.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 40 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 40 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 39 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 39 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

**AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 2-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0825)**

**Ausführung Anschlüsse links (Abb. 39-40)**

**Zusammensetzung des Kits:**

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung werden vier 90° Fittings nicht verwendet.

**Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:**

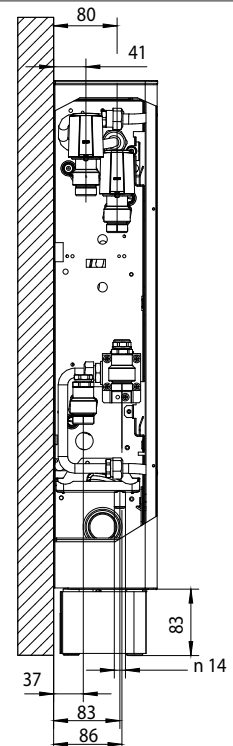
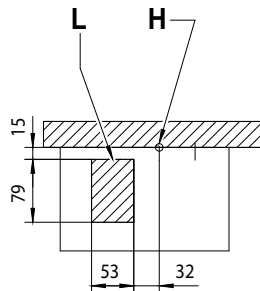
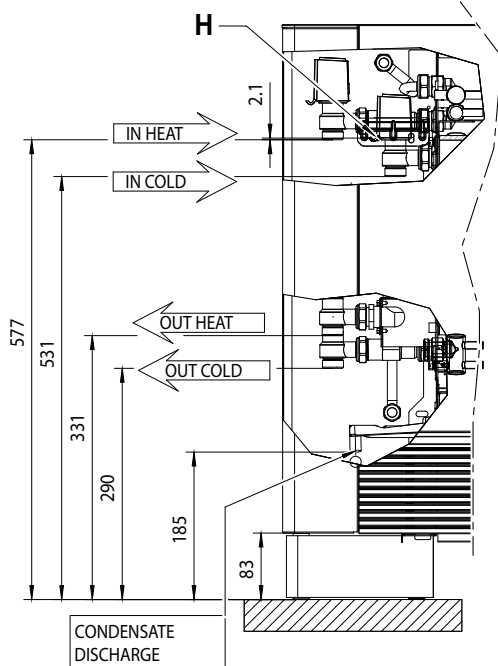
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 40 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 40 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 40 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 39 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 39 Pos. H) am Wandensatzbügel.

39



**VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 2 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0825)**

**Versión conexiones a la izquierda (Fig. 39-40)**

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión cuatro racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 40.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 40, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 40, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 39, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 39, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 2 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0825)**

**Versão com tomadas à esquerda (fig. 39-40)**

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não são utilizados quatro cotovelos a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 40.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 40 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 40 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 39 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 39 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 2-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0825)**

**Versie aansluitingen links (afb. 39-40)**

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt van vier verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 40.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 40 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 40 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangzone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 39 ref. L), hebben het gat (afb. 39 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 2 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0825)**

**Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 39-40)**

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 4)
- 4 περιοριστής (αρ. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 2)

Στον τύπο αυτό τέσσερα ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

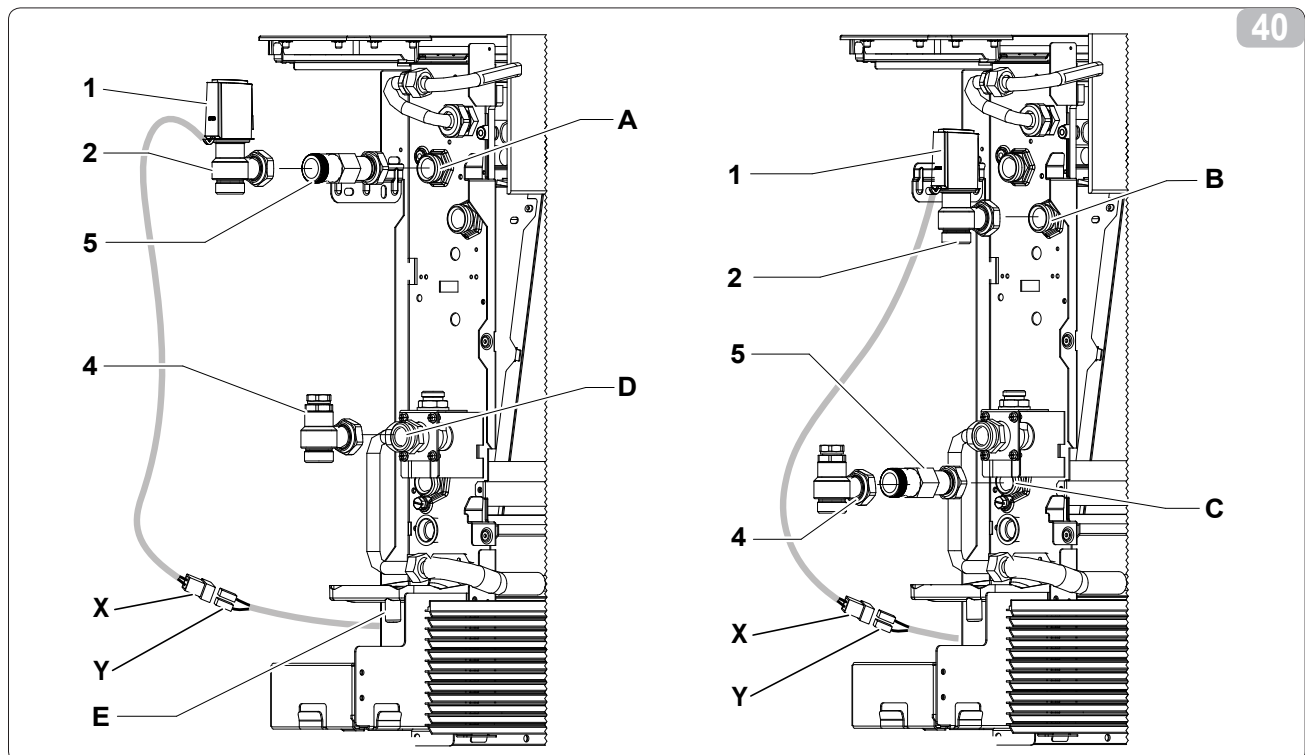
**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινί πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 40.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 40 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 40 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 39 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 39 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.13.2 Versione attacchi a destra (fig. 41-42)

### Composizione del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.4)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.2)

In questa versione due raccordi 90° non vengono utilizzati.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 42.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 42 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 42 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 41 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 41 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 41-42)

### Composition of the kit:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.4)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.2)

In this version two 90° unions are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 42.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 42 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 42 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 41 ref. L) use as reference point the hole (fig. 41 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 41-42)

### Composition du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (4)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (2)

Dans cette version, deux raccords 90° ne sont pas utilisés.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 42.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 42 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 42 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 41 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 41 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 41-42)

### Zusammensetzung des Kits:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 4)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 2)

Bei dieser Ausführung werden zwei 90° Fittings nicht verwendet.

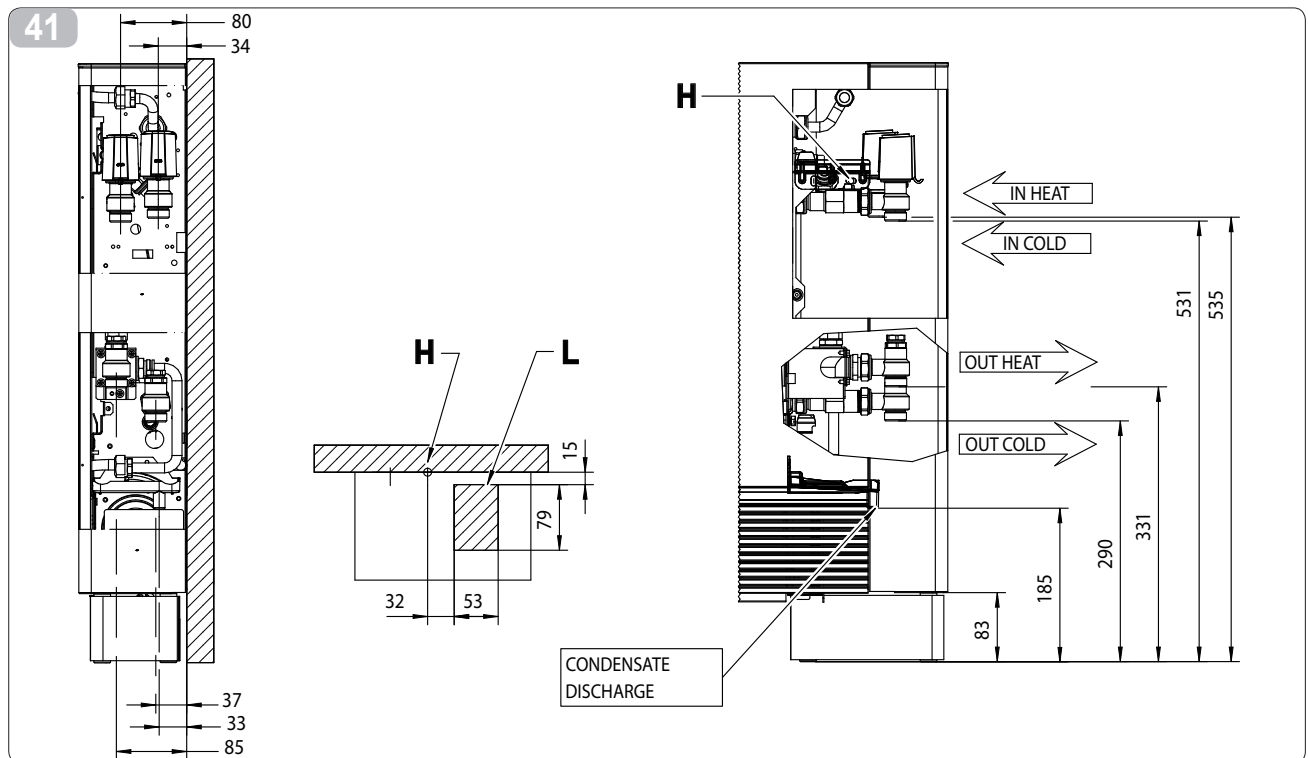
### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 42 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 42 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 42 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 41 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 41 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.





**Versión conexiones a la derecha** (Fig. 41-42)

**Composición del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (2)

En esta versión dos racores 90° no son utilizados.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.

- Monte los componentes tal como se indica en la figura 42.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 42, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 42, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 41, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 41, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**Versão com tomadas à direita** (fig. 41-42)

**Composição do kit:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (n.4)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (2)

Nesta versão não são utilizados dois cotovelos a 90°.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.

- Montar os componentes como indicado na figura 42.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 42 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 42 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 41 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 41 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**Versie aansluitingen rechts** (afb. 41-42)

**Samenstelling van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (4)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (2)

In deze versie wordt van twee verbindingen 90° geen gebruik gemaakt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.

- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 42.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 42 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 42 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 41 ref. L), hebben het gat (afb. 41 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**Τύπος συνδέσεων δεξιά** (εικ. 41-42)

**Σύνθεση του κιτ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.4)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.2)

Στον τύπο αυτό δύο ρακόρ 90° δεν χρησιμοποιούνται.

**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

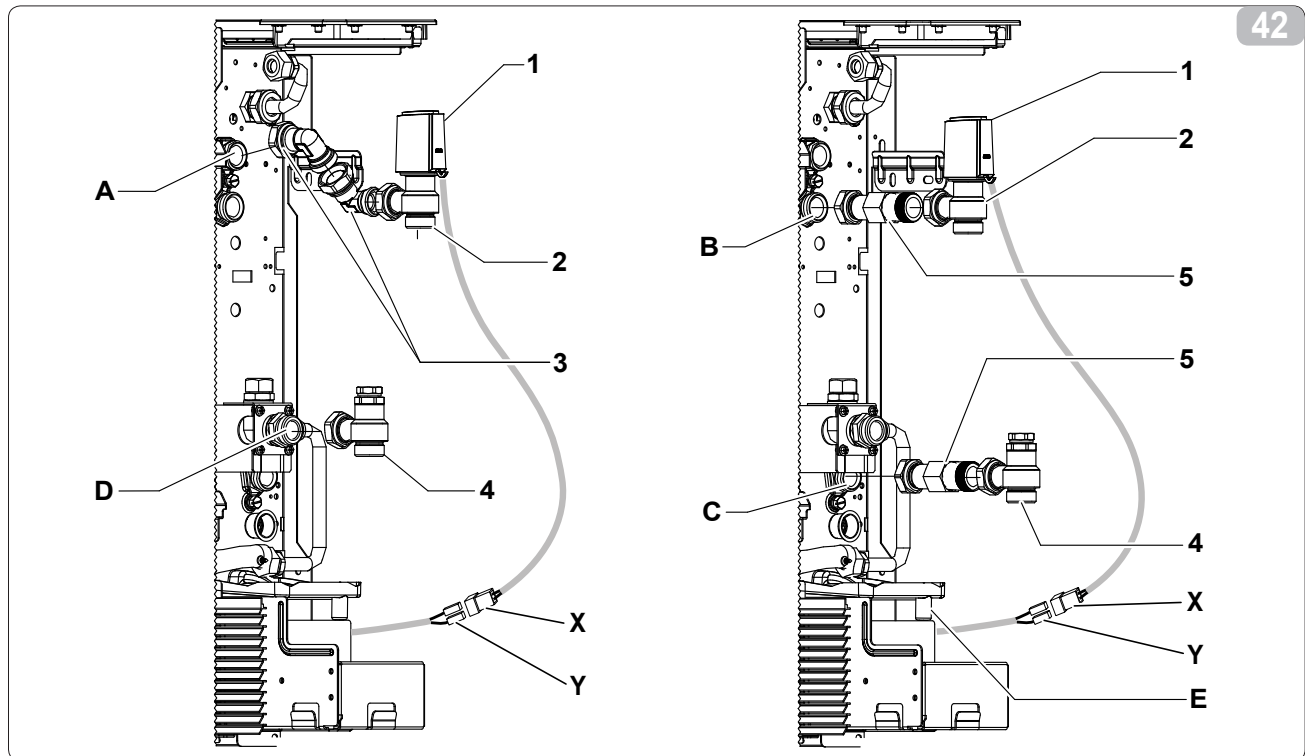
- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαιϊνή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.

- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 42.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 42 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 42 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 41 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 41 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοιχίου συνδέσμου.



2.14 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A MURO (B0826)

2.14.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 43-44)

Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.2)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 tubo flessibile 1/2" 230 (n.2)

In questa versione i due raccordi 90° (3) ed altri raccordi e flessibili presenti nel kit, non vengono utilizzati.

Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 43.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 44 ref. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 44 ref. Y).



N.B. le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 44 ref. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 3-WAY VALVE FOR WALL MOUNTING (B0826)

Version with left fixtures (fig. 43-44)

Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.2)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 1/2" flexible tube 230 (n.2)

In this version, two 90° unions (3) and other unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

Inlet and outlet mounting sequence:

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 43.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 44 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 44 ref. Y).

N.B. the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 44 ref. H) present on the wall fixing bracket.

VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS MURALES (B0826)

Version prises à gauche (fig. 43-44)

Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (2)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 tube flexible 1/2" 230 (2)

Les deux raccords à 90° (3) et d'autres raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

Séquence de montage entrées et sorties:

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 43.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 44 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 44 réf. Y).

N.B. les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 44 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AN DER WAND (B0826)

Ausführung Anschlüsse links (Abb. 43-44)

Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 2)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.2)

In dieser Ausführung werden zwei 90°-Anschlüsse (3) und weitere Anschlüsse sowie Schläuche aus dem Kit nicht verwendet.

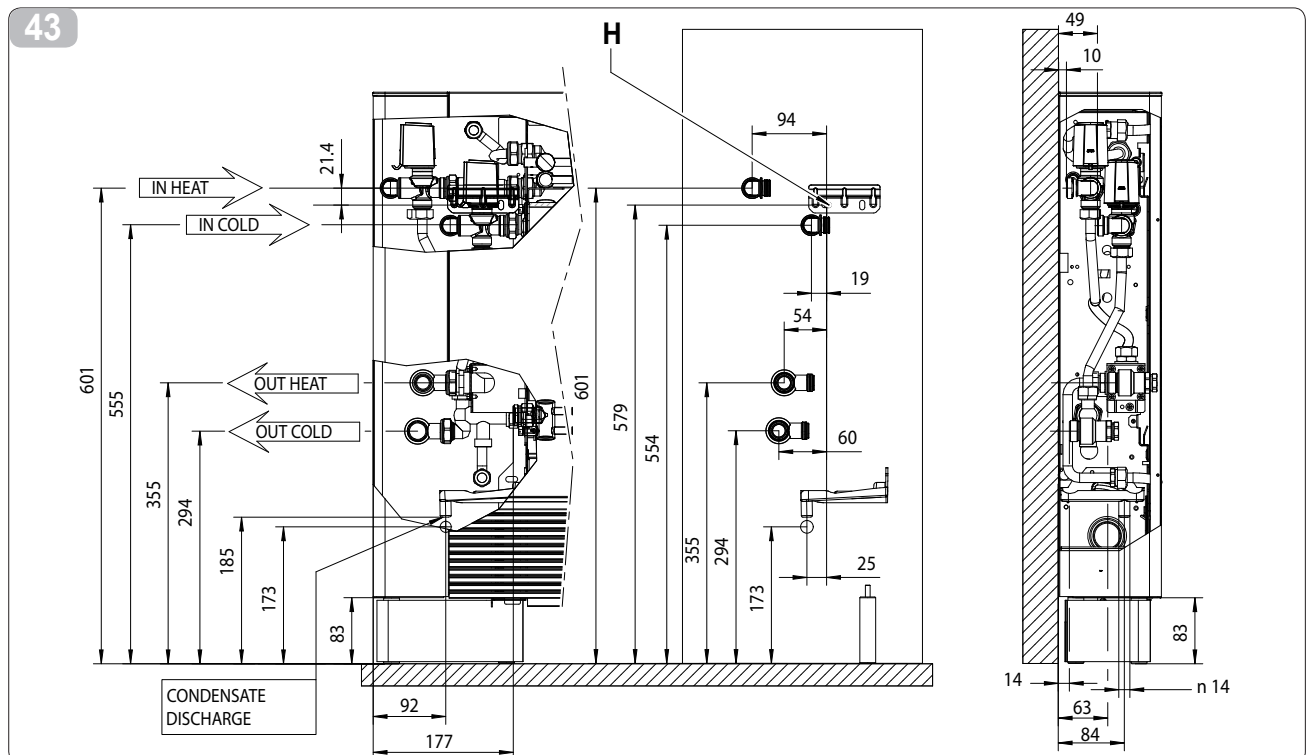
Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 43 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 44 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 44 Pos. Y).

N.B.: Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 44 Pos. H) am Wandensatzbügel.



## VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES A LA PARED (B0826)

Versión conexiones a la izquierda (Fig. 43-44)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 tubo flexible 1/2" 230 (2)

En esta versión los dos racores 90° (3) y otros racores y mangueras presentes en el kit no se utilizan.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A entrada agua caliente
- B entrada agua fría
- C salida agua fría
- D salida agua caliente
- E descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.

- Monte los componentes tal como se indica en la figura 43.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 44, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 44, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 44, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NA PAREDE (B0826)

Versão com tomadas à esquerda (fig. 43-44)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 tubo flexível 1/2" 230 (2)

Nesta versão, as duas juntas de 90° (3), bem como as outras juntas e os tubos flexíveis presentes no kit, não são utilizados.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A entrada da água quente
- B entrada da água fria
- C saída da água fria
- D saída da água quente
- E despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.

- Montar os componentes como indicado na figura 43.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 44 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 44 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 44 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE WAND (B0826)

Versie aansluitingen links (afb. 43-44)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (2)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 buigzame leiding 1/2" 230 (2)

In deze versie worden twee verbindingstukken 90° (3) en andere verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A inlaat warm water
- B inlaat koud water
- C uitlaat koud water
- D uitlaat warm water
- E condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.

- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 43.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 44 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 44 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 44 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΤΟΙΧΟΥ (B0826)

Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 43-44)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.2)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μακρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.1)
- 7 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ.2)

Σε αυτή την έκδοση δύο ρακόρ 90° (3) και άλλα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία μέσα στο σετ δεν χρησιμοποιούνται.

### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

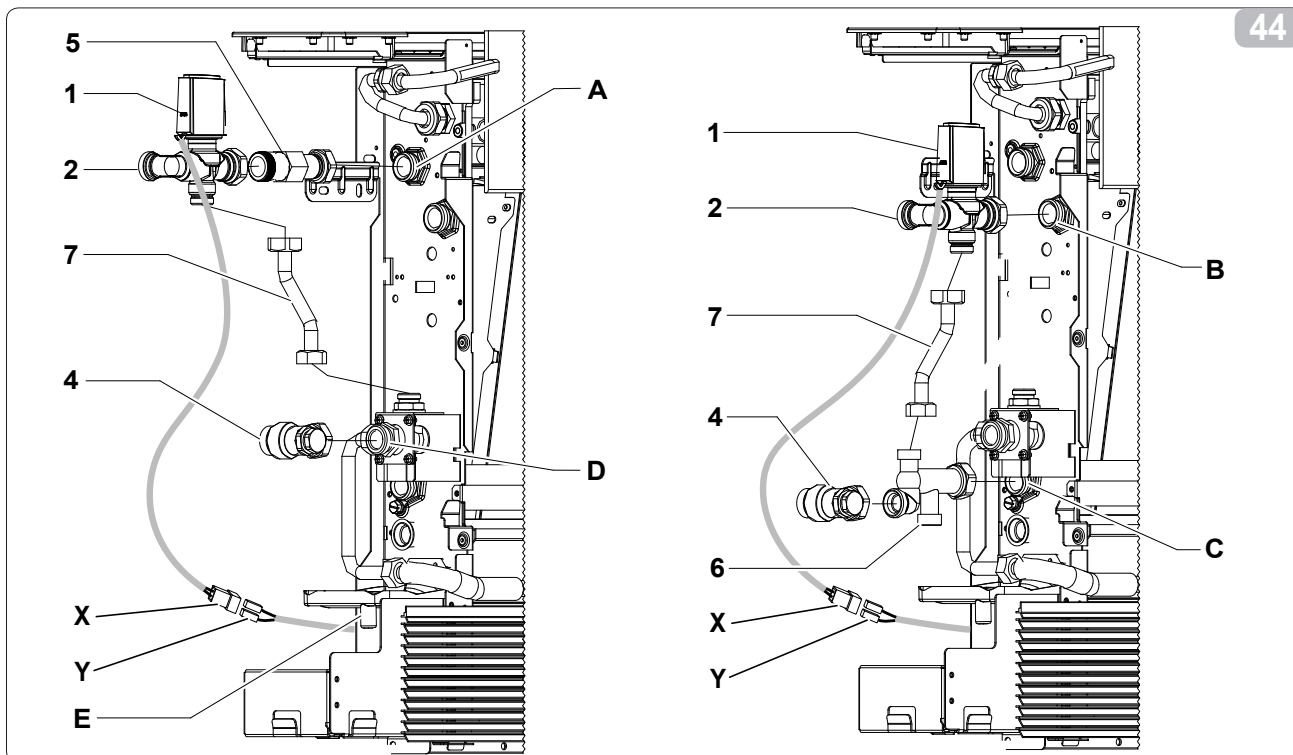
- A είσοδος ζεστού νερού
- B είσοδος κρύου νερού
- C έξοδος κρύου νερού
- D έξοδος ζεστού νερού
- E εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινρή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.

- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 43.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 44 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 44 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 44 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



## 2.14.2 Versione attacchi a destra (fig. 45-46)

### Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.2)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 tubo flessibile 1/2" 230 (n.2)

In questa versione non vengono utilizzati alcuni raccordi e flessibili presenti nel kit.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** ingresso acqua fredda  
**C** uscita acqua fredda  
**D** uscita acqua calda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo .
- Assemblare i componenti come indicato in figura 46.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 46 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 46 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite alla posizione di tubi hanno come punto di riferimento il foro (fig. 45 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 45-46)

### Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.2)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 1/2" flexible tube 230 (n.2)

In this version, some unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** cold water inlet  
**C** cold water outlet  
**D** hot water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph.
- Assemble the components as indicated in figure 46.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 46 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 46 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe position use as reference point the hole (fig. 45 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 45-46)

### Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (2)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 tube flexible 1/2" 230 (2)

Certains raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** entrée eau froide  
**C** sortie eau froide  
**D** sortie eau chaude  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 46.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 46 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 46 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à la position des tubes ont comme point de référence l'orifice (fig. 45 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 45-46)

### Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 2)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.2)

In dieser Ausführung werden keine Anschlüsse und Schläuche aus dem Kit verwendet.

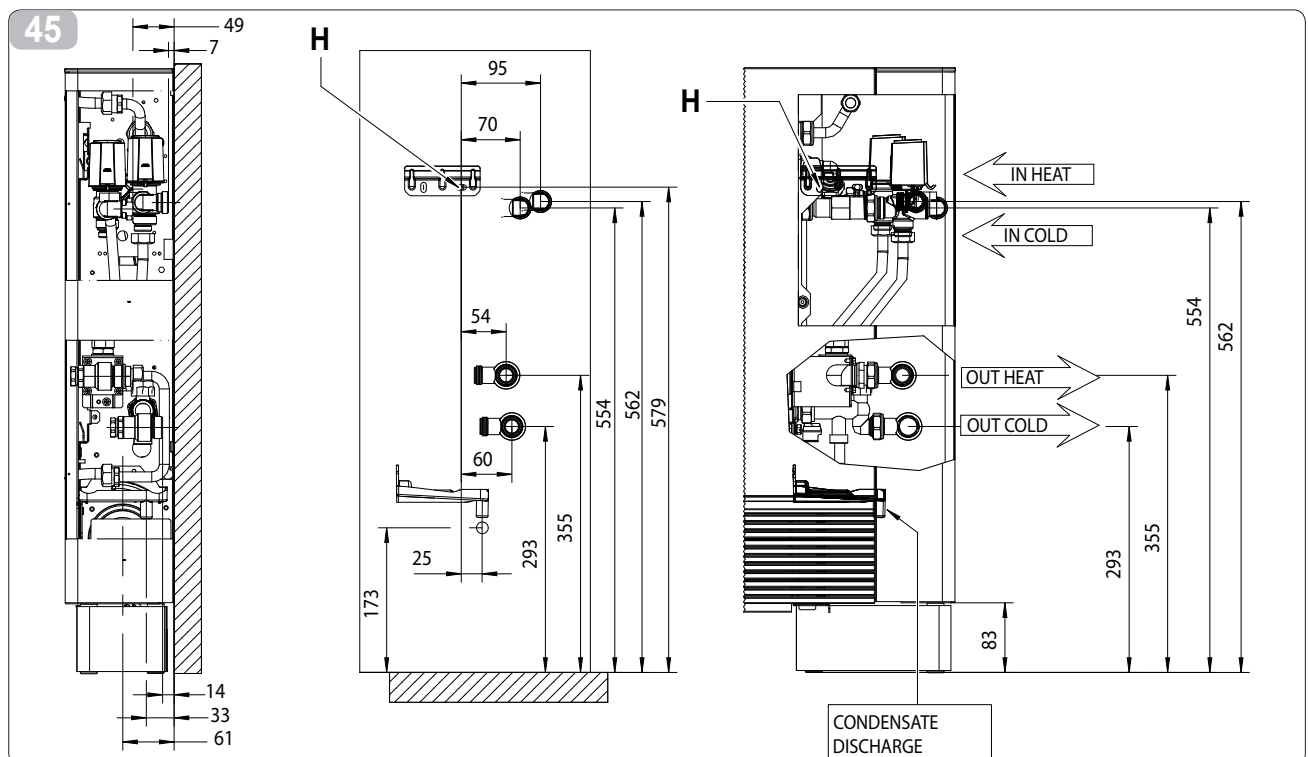
### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

- A** Warmwassereingang  
**B** Kaltwassereingang  
**C** Kaltwasserausgang  
**D** Warmwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 46 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 46 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 46 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf Rohrpositionen bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 45 Pos. H) am Wandensatzbügel.



## Versión conexiones a la derecha (Fig. 45-46)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 tubo flexible 1/2" 230 (2)

En esta versión no se utilizan algunos racores y mangueras presentes en el kit.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 46.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 46, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 46, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas a la posición de tubos tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 45, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## Versão com tomadas à direita (fig. 45-46)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 tubo flexível 1/2" 230 (2)

Nesta versão, algumas juntas e tubos flexíveis incluídos no kit não são utilizados.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo.
- Montar os componentes como indicado na figura 46.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 46 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 46 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à posição dos tubos têm como ponto de referência o furo (fig. 45 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## Versie aansluitingen links (afb. 45-46)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (2)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 buigzame leiding 1/2" 230 (2)

In deze versie worden een aantal verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 46.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 46 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 46 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de positie van de leidingen verwijzen, hebben het gat (afb. 45 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

## Τύπος συνδέσεων δεξιά (εικ. 45-46)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.2)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.1)
- 7 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ.2)

Σε αυτή την έκδοση δεν χρησιμοποιούνται ορισμένα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία του σετ.

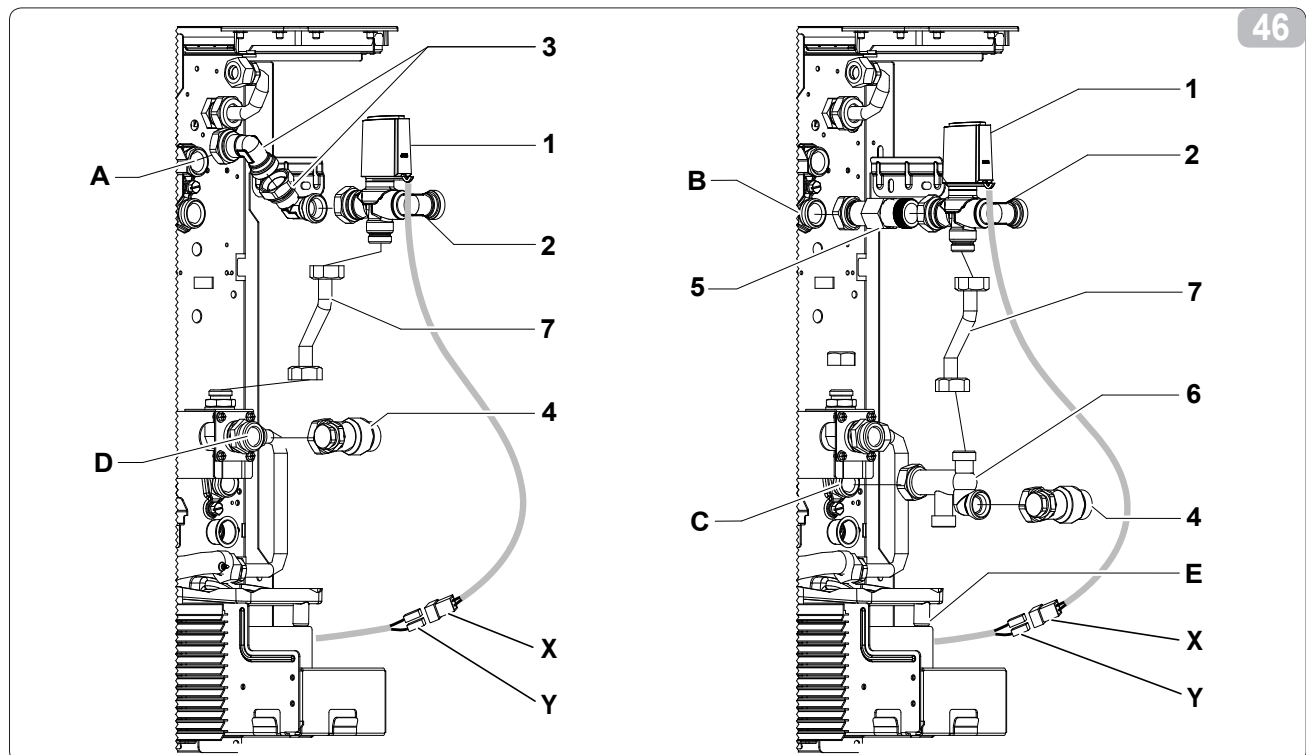
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινρή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 46.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 46 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 46 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στη θέση των σωλήνων έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 45 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



**2.15 VERSIONE SLR CON PANNELLO RADIANTE (SLR 350-500) CON VALVOLA 3 VIE ATTACCHI A PAVIMENTO (B0826)**

**2.15.1 Versione attacchi a sinistra (fig. 47-48)**

**Componenti in uso del kit:**

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.2)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 tubo flessibile 1/2" 230 (n.2)

In questa versione due raccordi 90° (3) ed altri raccordi e flessibili presenti nel kit non vengono utilizzati.

**Sequenza di montaggio ingressi e uscite:**

- A ingresso acqua calda
- B ingresso acqua fredda
- C uscita acqua fredda
- D uscita acqua calda
- E scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 48.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 48 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 48 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 47 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 47 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

**SLR VERSION WITH RADIANT PANEL (SLR 350-500) WITH 3-WAY VALVE FOR FLOOR MOUNTING (B0826)**

**Version with left fixtures (fig. 47-48)**

**Kit components used:**

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.2)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 1/2" flexible tube 230 (n.2)

In this version, two 90° unions (3) and other unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

**Inlet and outlet mounting sequence:**

- A hot water inlet
- B cold water inlet
- C cold water outlet
- D hot water outlet
- E condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 48.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 48 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 48 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 47 ref. L) use as reference point the hole (fig. 47 ref. H) present on the wall fixing bracket.

**VERSION SLR À PLAQUE RAYONNANTE (SLR 350-500), VANNE 3 VOIES ET FIXATIONS AU SOL (B0826)**

**Version prises à gauche (fig. 47-48)**

**Composants du kit:**

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (2)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronc 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 tube flexible 1/2" 230 (2)

Les deux raccords à 90° (3) et d'autres raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

**Séquence de montage entrées et sorties:**

- A entrée eau chaude
- B entrée eau froide
- C sortie eau froide
- D sortie eau chaude
- E évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 48.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 48 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 48 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 47 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 47 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

**AUSFÜHRUNG SLR MIT PLATTENHEIZKÖRPER (SLR 350-500) MIT 3-WEG-VENTILANSCHLÜSSEN AM BODEN (B0826)**

**Ausführung Anschlüsse links (Abb. 47-48)**

**Im Kit verwendete Bauteile:**

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 2)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.2)

In dieser Ausführung werden zwei 90°-Anschlüsse (3) und weitere Anschlüsse sowie Schläuche aus dem Kit nicht verwendet.

**Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:**

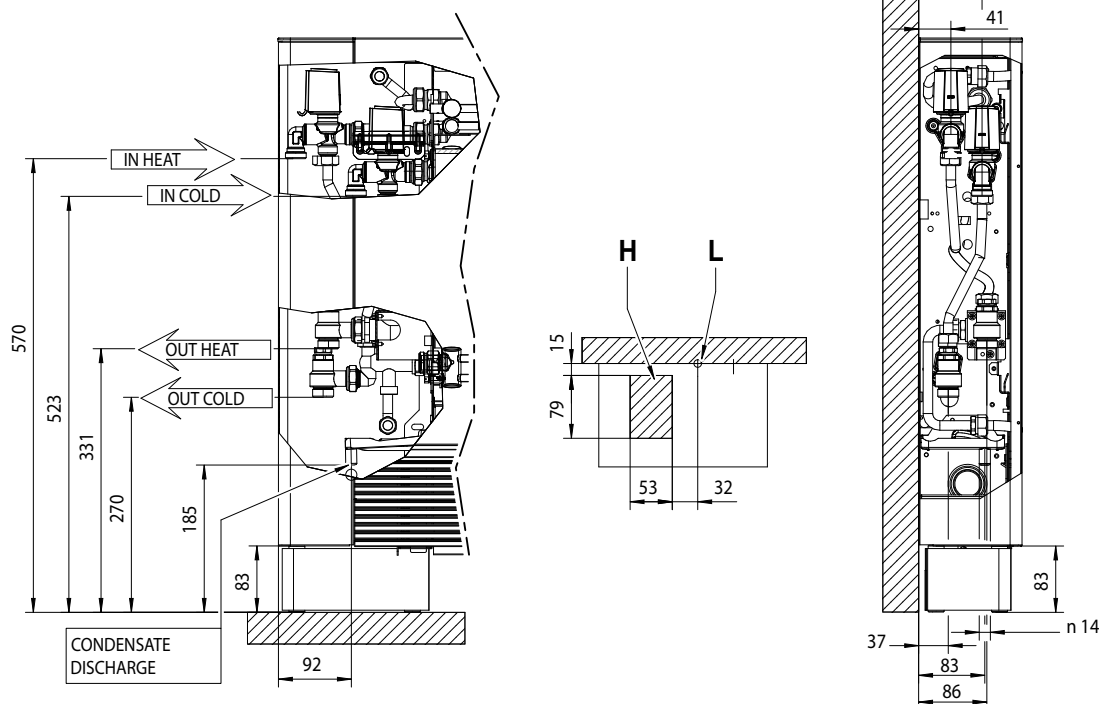
- A Warmwassereingang
- B Kaltwassereingang
- C Kaltwasserausgang
- D Warmwasserausgang
- E Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 48 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisulierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 48 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 48 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 47 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 47 Pos. H) am Wandensatzbügel.

47



**VERSIÓN SLR CON PANEL RADIANTE (SLR 350-500) CON VÁLVULA DE 3 VÍAS FIJACIONES AL SUELO (B0826)**

**Versión conexiones a la izquierda (Fig. 47-48)**

**Componentes usados del kit:**

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 tubo flexible 1/2" 230 (2)

En esta versión los dos racores 90° (3) y otros racores y mangueras presentes en el kit no se utilizan.

**Secuencia de montaje entradas y salidas:**

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.

- Monte los componentes tal como se indica en la figura 48.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 48, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 48, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 47, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 47, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

**VERSÃO SLR COM PAINEL RADIANTE (SLR 350-500) COM VÁLVULA DE 3 VIAS E FIXAÇÃO NO PAVIMENTO (B0826)**

**Versão com tomadas à esquerda (fig. 47-48)**

**Componentes do kit utilizados:**

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 tubo flexível 1/2" 230 (2)

Nesta versão, as duas juntas de 90° (3), bem como as outras juntas e os tubos flexíveis presentes no kit, não são utilizados.

**Sequência de montagem das entradas e saídas:**

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.

- Montar os componentes como indicado na figura 48.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 48 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 48 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 47 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 47 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

**VERSIE SLR MET STRALINGSPANEEL (SLR 350-500) MET 3-WEGKLEP BEVESTIGINGEN OP DE VLOER (B0826)**

**Versie aansluitingen links (afb. 47-48)**

**Gebruikte onderdelen van de kit:**

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (2)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 buigzame leiding 1/2" 230 (2)

In deze versie worden twee verbindingstukken 90° (3) en andere verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

**Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:**

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.

- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 48.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 48 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 48 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangzone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 47 ref. L), hebben het gat (afb. 47 ref. H) op de beugel voor muurbevestiging als referentie.

**ΕΚΔΟΣΗ SLR ΜΕ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΟ ΠΑΝΕΛ (SLR 350-500) ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ 3 ΣΥΝΔΕΣΜΩΝ ΕΠΙ ΔΑΠΕΔΟΥ (B0826)**

**Τύπος συνδέσεων αριστερά (εικ. 47-48)**

**Εξαρτήματα του σετ:**

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ. 2)
- 4 περιοριστής (αρ. 2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ. 1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ. 1)
- 7 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ. 2)

Σε αυτή την έκδοση δύο ρακόρ 90° (3) και άλλα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία μέσα στο σετ δεν χρησιμοποιούνται.

**Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:**

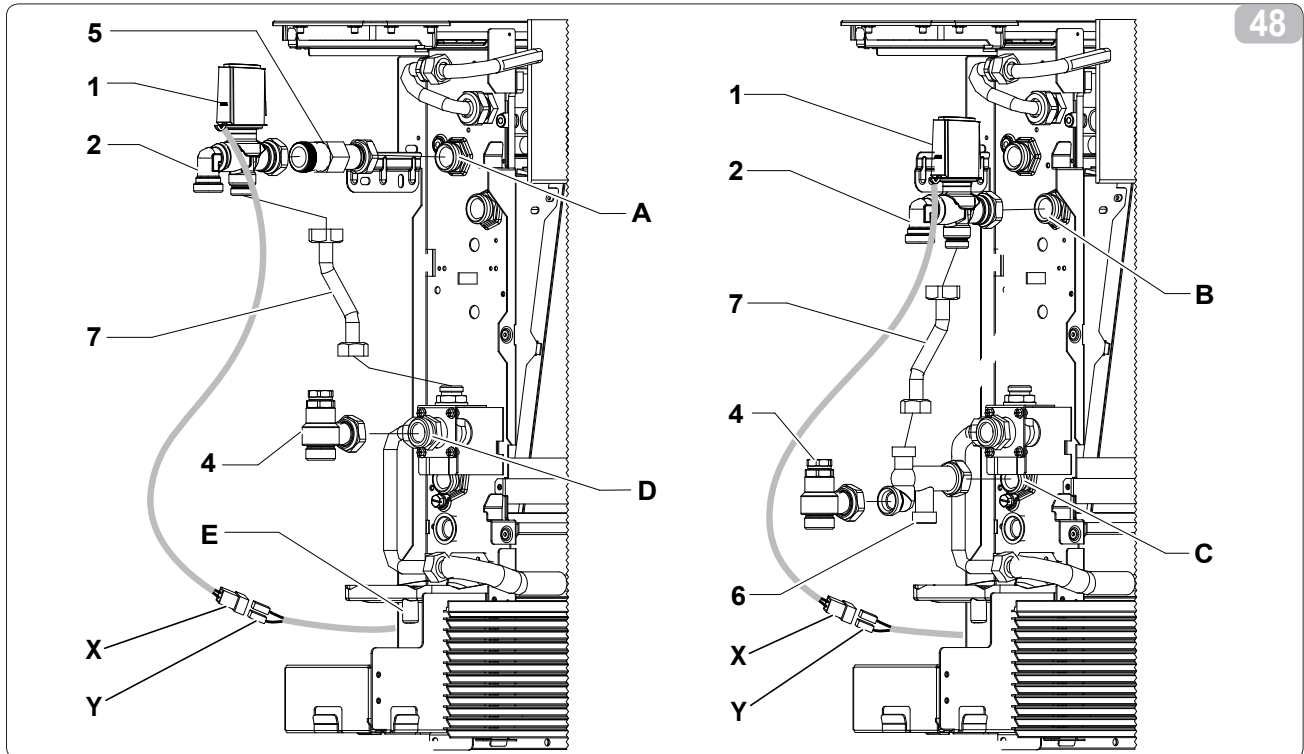
- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.

- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 48.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 48 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 48 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 47 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 47 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.



48

## 2.15.2 Versione attacchi a destra (fig. 49-50)

### Componenti in uso del kit:

- 1 testina termoelettrica (n.2)
- 2 valvola chiusura (n.2)
- 3 raccordo 90° (n.2)
- 4 detentore (n.2)
- 5 tronchetto 3/4" (n.1)
- 6 raccordo uscita (n.1)
- 7 tubo flessibile 1/2" 230 (n.2)

In questa versione non vengono utilizzati alcuni raccordi e flessibili presenti nel kit.

### Sequenza di montaggio ingressi e uscite:

- A** ingresso acqua calda  
**B** ingresso acqua fredda  
**C** uscita acqua fredda  
**D** uscita acqua calda  
**E** scarico condensa

- Rimuovere il fianco laterale come indicato nel paragrafo 2.2.2.
- Assemblare i componenti come indicato in figura 50.
- Applicare i coibentanti in dotazione posizionandoli esclusivamente sul circuito del freddo.



Completato il montaggio dei componenti idraulici collegare i connettori delle testine termoelettriche (fig. 50 rif. X) con i connettori del cablaggio presente sulla macchina (fig. 50 rif. Y).



**N.B.** le misure riferite all'area di passaggio tubi dal pavimento (fig. 49 rif. L) hanno come punto di riferimento il foro (fig. 49 rif. H) presente sulla staffa di attacco a muro.

## Version with right fixtures (fig. 49-50)

### Kit components used:

- 1 thermo-electric head (n.2)
- 2 closure valve (n.2)
- 3 90° union (n.2)
- 4 lockshield (n.2)
- 5 3/4" stub pipe (n.1)
- 6 outlet union (n.1)
- 7 1/2" flexible tube 230 (n.2)

In this version, some unions and flexible tubes contained in the kit are not used.

### Inlet and outlet mounting sequence:

- A** hot water inlet  
**B** cold water inlet  
**C** cold water outlet  
**D** hot water outlet  
**E** condensation discharge

- Remove the side panel as indicated in paragraph 2.2.2.
- Assemble the components as indicated in figure 50.
- Apply the supplied insulation positioning it exclusively on the cold circuit.

When the hydraulic components are all mounted connect the connectors of the thermo-electric heads (fig. 50 ref. X) with the connectors of the cabling in the machine (fig. 50 ref. Y).

**N.B.** the measurements referring to the pipe routing area from the floor (fig. 49 ref. L) use as reference point the hole (fig. 49 ref. H) present on the wall fixing bracket.

## Version prises à droite (fig. 49-50)

### Composants du kit:

- 1 tête thermoélectrique (2)
- 2 valve fermeture (2)
- 3 raccord 90° (2)
- 4 détendeur (2)
- 5 tronç 3/4" (1)
- 6 raccord de sortie (1)
- 7 tube flexible 1/2" 230 (2)

Certains raccords et flexibles du kit ne sont pas utilisés dans cette version.

### Séquence de montage entrées et sorties:

- A** entrée eau chaude  
**B** entrée eau froide  
**C** sortie eau froide  
**D** sortie eau chaude  
**E** évacuation condensats

- Enlever le flanc latéral de la façon indiquée au paragraphe 2.2.2.
- Assembler les composants de la façon indiquée à la figure 50.
- Appliquer les isolants fournis en les plaçant exclusivement sur le circuit du froid.

Une fois terminé le montage des composants hydrauliques, brancher les connecteurs des têtes thermoélectriques (fig. 50 réf. X) avec les connecteurs du câblage présent sur la machine (fig. 50 réf. Y).

**N.B.** les mesures relatives à l'aire de passage tube du sol (fig. 49 réf. L) ont comme point de référence l'orifice (fig. 49 réf. H) présent sur l'étrier de fixation au mur.

## Ausführung Anschlüsse rechts (Abb. 49-50)

### Im Kit verwendete Bauteile:

- 1 Thermoelektrischer Kopf (Anz. 2)
- 2 Verschlussventil (Anz. 2)
- 3 90° Fitting (Anz. 2)
- 4 Rücklaufverschraubung (Anz. 2)
- 5 Stutzen 3/4" (Anz. 1)
- 6 Ausgangs-Fitting (Anz. 1)
- 7 Schlauch 1/2" 230 (Anz. n.2)

In dieser Ausführung werden keine Anschlüsse und Schläuche aus dem Kit verwendet.

### Montagesequenz für Eingänge und Ausgänge:

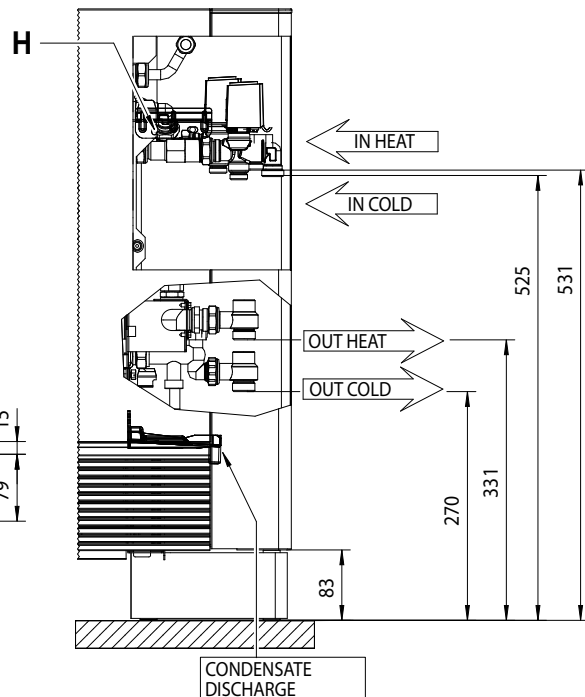
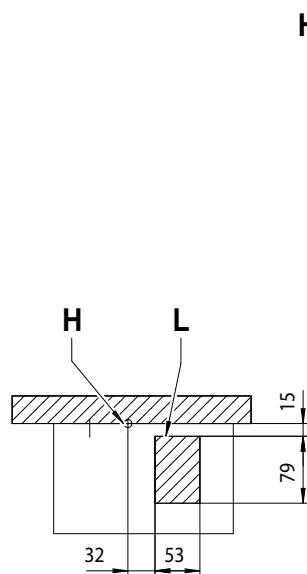
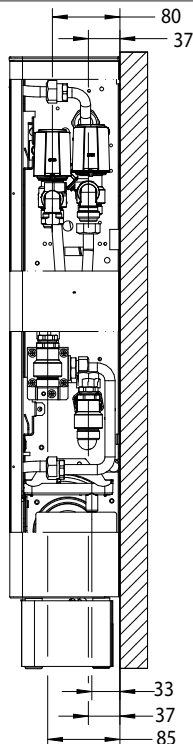
- A** Warmwassereingang  
**B** Kaltwassereingang  
**C** Kaltwasserausgang  
**D** Warmwasserausgang  
**E** Kondenswasserabfluss

- Entfernen Sie den Seitenflügel wie im Abschnitt 2.2.2 angegeben.
- Bauen Sie die Komponenten wie in der Abbildung 50 angegeben zusammen.
- Bringen Sie die mitgelieferten Wärmeisolierungen an, indem Sie diese ausschließlich auf dem Kaltwasserkreis positionieren.

Verbinden Sie nach fertiger Montage der Wasseranschlusskomponenten die Anschlüsse der thermoelektrischen Köpfe (Abb. 50 Pos. X) mit den Anschlüssen der auf der Maschine vorhandenen Verkabelung (Abb. 50 Pos. Y).

**N.B.:** Die auf den Bereich für den Rohrdurchgang vom Boden (Abb. 49 Pos. L) bezogenen Maße haben als Bezugspunkt die Öffnung (Abb. 49 Pos. H) am Wandeinsatzbügel.

49





## Versión conexiones a la derecha (Fig. 49-50)

### Componentes usados del kit:

- 1 cabezal termoeléctrico (2)
- 2 válvula cierre (2)
- 3 racor 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo 3/4" (1)
- 6 racor salida (1)
- 7 tubo flexible 1/2" 230 (2)

En esta versión no se utilizan algunos racores y mangueras presentes en el kit.

### Secuencia de montaje entradas y salidas:

- A** entrada agua caliente  
**B** entrada agua fría  
**C** salida agua fría  
**D** salida agua caliente  
**E** descarga condensación

- Quite la parte lateral tal como se indica en el párrafo 2.2.2.
- Monte los componentes tal como se indica en la figura 50.
- Aplique los aislantes suministrados, colocándolos exclusivamente en el circuito del frío.

Una vez terminado el montaje de los componentes hidráulicos, conecte los conectores de los cabezales termoeléctricos (Fig. 50, Ref. X) a los conectores del cableado presente en la máquina (Fig. 50, Ref. Y).

**Nota:** Las medidas referidas al área de paso de tubos en el suelo (Fig. 49, Ref. L) tienen como punto de referencia el orificio (Fig. 49, Ref. H), presente en el estribo de enganche a la pared.

## Versão com tomadas à direita (fig. 49-50)

### Componentes do kit utilizados:

- 1 cabeça termoelétrica (2)
- 2 válvula de corte (2)
- 3 cotovelo a 90° (2)
- 4 retentor (2)
- 5 tubo de 3/4" (1)
- 6 tomada de saída (1)
- 7 tubo flexível 1/2" 230 (2)

Nesta versão, algumas juntas e tubos flexíveis incluídos no kit não são utilizados.

### Sequência de montagem das entradas e saídas:

- A** entrada da água quente  
**B** entrada da água fria  
**C** saída da água fria  
**D** saída da água quente  
**E** despejo da condensação

- Retirar a lateral como indicado no parágrafo 2.2.2.
- Montar os componentes como indicado na figura 50.
- Aplicar os isolantes fornecidos colocando-os exclusivamente no circuito de frio.

Terminada a montagem dos componentes hidráulicos, ligar os conectores das cabeças termoelétricas (fig. 50 ref. X) aos conectores da cablagem presentes no aparelho (fig. 50 ref. Y).

**N.B.** as medidas referentes à área de passagem dos tubos no chão (fig. 49 ref. L) têm como ponto de referência o furo (fig. 49 ref. H) presente no suporte de fixação à parede.

## Versie aansluitingen rechts (afb. 49-50)

### Gebruikte onderdelen van de kit:

- 1 thermo-elektrische kop (2)
- 2 sluitklep (2)
- 3 verbinding 90° (2)
- 4 houder (2)
- 5 voetstuk 3/4" (1)
- 6 verbinding uitlaat (1)
- 7 buigzame leiding 1/2" 230 (2)

In deze versie worden een aantal verbindingstukken en slangen die deel uitmaken van de kit, niet gebruikt.

### Sequentie voor montage inlaten en uitlaten:

- A** inlaat warm water  
**B** inlaat koud water  
**C** uitlaat koud water  
**D** uitlaat warm water  
**E** condensafvoer

- Verwijder de zijkant zoals aangeduid wordt in paragraaf 2.2.2.
- Assembleer de componenten zoals aangeduid wordt in afbeelding 50.
- Breng het bijgeleverde isolatiemateriaal aan, uitsluitend op het koude circuit.

Nadat de hydraulische componenten gemonteerd zijn, moeten de connectoren van de thermo-elektrische koppen (afb. 50 ref. X) aangesloten worden op de connectoren van de bekabeling die op de machine aanwezig is (afb. 50 ref. Y).

**N.B.** de maten die naar de doorgangszone van de leidingen uit de vloer verwijzen (afb. 49 ref. L), hebben het gat (afb. 49 ref. H) op de beugel voor muurvestiging als referentie.

## Τύπος συνδέσεων δεξιά (εικ. 49-50)

### Εξαρτήματα του σετ:

- 1 θερμοηλεκτρική κεφαλή (αρ. 2)
- 2 βαλβίδα κλεισίματος (αρ. 2)
- 3 ρακόρ 90° (αρ.2)
- 4 περιοριστής (αρ.2)
- 5 μικρός κορμός 3/4" (αρ.1)
- 6 ρακόρ εξόδου (αρ.1)
- 7 εύκαμπτος σωλήνας 1/2" 230 (αρ.2)

Σε αυτή την έκδοση δεν χρησιμοποιούνται ορισμένα ρακόρ και εύκαμπτα στοιχεία του σετ.

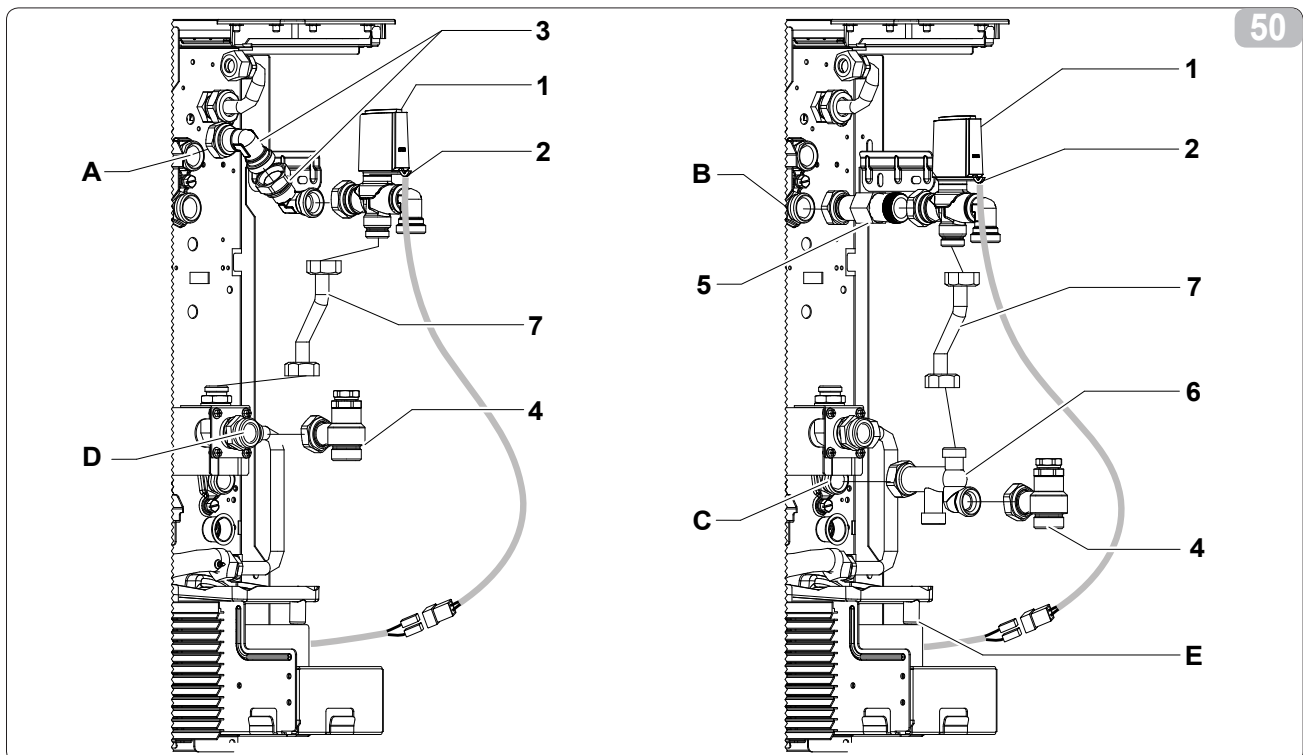
### Σειρά τοποθέτησης εισόδων και εξόδων:

- A** είσοδος ζεστού νερού  
**B** είσοδος κρύου νερού  
**C** έξοδος κρύου νερού  
**D** έξοδος ζεστού νερού  
**E** εκκένωση συμπύκνωσης

- Αφαιρέστε την πλαινή πλευρά όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 2.2.2.
- Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα όπως υποδεικνύεται στην εικόνα 50.
- Εφαρμόστε τα μονωτικά που παρέχονται τοποθετώντας τα αποκλειστικά στο κύκλωμα του κρύου.

Αφού ολοκληρωθεί η τοποθέτηση των υδραυλικών εξαρτημάτων συνδέστε τους ακροδέκτες των θερμοηλεκτρικών κεφαλών (εικ. 50 σχ. X) με τους ακροδέκτες της καλωδίωσης που υπάρχει επάνω στη μηχανή (εικ. 50 σχ. Y).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Τα μεγέθη που αναφέρονται στην περιοχή διέλευσης σωλήνων από το δάπεδο (εικ. 49 σχ. L) έχουν ως σημείο αναφοράς την οπή (εικ. 49 σχ. H) που υπάρχει επάνω στη βάση επιτοίχιου συνδέσμου.







OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplendid.it](http://www.olimpiasplendid.it)  
[info@olimpiasplendid.it](mailto:info@olimpiasplendid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.